叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 读者版马可福音(the Gospel Of Mark For Readers) 000001

2. 读者版马可福音(the Gospel Of Mark For Readers) 000002

3. 读者版马可福音(the Gospel Of Mark For Readers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

读者版马可福音(The Gospel of Mark for Readers)
第1/3页

['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] - .
Copyright (C) 2002 by Lightheart .
版权 (C) - 经过 - .

版权所有 (C) 2002 Lightheart。

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [kɒm]
www . PracticeGodsPresence . com
万维网 . - . com

www.PracticeGodsPresence.com

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] Mark1 .
The Gospel of Mark1 .
这 福音 的 Mark1 .

马可福音1.

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ;
The beginning of the gospel of Jesus Christ , the Son of God ;
这 开始 的 这 福音 的 耶稣 基督 , 这 儿子 的 上帝 ;

耶稣基督，神的儿子，福音的开端；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [bɪ'həʊld] ,
As it is written in the prophets , Behold ,
作为 它 是 书面 在 这 先知 , 看哪 ,

正如先知书中所记：看哪，

[ai] [send] [maɪ]['mesɪndʒə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
I send my messenger who shall prepare the way before thee .
我 发送 我的 信使 WHO 将 准备 这 方式 前 你 .

我差遣我的使者为你预备道路。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
The voice of one crying in the wilderness , Prepare the way of the Lord ,
这 嗓音 的 一 哭泣 在 这 荒野 , 准备 这 方式 的 这 主 ,

在旷野有人声喊着说：“预备耶和华的道！”

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːðz] [streɪt] .
make His paths straight .
制作 他的 路径 直的 .

使祂的道路笔直。

[dʒɒn][dɪd][bæp'taɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [rɪ'pentəns]
John did baptize in the wilderness , and preach the baptism of repentance
约翰 做过 施洗 在 这 荒野 , 和 布道 这 洗礼 的 悔改
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz] .
for the remission of sins .
为了 这 缓解 的 罪孽 .

约翰在旷野施洗，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦免。

['ɑːftə(r)] [kən'fesɪŋ] [ðeə(r)][sɪnz] ['meni] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][dʒuː'dɪə][ænd; ənd][frɒm; frəm]
After confessing their sins many from the land of Judaea and from
后 坦白 他们的 罪孽 许多 从 这 土地 的 犹太 和 从
[dʒə'ruːsələm][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɔːdn] .
Jerusalem were baptized by him in the river of Jordan .
耶路撒冷 是 受洗 经过 他 在 这 河 的 约旦 .

许多来自犹太地和耶路撒冷的人忏悔了自己的罪过后，在约旦河中接受了他的洗礼。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [kləʊðd] [wɪð] ['kæməlz][heə(r)][ænd; ənd][wɔː(r)]['ænɪm(ə)l][haɪdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz]
John was clothed with camel's hair and wore animal hides around his loins
约翰 曾是 穿着衣服 和 骆驼的 头发 和 穿着 动物 隐藏 大约 他的 腰肉
[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt]['ləʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] .
and he ate locusts and wild honey .
和 他 吃 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 .

约翰身穿骆驼毛衣服，腰间围着兽皮，吃蝗虫和野蜂蜜。

[hiː; hi] [priːtʃ] , ['seɪɪŋ] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [wʌn] [m'aɪtiɐ] [ðæn; ðən][ai] ,
He preached , saying , There comes one mightier than I ,
他 布道 , 说 , 那里 来 一 更强大的 比 我 ,

他布道说："有一位比我更有能力的来了。"

[ðə; ði] ['lætʃɪt] [ɒv; əv] [huːz] ['ʃuːz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'luːs] .
the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose .
这 锁扣 的 谁 鞋 我 是 不是 值得 到 哈腰 向下 和 放开 .

我竟不配弯腰去解开他的鞋带。

[ai][hæv; həv][bæp'taɪzd][juː; jʊ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][bæp'taɪz][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]
I have baptized you with water but He shall baptize you with the Holy Ghost
我 有 受洗 你 和 水 但 他 将 施洗 你 和 这 圣 鬼
.
.
.

我用水给你们施洗，但他要用圣灵给你们施洗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [keɪm] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [ɒv; əv]
And it came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of
和 它 来了 到 经过 在 那些 天 那 耶稣 来了 从 拿撒勒 的
['gæləliː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][dʒɒn][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɔːdn] .
Galilee and was baptized by John in the river of Jordan .
加利利 和 曾是 受洗 经过 约翰 在 这 河 的 约旦 .

那时，耶稣从加利利的拿撒勒来，在约旦河里受了约翰的洗礼。

[ɪ'miːdiətli] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [dʒɒn] [sɔː] [ðə; ði] ['hevənz] ['əʊpən]
Immediately , upon His coming up out of the water , John saw the heavens open
立即地 , 之上 他的 未来 向上 出去 的 这 水 , 约翰 锯 这 天 打开
[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
and the Spirit ,
和 这 精神 ,

耶稣刚从水里上来，约翰就看见天开了，圣灵降临在耶稣身上。

[laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] , [dɪ'send] [ə'pɒn] [hɪm] .
like a dove , descend upon Him .
喜欢 一个 鸽子 , 下降 之上 他 .

像鸽子一样降临在他身上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ,
And there came a voice from heaven saying ,
和 那里 来了 一个 嗓音 从 天堂 说 ,

天上有声音说：

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [ɪn] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .
Thou art my beloved Son in whom I am well pleased .
你 艺术 我的 心爱 儿子 在 谁 我 是 出色地 高兴 .

你是我的爱子，我所喜悦的。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [drəʊv] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
The spirit drove Him into the wilderness .
这 精神 驾驶 他 进入 这 荒野 .

圣灵驱使他进入旷野。

[ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] [waɪld] [biːsts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] .
There , among wild beasts , He was tempted by Satan for forty days .
那里 , 之中 荒野 野兽 , 他 曾是 受诱惑 经过 撒但 为了 四十 天 .

在那里，祂在野兽中间，受撒旦试探四十天。

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒəls] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
Then the angels ministered to Him .
然后 这 天使 服事 到 他 .

随后，天使们服侍他。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [dʒɒn][wɒz; wəz][pʊt][ɪn]['prɪz(ə)n][ænd; ənd]['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː] ['gæləliː] .
Now , after that , John was put in prison and Jesus came into Galilee .
现在 , 后 那 , 约翰 曾是 放 在 监狱 和 耶稣 来了 进入 加利利 .

此后，约翰被关进了监狱，耶稣来到了加利利。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]
He began preaching the gospel of the kingdom of God and saying , The
他 开始 布道 这 福音 的 这 王国 的 上帝 和 说 , 这
[taɪm][ɪz] [fʊl'fɪld] .
time is fulfilled .
时间 是 已完成 .

他开始宣讲上帝国度的福音，并说："时候到了。"

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][æt; ət][hænd] .
The kingdom of God is at hand .
这 王国 的 上帝 是 在 手 .

神的国近了。

[rɪ'pent] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
Repent and believe the gospel .
悔改 和 相信 这 福音 .

悔改并相信福音。

[hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] , [hiː; hi] [sɔː] ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
He walked by the sea of Galilee , He saw Simon and Andrew , his brother ,
他 步行 经过 这 海 的 加利利 , 他 锯 西蒙 和 安德鲁 , 他的 兄弟 ,

他沿着加利利海边行走，看见了西门和他的兄弟安德烈。

['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ][net]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] .
casting a net into the sea for they were fishermen .
铸件 一个 网 进入 这 海 为了 他们 是 渔民 .

他们在海里撒网，因为他们是渔夫。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [kʌm] [jiː; ji]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]
And Jesus said to them , Come ye after me and I will make you
和 耶稣 说 到 他们 , 来 是的 后 我 和 我 将要 制作 你
['fɪʃəz] [ɒv; əv][men] .
fishers of men .
渔民 的 男人 .

耶稣对他们说："来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。"

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [nets] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Immediately they left their nets and followed Him .
立即地 他们 左边 他们的 网 和 随后 他 .

他们立刻舍弃渔网，跟随了他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['zebidi] ,
When He had gone on a little farther , He saw James , the son of Zebedee ,
什么时候 他 有 已消失 在 一个 小的 更远 , 他 锯 詹姆斯 , 这 儿子 的 西庇太 ,

耶稣再往前走一点，就看见了西庇太的儿子雅各。

[ænd; ənd][dʒɒn] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ['mendɪŋ] [ðeə(r)][nets] .
and John , his brother , in a boat mending their nets .
和 约翰 , 他的 兄弟 , 在 一个 船 修补 他们的 网 .

他的兄弟约翰在船上修补渔网。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
Jesus called them .
耶稣 称为 他们 .

耶稣呼召了他们。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['zebidi] , [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði]['haɪəd] ['sɜːvənts]
They immediately left their father , Zebedee , in the boat with the hired servants
他们 立即地 左边 他们的 父亲 , 西庇太 , 在 这 船 和 这 雇用 仆人
[ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
and went after Him .
和 去 后 他 .

他们立刻把父亲西庇太和雇工留在船上，跟着耶稣去了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kə'pɜːnɪəm] .
They went into Capernaum .
他们 去 进入 迦百农 .

他们进入了迦百农。

[ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ænd; ənd] [tɔːt] .
On the sabbath day He entered the synagogue and taught .
在 这 安息日 天 他 进入 这 犹太教堂 和 教授 .

安息日，他进了会堂，教训人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [æz; əz]
And they were astonished at His doctrine for He taught them as
和 他们 是 惊讶 在 他的 教义 为了 他 教授 他们 作为
[wʌn] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [skraɪbz] .
one with authority and not as the scribes .
一 和 权威 和 不是 作为 这 抄写员 .

他们对他的教导感到惊讶，因为他教导他们时带着权威，而不是像文士那样。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪnəgɒg] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .
And in their synagogue there was a man with an unclean spirit .
和 在 他们的 犹太教堂 那里 曾是 一个 男人 和 一个 不洁 精神 .

他们的会堂里有一个被污鬼附着的人。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] .
He cried out and said , Let us alone .
他 哭 出去 和 说 , 让 我们 独自的 .

他喊道："放过我们吧！"

[wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðiː] , ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ?
What have we to do with thee , Jesus of Nazareth ?
什么 有 我们 到 做 和 你 , 耶稣 的 拿撒勒 ?

拿撒勒人耶稣，我们与你有什么关系？

[ɑːt] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ?
Art thou come to destroy us ?
艺术 你 来 到 破坏 我们 ?

你来是为了毁灭我们吗？

[ai] [nəʊ] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
I know who thou art , the Holy One of God .
我 知道 WHO 你 艺术 , 这 圣 一 的 上帝 .

我知道你是谁，你是上帝的圣者。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [ri'bjuːk] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [həʊld] [ðaɪ] [piːs] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
And Jesus rebuked him and said , Hold thy peace and come out of him .
和 耶稣 责备 他 和 说 , 抓住 你的 和平 和 来 出去 的 他 .

耶稣斥责他说：“住口！从他身上出来！”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [tɔːn] [hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
And when the unclean spirit had torn him , and cried with a loud voice ,
和 什么时候 这 不洁 精神 有 撕裂 他 , 和 哭 和 一个 大声 嗓音 ,

污鬼撕裂他，大声喊叫的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
he came out of him .
他 来了 出去 的 他 .

他从他体内出来了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The people were amazed , so much so that they questioned among themselves ,
这 人们 是 惊叹 , 所以 很多 所以 那 他们 被质问 之中 他们自己 ,
['seɪɪŋ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
saying , What is this ?
说 , 什么 是 这 ?

人们都惊呆了，彼此问道：“这是什么？”

[wɒt] [njuː] ['dɒktrɪn] [ɪz] [ðɪs] ?
What new doctrine is this ?
什么 新的 教义 是 这 ?

这是什么新理论？

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [kə'mændz] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ] [hɪm] .
He even commands with authority the unclean spirits and they obey Him .
他 甚至 命令 和 权威 这 不洁 烈酒 和 他们 服从 他 .

他甚至能以权柄命令污鬼，污鬼也服从他。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] ['gæləliː] .
Immediately His fame spread throughout the region around Galilee .
立即地 他的 名声 传播 自始至终 这 地区 大约 加利利 .

他的名声迅速传遍了加利利周围的地区。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ændruː]
After they left the synagogue , they went to the house of Simon and Andrew
后 他们 左边 这 犹太教堂 , 他们 去 到 这 房子 的 西蒙 和 安德鲁
.
.
.

他们离开犹太会堂后，就去了西门和安德烈的家。

['saɪmənz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [leɪ] [sɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [təʊld] ['dʒiːzəs] [ə'baʊt]
Simon's wife's mother lay sick with a fever , and presently they told Jesus about
西蒙的 妻子的 母亲 躺 生病的 和 一个 发烧 , 和 目前 他们 讲述 耶稣 关于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

西门的妻子的母亲发烧卧病在床，他们很快就把这件事告诉了耶稣。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
He came and took her by the hand .
他 来了 和 采取 她 经过 这 手 .

他走上前去，牵起了她的手。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] , [ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
Then He lifted her up and , immediately , the fever left her .
然后 他 抬起 她 向上 和 , 立即地 , 这 发烧 左边 她 .

然后祂把她抱了起来，她的烧立刻就退了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [ðen] , ['mɪnɪstə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
And she , then , ministered to them .
和 她 , 然后 , 服事 到 他们 .

然后，她为他们服务。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌnset] ,
That evening around sunset ,
那 晚上 大约 日落 ,

那天傍晚日落时分，

['meni] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zi:zd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [hu:]
many people were brought to Him who were diseased and some who
许多 人们 是 带来 到 他 WHO 是 患病的 和 一些 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] [pə'zest] [wɪð] [d'ɛvəlz] .
were possessed with devils .
是 拥有 和 魔鬼 .

许多患病的人和被鬼附身的人被带到他面前。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['sɪti] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
And all the city gathered together at the door .
和 全部 这 城市 聚集 一起 在 这 门 .

全城的人都聚集在门口。

['dʒi:zəs] [hi:ld] ['meni] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv]['daɪvəz] [dɪ'zi:zɪz] .
Jesus healed many that were sick of divers diseases .
耶稣 已治愈 许多 那 是 生病的 的 潜水员 疾病 .

耶稣治愈了许多患有各种疾病的人。

[hi:; hi][kɑ:st][aʊt] ['meni] [d'ɛvəlz][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði][d'ɛvəlz][tu:; tə] [spi:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
He cast out many devils and did not allow the devils to speak because they
他 投掷 出去 许多 魔鬼 和 做过 不是 允许 这 魔鬼 到 说话 因为 他们
[nju:] [hɪm] .
knew Him .
知道 他 .

他赶出了许多魔鬼，并且不让魔鬼说话，因为魔鬼们认识他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['raɪzɪŋ][bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] [tu:; tə] [preɪ] .
The next morning , rising before dawn , He went to a solitary place to pray .
这 下一个 早晨 , 上升 前 黎明 , 他 去 到 一个 孤 地方 到 祈祷 .

第二天清晨，天还没亮，祂就起身到僻静的地方祷告。

['saɪmən][ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['fɒləʊd] .
Simon and those who were with him followed .
西蒙 和 那些 WHO 是 和 他 随后 .

西蒙和他身边的人都跟随了他。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] , [ɔ:l] [men] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
When they found Him , they said , All men seek for thee .
什么时候 他们 成立 他 , 他们 说 , 全部 男人 寻找 为了 你 .

他们找到他时说："所有人都在寻找你。"

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
And Jesus said to them ,
和 耶稣 说 到 他们 ,

耶稣对他们说：

[let] [ˌju: 'es][gəʊ][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊnz] [ðæt] [ai] [meɪ] [pri:tʃ] [ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ] :
Let us go on to the next towns that I may preach there also :
让 我们 去 在 到 这 下一个 城镇 那 我 可能 布道 那里 还 :

让我们继续前往下一个城镇，我可能也会在那里讲道：

[fɔː(r); fə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [keɪm] [ai] [fɔːθ] .
for therefore came I forth .
为了 所以 来了 我 前进 .

因此我才出现。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [priːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sinəgɔg, -gɔːg] [θruː'aʊt] ['gæləliː] , [ænd; ənd][kɑːst][aʊt][d'ɛvəlz] .
And Jesus preached in the synagogues throughout Galilee , and cast out devils .
和 耶稣 布道 在 这 犹太教堂 自始至终 加利利 , 和 投掷 出去 魔鬼 .

耶稣在加利利各地的会堂里传道，赶出污鬼。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ]['lepə(r)] .
There came to Him a leper .
那里 来了 到 他 一个 麻风病人 .

有一个麻风病人来到祂面前。

['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði]['lepə(r)] [sed] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [ðaʊ] [kæn; kən]
Kneeling down and beseeching Him , the leper said , If thou wilt , thou can
跪着 向下 和 恳求 他 , 这 麻风病人 说 , 如果 你 枯萎 , 你 能
[meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] .
make me clean .
制作 我 干净的 .

麻风病人跪下恳求祂说：“如果你愿意，你可以让我洁净。”

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Jesus was moved with compassion .
耶稣 曾是 已搬 和 同情 .

耶稣动了怜悯之心。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [tʌtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ai] [wɪl] .
He put out His hand , touched him , and said , I will .
他 放 出去 他的 手 , 感动 他 , 和 说 , 我 将要 .

他伸出手，摸了摸他，说：“我愿意。”

[biː; bi] [ðaʊ] [kliːn] .
Be thou clean .
是 你 干净的 .

你要洁净。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
And , as soon as He had spoken , the leprosy departed and the
和 , 作为 很快 作为 他 有 说 , 这 麻风 已离开 和 这
[mæn][wɒz; wəz] [klenzd] .
man was cleansed .
男人 曾是 已清洗 .

祂话音刚落，麻风病就消失了，那人就洁净了。

['dʒiːzəs] [də'rektli] [tʃɑːdʒd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .
Jesus directly charged him to say nothing to any man .
耶稣 直接地 带电 他 到 说 没有什么 到 任何 男人 .

耶稣直接吩咐他什么也不许告诉任何人。

['dʒiːzəs] [sed] , [gəʊ] [ðaɪ] [wei] .
Jesus said , Go thy way .
耶稣 说 , 去 你的 方式 .

耶稣说：“去吧。”

[ʃəʊ] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['klenzɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Show thyself to the priest and offer for thy cleansing those things which
展示 你自己 到 这 牧师 和 提供 为了 你的 清洁 那些 事物 哪个
['məʊzɪz] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Moses commanded for a testimony to them .
摩西 命令 为了 一个 见证 到 他们 .

你要向祭司显现，并献上摩西所吩咐的洁净之物，作为对他们的见证。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['brɔ:dkɑ:st] [ðə; ði]['mætə(r)] .
But he went out and began to broadcast the matter .
但 他 去 出去 和 开始 到 播送 这 事情 .

但他出去后开始广播此事。

[hi:; hi] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['dʒi:zəs][kʊd; kəd][nəʊ][mɔ:(r)]['əʊpənli]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [bʌt; bət][hæd; həd]
He said so much that Jesus could no more openly enter the city but had
他 说 所以 很多 那 耶稣 可以 不 更多的 公然 进入 这 城市 但 有
[tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] ['dezət] ['pleɪsɪz] .
to stay out in desert places .
到 停留 出去 在 沙漠 地方 .

他说了太多话，以至于耶稣再也无法公开进入城里，只能待在沙漠里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] .
And they came to Him from every quarter .
和 他们 来了 到 他 从 每一个 四分之一 .

他们从四面八方赶来见他。

[ˌtu:'tu:]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['dʒi:zəs] ['entəd] [kə'pɜ:nɪəm] [ə'gen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz]
2 After some days Jesus entered Capernaum again and His arrival was
2 后 一些 天 耶稣 进入 迦百农 再次 和 他的 到达 曾是
['waɪdli] [ə'naʊnst] .
widely announced .
广泛 宣布 .

2 过了几天，耶稣又进了迦百农，他的到来传遍了各地。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The people knew that He returned to the house .
这 人们 知道 那 他 返回 到 这 房子 .

人们都知道他回到了房子里。

[ænd; ənd] , [ɪ'mi:diətli] , ['meni] ['gæðəd] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [tu:; tə]
And , immediately , many gathered , so much that there was no room to
和 , 立即地 , 许多 聚集 , 所以 很多 那 那里 曾是 不 房间 到
[rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ,
receive them ,
收到 他们 ,

于是，立刻来了很多人，以至于没有地方容纳他们了。

[nəʊ] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] .
no , not so much as outside the door .
不 , 不是 所以 很多 作为 外部 这 门 .

不，远不及门外。

['dʒi:zəs] [pri:tʃ] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Jesus preached the word to them .
耶稣 布道 这 单词 到 他们 .

耶稣向他们宣讲福音。

[ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] [wʌn] [sɪk] [wɪð] ['pɔ:lzi] [hu:] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][fɔ:(r)]['ʌðə(r)z] .
There came to Him one sick with palsy who was carried by four others .
那里 来了 到 他 一 生病的 和 麻痹 WHO 曾是 携带 经过 四 其他的 .

有一个瘫痪病人，由四个人抬着，来到他面前。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)]['dʒi:zəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
When they could not get near Jesus because of the crowd ,
什么时候 他们 可以 不是 得到 靠近 耶稣 因为 的 这 人群 ,

由于人群拥挤，他们无法靠近耶稣。

[ðeɪ] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [ru:f] [ə'bʌv] [weə(r)] ['dʒi:zəs] [stʊd] .
they uncovered the roof above where Jesus stood .
他们 裸露 这 屋顶 多于 在哪里 耶稣 站立 .

他们揭开了耶稣站立之处上方的屋顶。

['hævɪŋ] ['brəʊkən] [θruː] , [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [ðə; ði] [bed] [weər'ɪn] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [leɪ] .
Having broken through , they lowered down the bed wherein the sick man lay .
拥有 破碎的 通过 , 他们 降低 向下 这 床 其中 这 生病的 男人 躺 .

他们突破障碍后，将病人躺下的床放下来。

[wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðeə(r)] [feɪθ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [sʌn] , [ðaɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] [ðiː] .
When Jesus saw their faith , He said to the sick man , Son , thy sins are forgiven thee .
什么时候 耶稣 锯 他们的 信仰 , 他 说 到 这 生病的 男人 , 儿子 , 你的 罪孽 是 已原谅 你 .

耶稣见他们的信心，就对病人说："孩子，你的罪赦免了。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
There were certain of the scribes sitting there .
那里 是 肯定 的 这 抄写员 坐着 那里 .

当时有一些抄写员坐在那里。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] , [waɪ] [dʌz] [ðɪs] [mæn] [spiːk] ['blæsfəmi] ?
They wondered , Why does this man speak blasphemies ?
他们 想知道 , 为什么 做 这 男人 说话 亵渎神明 ?

他们疑惑，这个人为什么会说出亵渎神明的话?

[huː] [kæn; kən] [fə'gɪv] [sɪnz] [bʌt; bət] [gɒd] ['əʊnli] ?
Who can forgive sins but God only ?
WHO 能 原谅 罪孽 但 上帝 仅有的 ?

除了上帝，谁能赦免罪孽?

[wen] ['dʒiːzəs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [səʊ] ['riːzənd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
When Jesus realized that they so reasoned , He said to them ,
什么时候 耶稣 已实现 那 他们 所以 有理智的 , 他 说 到 他们 ,

耶稣知道他们这样想，就对他们说:

[waɪ] ['riːz(ə)n] [jiː; ji] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ?
Why reason ye these things in your hearts ?
为什么 原因 是的 这些 事物 在 你的 心 ?

你们为什么心里议论这些事呢?

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ðaɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] [ðiː] ; [ɔː(r)] , [ə'raɪz] .
Whether it is easier to say to the sick man , Thy sins are forgiven thee ; or , Arise .
无论 它 是 更轻松 到 说 到 这 生病的 男人 , 你的 罪孽 是 已原谅 你 ; 或者 , 出现 .

究竟是更容易对病人说:"你的罪孽已赦免"呢? 还是说:"起来吧"?

[teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [bed] [ænd; ənd] [wɔːk] ?
Take up thy bed and walk ?
拿 向上 你的 床 和 走 ?

拿起你的床走走?

[səʊ] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [hæz; həz] ['paʊə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [fə'gɪv] [sɪnz] ,
So that ye may know that the Son of man has power on earth to forgive sins ,
所以 那 是的 可能 知道 那 这 儿子 的 男人 有 力量 在 地球 到 原谅 罪孽 ,

好让你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。

(['dʒiːzəs] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ænd; ənd] [sed] ,) [ai] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] , [ə'raɪz] .
(Jesus turned to the sick man and said ,) I say to thee , Arise .
(耶稣 转向 到 这 生病的 男人 和 说 ,) 我 说 到 你 , 出现 .

（耶稣转向病人说:）我吩咐你，起来。

[teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [bed] [ænd; ənd] [gəʊ] [ðaɪ] [wei] [tu:; tə] [ðaɪn] [əʊn] [haʊs] .
Take up thy bed and go thy way to thine own house .
拿 向上 你的 床 和 去 你的 方式 到 你的 自己的 房子 .

收拾你的床，回你自己的家去吧。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [ə'rəʊz] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
At that moment , he arose , took up the bed , and went forth before them all .
在 那 片刻 , 他 出现 , 采取 向上 这 床 , 和 去 前进 前 他们 全部 .

这时，他起身，拿起床，走在众人前面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .
They were amazed .
他们 是 惊叹 .

他们感到非常惊讶。

[ðeɪ] ['glɔ:rɪfaɪd] [gɒd] , ['seɪɪŋ] , [wi:; wi] ['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
They glorified God , saying , We never saw anything like this .
他们 光荣的 上帝 , 说 , 我们 绝不 锯 任何事物 喜欢 这 .

他们赞美上帝说：“我们从未见过这样的事。”

['dʒi:zəs] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .
Jesus went to the seaside again and the multitude gathered around Him , and He taught them .
耶稣 去 到 这 海滨 再次 和 这 民众 聚集 大约 他 , 和 他 教授 他们 .

耶稣又来到海边，众人聚集在他周围，他便教导他们。

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [sɔ:] ['li:vaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æl'fi:əs] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,
Later , He saw Levi , the son of Alphaeus , sitting at the receipt of custom ,
之后 , 他 锯 利维 , 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 , 坐着 在 这 收据 的 风俗 ,

后来，他看见亚勒腓的儿子利未坐在收税处。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] .
and said to him , Follow me .
和 说 到 他 , 跟随 我 .

对他说：“跟我来。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
And he arose and followed Him .
和 他 出现 和 随后 他 .

于是他起身跟随了耶稣。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] , [ðæt] , [æz; əz] ['dʒi:zəs] [sæt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ɪn] ['li:vaiz] [haʊs] ,
And it came to pass , that , as Jesus sat at supper in Levi's house ,
和 它 来了 到 经过 , 那 , 作为 耶稣 卫星 在 晚餐 在 李维斯 房子 ,

事情是这样的，耶稣在利未家坐席的时候，

['meni] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] ['ɔ:lsəʊ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
many publicans and sinners also joined together with Jesus and His disciples .
许多 酒馆老板 和 罪人 还 加入 一起 和 耶稣 和 他的 门徒 .

许多税吏和罪人也加入了耶稣和他的门徒的行列。

[ðeə(r)] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [hu:] ['fɒləʊd] [hɪm] .
There now were many who followed Him .
那里 现在 是 许多 WHO 随后 他 .

现在有许多人跟随他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [f'æɹɪsˌiːz] [sɔː] [hɪm] ['iːtɪŋ] [wɪð] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] ,
And when the scribes and Pharisees saw Him eating with publicans and sinners ,
和 什么时候 这 抄写员 和 法利赛人 锯 他 吃 和 酒馆老板 和 罪人 ,

文士和法利赛人看见耶稣与税吏和罪人一同吃饭，

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] ?
they asked His disciples , How is it that He eats and drinks with publicans and sinners ?
他们 问 他的 门徒 , 如何 是 它 那 他 吃 和 饮料 和 酒馆老板 和 罪人 ?

他们问他的门徒："他怎么能和税吏、罪人一起吃喝呢？"

[wen] ['dʒiːzəs] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
When Jesus heard this , He said to them ,
什么时候 耶稣 听到 这 , 他 说 到 他们 ,

耶稣听见这话，就对他们说：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .
Those who are whole have no need of a physician , only those who are sick .
那些 WHO 是 所有的 有 不 需要 的 一个 医生 , 仅有的 那些 WHO 是 生病的 .

健康的人不需要医生，只有生病的人才需要医生。

[ai] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] ['sɪnəz] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .
I came not to call the righteous , but to call sinners to repentance .
我 来了 不是 到 称呼 这 正义 , 但 到 称呼 罪人 到 悔改 .

我来不是要召义人，乃是要召罪人悔改。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [ɑːskt] ,
The disciples of John and of the Pharisees came to Jesus and asked ,
这 门徒 的 约翰 和 的 这 法利赛人 来了 到 耶稣 和 问 ,

约翰的门徒和法利赛人来到耶稣面前，问：

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [fɑːst] , [bʌt; bət] [ðaɪ] [dɪ'saɪpl] [duː; də][nɒt] ?
Why do the disciples of John and the Pharisees fast , but thy disciples do not ?
为什么 做 这 门徒 的 约翰 和 这 法利赛人 快速地 , 但 你的 门徒 做 不是 ?

为什么约翰的门徒和法利赛人禁食，而你的门徒却不禁食呢？

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And Jesus said to them ,
和 耶稣 说 到 他们 ,

耶稣对他们说：

[kæn; kən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdˌtʃeɪmbər] [fɑːst] [waɪl] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Can the children of the bridechamber fast while the bridegroom is with them ?
能 这 孩子们 的 这 新娘房 快速地 尽管 这 新郎 是 和 他们 ?

新郎与伴郎同寝的子女在一起时，伴郎同寝的子女可以禁食吗？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['braɪdɡruːm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kænɒt] [fɑːst] .
As long as they have the bridegroom with them , they cannot fast .
作为 长的 作为 他们 有 这 新郎 和 他们 ，他们 不能 快速地 .

只要新郎在身边，她们就不能斋戒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] , [wen] [ðə; ði] ['braɪdɡruːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
But the day will come , when the bridegroom shall be taken away from
但 这 天 将要 来 ，什么时候 这 新郎 将 是 已采取 离开 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

但那日终会到来，新郎要离开她们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɑːst] .
and then they shall fast .
和 然后 他们 将 快速地 .

然后他们将禁食。

[nəʊ][mæn] [səʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuː] [klɒθ] [ɒn][æn; ən][əʊld] ['ɡɑːmənt] :
No man sews a piece of new cloth on an old garment :
不 男人 缝纫 一个 片 的 新的 布 在 一个 老的 服装 :

没有人会把新布缝在旧衣服上：

[els] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [teɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [rent]
else the new piece that filled it up takes away from the old and the rent
别的 这 新的 片 那 已填 它 向上 需要 离开 从 这 老的 和 这 租
[ɪz] [meɪd] [wɜːs] .
is made worse .
是 制成 更糟 .

否则，新填满的部分会减少旧部分的价值，导致租金上涨。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][pʊts] [njuː] [waɪn]['ɪntuː][əʊld] ['bɒtlz] : [els] [ðə; ði] [njuː] [waɪn] [bəːsts] [ðə; ði] ['bɒtlz]
And no man puts new wine into old bottles : else the new wine bursts the bottles
和 不 男人 放置 新的 葡萄酒 进入 老的 瓶子 : 别的 这 新的 葡萄酒 爆发 这 瓶子
,
,
,

没有人会把新酒装进旧瓶子里，否则新酒会把瓶子撑爆。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [spɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːd] .
the wine is spilled , and the bottles are marred .
这 葡萄酒 是 洒了 ， 和 这 瓶子 是 受损 .

酒洒了出来，瓶子也损坏了。

[njuː] [waɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [njuː] ['bɒtlz] .
New wine must be put into new bottles .
新的 葡萄酒 必须 是 放 进入 新的 瓶子 .

新酒必须装入新瓶中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] ['fiːldz] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ]
And it came to pass , that He went through the corn fields on the sabbath
和 它 来了 到 经过 ， 那 他 去 通过 这 玉米 字段 在 这 安息日
[deɪ] ;
day ;
天 ;

有一天，在安息日，祂经过了麦田；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] .
and His disciples began to pluck the ears of corn as they went along .
和 他的 门徒 开始 到 采摘 这 耳朵 的 玉米 作为 他们 去 沿着 .

于是他的门徒们边走边摘麦穗。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [bɪ'həʊld] ,
The Pharisees said to Him , Behold ,
这 法利赛人 说 到 他 ， 看哪 ，

法利赛人对他说：“看哪，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ?
why do they do that which is not lawful on the sabbath day ?
为什么 做 他们 做 那 哪个 是 不是 合法的 在 这 安息日 天 ？

他们为什么在安息日做不合法的事？

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [rɪ'spɒndɪd] , [hæv; həv] [jiː; ji] ['nevə(r)] [riːd] [wɒt] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]
And Jesus responded , Have ye never read what David , and they that
和 耶稣 回应 ， 有 是的 绝不 读 什么 大卫 ， 和 他们 那
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
were with him ,
是 和 他 ，

耶稣回答说：“你们难道没有读过大卫和他同伴们所写的吗？”

[dɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ?
did when they had need and were hungry ?
做过 什么时候 他们 有 需要 和 是 饥饿的 ？

当他们饥寒交迫的时候，他们会怎么做？

[haʊ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'baiəθə] ,
How he went into the house of God in the days of Abiathar ,
如何 他 去 进入 这 房子 的 上帝 在 这 天 的 阿比亚塔尔 ，

在亚比亚他的日子，他怎样进了神的殿

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] ['ʃəʊbred] ?
the high priest , and ate the showbread ?
这 高的 牧师 ， 和 吃 这 展面包 ？

大祭司吃了陈设饼吗？

[haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [iːt] ?
How this was only lawful for the priests to eat ?
如何 这 曾是 仅有的 合法的 为了 这 神父 到 吃 ？

为什么只有祭司才能吃这种食物？

[ænd; ənd] [haʊ] ['deɪvɪd] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ?
And how David also gave it to those who were with him ?
和 如何 大卫 还 给予 它 到 那些 WHO 是 和 他 ？

大卫又是如何将这些食物分给与他在一起的人的呢？

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [nɒt]
Then Jesus said to them , The sabbath was made for man , and not
然后 耶稣 说 到 他们 ， 这 安息日 曾是 制成 为了 男人 ， 和 不是
[mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] ;
man for the sabbath ;
男人 为了 这 安息日 ；

耶稣对他们说：“安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['ɔːlsəʊ] .
therefore , the Son of man is Lord of the sabbath also .
所以 ， 这 儿子 的 男人 是 主 的 这 安息日 还 .

因此，人子也是安息日的主。

[θriː] [ðen] ['dʒiːzəs] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ə'gen] .
3 Then Jesus entered the synagogue again .
3 然后 耶稣 进入 这 犹太教堂 再次 .

3 于是耶稣又进了会堂。

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [hænd] .
Inside was a man with a withered hand .
里面 曾是 一个 男人 和 一个 干枯 手 .

里面是一个手部萎缩的男人。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['dʒi:zəs] [wʊd] [hi:l] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [səʊ] [ðeɪ] [mait]
They watched to see if Jesus would heal him on the sabbath day so they might
他们 观看 到 看 如果 耶稣 会 愈合 他 在 这 安息日 天 所以 他们 可能
[ə'kju:z] [hɪm] .
accuse Him .
控 他 .

他们观察耶稣是否会在安息日治好他，以便控告他。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪðəd] [hænd] , [step] ['fɔ:wəd] .
And Jesus said to the man with the withered hand , Step Forward .
和 耶稣 说 到 这 男人 和 这 干枯 手 , 步 向前 .

耶稣对那只手枯萎的人说：“上前来。”

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] ,
Then Jesus said to them , Is it lawful to do good on the sabbath days ,
然后 耶稣 说 到 他们 , 是 它 合法的 到 做 好的 在 这 安息日 天 ,

耶稣对他们说：“安息日行善合法吗？”

[ɔ:(r)][tu:; tə][du:; də]['i:v(ə)l] ?
or to do evil ?
或者 到 做 邪恶的 ?

还是作恶？

[tu:; tə] [seɪv] [laɪf] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [kɪl] ?
To save life , or to kill ?
到 节省 生活 , 或者 到 杀 ?

救人还是杀人？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But they remained silent .
但 他们 剩余 沉默的 .

但他们保持沉默。

['dʒi:zəs] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gri:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:dnəs]
Jesus looked at them with anger and was grieved for the hardness
耶稣 看起来 在 他们 和 愤怒 和 曾是 伤心 为了 这 硬度
[ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
of their hearts .
的 他们的 心 .

耶稣怒视着他们，为他们心硬而感到悲伤。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [stretʃ] [fɔ:θ] [ðaɪ][hænd] .
He said to the man , Stretch forth thy hand .
他 说 到 这 男人 , 拉紧 前进 你的 手 .

他对那人说：“伸出你的手来。”

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [stretʃt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] [æz; əz] [həʊl] [æz; əz][hɪz; ɪz]
As the man stretched it out , his hand was restored as whole as his
作为 这 男人 拉伸 它 出去 , 他的 手 曾是 恢复 作为 所有的 作为 他的
['ʌðə(r)][hænd] .
other hand .
其他 手 .

当那人伸出手时，他的手就恢复了原状，和另一只手一样完好无损。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [left] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] [hɪ'roʊdiənz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ]
The Pharisees left and immediately took counsel with the Herodians about how they
这 法利赛人 左边 和 立即地 采取 法律顾问 和 这 希律党人 关于 如何 他们

[mait] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
might get rid of Him .
可能 得到 摆脱 的 他 .

法利赛人离开后，立即与希律党人商议如何除掉耶稣。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [wɪð'druː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
But Jesus withdrew with His disciples to the sea .
但 耶稣 退出 和 他的 门徒 到 这 海 .

但耶稣和门徒们退到海边去了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [frɒm; frəm] ['gæləliː] , [dʒuː'dɪə] , [dʒə'ruːsələm] , [ˌidja'mjːə] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
A great multitude from Galilee , Judaea , Jerusalem , Idumaea , and from
一个 伟大的 民众 从 加利利 , 犹太 , 耶路撒冷 , 伊杜梅亚 , 和 从

[bɪ'jɒnd] ['dʒɔːdn] ,
beyond Jordan ,
超过 约旦 ,

来自加利利、犹太、耶路撒冷、以东和约旦河东的大批民众，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'raʊnd] ['taɪə(r)] [ænd; ənd] ['saidən] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ði]
and those around Tyre and Sidon came to Him when they heard all the
和 那些 大约 胎 和 西顿 来了 到 他 什么时候 他们 听到 全部 这

[θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] .
things He did .
事物 他 做过 .

推罗和西顿周围的人听见他所行的一切事，就都来归向他。

['dʒiːzəs] [təʊld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [lest] [ðə; ði]
Jesus told His disciples He needed to get out into a small boat lest the
耶稣 讲述 他的 门徒 他 需要 到 得到 出去 进入 一个 小的 船 免得 这

['mʌltɪtjuːd] [ʃʊd; ʃəd] [θrɒŋ] [hɪm] .
multitude should throng Him .
民众 应该 人群 他 .

耶稣告诉门徒，他需要乘小船出去，以免被人群围堵。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiːld] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [huː] [hæd; həd] [pleɪgz] [naʊ] [prest] [ə'pɒn]
For He had healed many and many who had plagues now pressed upon
为了 他 有 已治愈 许多 和 许多 WHO 有 瘟疫 现在 按下 之上

[hɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] .
Him just to touch Him .
他 只是 到 触碰 他 .

因为祂治愈了许多人，许多身患瘟疫的人现在都蜂拥而至，只为触摸祂。

[ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Unclean spirits , when they saw Him , fell down before Him and cried ,
不洁 烈酒 , 什么时候 他们 锯 他 , 跌倒 向下 前 他 和 哭 ,

污鬼看见他，就俯伏在他面前，喊叫说：

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
Thou art the Son of God .
你 艺术 这 儿子 的 上帝 .

你是神的儿子。

['dʒiːzəs] [də'rektli] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [nəʊn] .
Jesus directly charged them that they should not make Him known .
耶稣 直接地 带电 他们 那 他们 应该 不是 制作 他 已知 .

耶稣直接命令他们不要泄露他的秘密。

[ðen] ['dʒiːzəs] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊntən] .
Then Jesus went up into a mountain .
然后 耶稣 去 向上 进入 一个 山 .

然后耶稣上了山。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
He called to whom He would and they came to Him .
他 称为 到 谁 他 会 和 他们 来了 到 他 .

他呼召他想呼召的人，他们就来到他那里。

[hɪə(r)][hiː; hi] [ɔː'deɪnd] [twelv] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [send] [fɔːθ] [tuː; tə]
Here He ordained twelve to be with Him , and that He might send forth to
这里 他 受戒 十二 到 是 和 他 , 和 那 他 可能 发送 前进 到
[priːtʃ] ,
preach ,
布道 ,

在这里，祂拣选了十二个人与祂同在，并差遣他们出去传道。

[tuː; tə] [hiːl] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] .
to heal sickness , and to cast out devils .
到 愈合 疾病 , 和 到 投掷 出去 魔鬼 .

治病驱鬼。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðiːz] [twelv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] : ['saɪmən] ['sɜːrneɪmd] ['piːtə(r)] ; [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [sʌn]
Then He took these twelve into a house : Simon surnamed Peter ; James , the son
然后 他 采取 这些 十二 进入 一个 房子 : 西蒙 姓氏 彼得 ; 詹姆斯 , 这 儿子
[ɒv; əv] ['zebidi] ,
of Zebedee ,
的 西庇太 ,

于是，他带着这十二个人进了一间房子：西门，又名彼得；西庇太的儿子雅各，

[dʒɒn] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ([hiː; hi] [nemd] [ðem; ðəm] [ˌbəʊə'nɜːdʒiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði] [sʌnz]
John , the brother of James (He named them Boanerges , which is , The sons
约翰 , 这 兄弟 的 詹姆斯 (他 命名 他们 博阿内格斯 , 哪个 是 , 这 儿子们
[ɒv; əv] ['θʌndə(r)]) ;
of thunder) ;
的 雷) ;

约翰，雅各的兄弟（他给他们起名叫博阿内格斯，意思是雷霆之子）；

['ændruː] ; ['fɪlɪp] ; [bɑː'θɒləmjuː] ; ['mæθjuː] ; ['tɒməs] ; [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æl'fiːəs] ;
Andrew ; Philip ; Bartholomew ; Matthew ; Thomas ; James , the son of Alphaeus ;
安德鲁 ; 菲利普 ; 巴塞洛缪 ; 马修 ; 托马斯 ; 詹姆斯 , 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 ;
['θædiəs] ; ['saɪmən][ðə; ði] ['keɪnənaɪt] ;
Thaddaeus ; Simon the Canaanite ;
塔德乌斯 ; 西蒙 这 迦南人 ;

安德烈；腓力；巴多罗买；马太；多马；亚勒腓的儿子雅各；达太；迦南人西门；

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'treɪd] [hɪm] .
and Judas Iscariot , who also betrayed Him .
和 犹大 伊斯卡里奥特 , WHO 还 背叛 他 .

还有出卖耶稣的犹大·伊斯卡里奥特。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [keɪm] [ə'gen] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [bred] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
Then the multitude came again so that they could not eat bread undisturbed .
然后 这 民众 来了 再次 所以 那 他们 可以 不是 吃 面包 未受干扰 .

于是人群再次涌来，以致他们无法安安静静地吃面包。

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ðeɪ] [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [ɪz] [tuː]
When His friends heard about this , they lay hold of Him and said , This is too
什么时候 他的 朋友们 听到 关于 这 , 他们 躺 抓住 的 他 和 说 , 这 是 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

当祂的朋友们听到这件事时，他们抓住祂说：“这太过分了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skraɪbz] [huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] [sed] , [hiː; hi] [hæz; həz] [bi'elzɪbʌb] ,
And the scribes who came down from Jerusalem said , He has Beelzebub ,
和 这 抄写员 WHO 来了 向下 从 耶路撒冷 说 , 他 有 别西卜 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从耶路撒冷下来的文士说：“他有别西卜作祟，而且……”

[baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] , [hiː; hi] [kɑːsts] [aʊt] [d'ɛvəlz] .
by the prince of the devils , He casts out devils .
经过 这 王子 的 这 魔鬼 , 他 演员 出去 魔鬼 .

他奉魔鬼之王的名赶鬼。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [haʊ] [kæn; kən] ['seɪtn] [kɑːst] [aʊt] ['seɪtn] ?
Jesus called them to Him and said , How can Satan cast out Satan ?
耶稣 称为 他们 到 他 和 说 , 如何 能 撒但 投掷 出去 撒但 ?

耶稣把他们叫到他跟前，说：“撒但怎能赶出撒但呢？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] ['kɪŋdəm] ['kænɒt] [stænd] .
And if a kingdom be divided against itself , that kingdom cannot stand .
和 如果 一个 王国 是 分割 反对 本身 , 那 王国 不能 站立 .

一个国家若自相纷争，那国家就站立不住。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] [haʊs] ['kænɒt] [stænd] .
And if a house be divided against itself , that house cannot stand .
和 如果 一个 房子 是 分割 反对 本身 , 那 房子 不能 站立 .

如果一个家庭内部发生分裂，那家庭就无法屹立不倒。

[ænd; ənd] [ɪf] ['seɪtn] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] , [hiː; hi] ['kænɒt] [stænd]
And if Satan rise up against himself , and be divided , he cannot stand
和 如果 撒但 上升 向上 反对 他自己 , 和 是 分割 , 他 不能 站立
[ænd; ənd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
and is finished .
和 是 完成的 .

如果撒旦自相残杀，分裂不明，他就无法站立，就完了。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [gʊdz]
Nor can a man enter into a strong man's house and spoil his goods
也不 能 一个 男人 进入 进入 一个 强的 男人的 房子 和 剧透 他的 商品
[ən'les] [hiː; hi] [fɜːst] [baɪndz] [ʌp] [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ðen] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
unless he first binds up the strong man so he can then spoil his house .
除非 他 第一的 结合 向上 这 强的 男人 所以 他 能 然后 剧透 他的 房子 .

一个人若不先捆绑住壮士，就不能进入壮士的家中抢夺他的财物。

['verɪli] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɔːl] [sɪnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fə'givn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] ,
Verily I say to you , All sins shall be forgiven to the sons of men ,
确实 我 说 到 你 , 全部 罪孽 将 是 已原谅 到 这 儿子们 的 男人 ,

我实在告诉你们，世人的一切罪孽都必蒙赦免。

[ænd; ənd] ['blæsfəmi] ['ɔːlsəʊ] , [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [blæs'fiːm] .
and blasphemies also , however they blaspheme .
和 亵渎神明 还 , 然而 他们 亵渎神明 .

以及亵渎神明的行为，无论他们如何亵渎神明。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [blæs'fiːm] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [fə'gɪvnəs] ,
But he that blasphemes against the Holy Ghost will never have forgiveness ,
但 他 那 亵渎神明 反对 这 圣 鬼 将要 绝不 有 饶恕 ,

但亵渎圣灵的人，永不得饶恕。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
but is in danger of eternal damnation .
但 是 在 危险 的 永恒 诅咒 .

但却面临永世诅咒的危险。

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .
He said this because they said , He has an unclean spirit .
他 说 这 因为 他们 说 , 他 有 一个 不洁 精神 .

他说这话是因为他们说，他被污鬼附身了。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]
His brethren and His mother came and , standing outside , they called for
他的 弟兄们 和 他的 母亲 来了 和 , 常设 外部 , 他们 称为 为了
[hɪm] .
Him .
他 .

他的兄弟和母亲来了，站在外面呼唤他。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [sæt] [ə'raʊnd] [hɪm] [sed] , [bɪ'həʊld] ,
The multitude that sat around Him said , Behold ,
这 民众 那 卫星 大约 他 说 , 看哪 ,

祂周围的众人说："看哪！"

[ðaɪ] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðaɪ] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
thy mother and thy brethren are outside and seek for thee .
你的 母亲 和 你的 弟兄们 是 外部 和 寻找 为了 你 .

你的母亲和兄弟们在外面寻找你。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [huː] [ɪz][maɪ]['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][maɪ] ['breðrən] ?
Jesus answered , Who is my mother , or my brethren ?
耶稣 回答 , WHO 是 我的 母亲 , 或者 我的 弟兄们 ?

耶稣回答说："谁是我的母亲？谁是我的弟兄？"

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [sæt] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [bɪ'həʊld] ,
Then He looked around on those who sat about Him and said , Behold ,
然后 他 看起来 大约 在 那些 WHO 卫星 关于 他 和 说 , 看哪 ,

然后祂环顾四周，看着坐在祂周围的人，说道："看哪，

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] !
my mother and my brethren !
我的 母亲 和 我的 弟兄们 !

我的母亲和我的兄弟们！

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][maɪ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]
Whosoever shall do the will of God , the same is my brother , and my
无论谁 将 做 这 将要 的 上帝 , 这 相同的 是 我的 兄弟 , 和 我的
['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
sister , and mother .
姐姐 , 和 母亲 .

凡遵行上帝旨意的人，就是我的兄弟姐妹和母亲。

[fɔːr]['leɪtə(r)] , [æz; əz]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] , [ðeə(r)] ['gæðəd] [ə; eɪ] [greɪt]
4 Later , as Jesus was again by the seaside , there gathered a great
4 之后 , 作为 耶稣 曾是 再次 经过 这 海滨 , 那里 聚集 一个 伟大的
['mʌltɪtjuːd] .
multitude .
民众 .

4 后来，耶稣又在海边，有许多人聚集在那里。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði][lɑːdʒ] [kraʊd] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
He entered into a boat and began to address the large crowd on shore .
他 进入 进入 一个 船 和 开始 到 地址 这 大的 人群 在 支撑 .

他上了船，开始向岸上的大批人群发表讲话。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['pærəblz] .
He taught them many things by parables .
他 教授 他们 许多 事物 经过 寓言 .

他用比喻教导了他们许多道理。

['dʒiːzəs][bɪ'gæn] , ['hɑːkən] .
Jesus began , Hearken .
耶稣 开始 , 倾听 .

耶稣开口说道：“听着。”

[bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['səʊə(r)][ɒv; əv] [siːdz] .
Behold , there went out a sower of seeds .
看哪 , 那里 去 出去 一个 播种者 的 种子 .

看哪，有一个撒种的人出去了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [æz; əz][hiː; hi] [s'əʊd] , [sʌm; səm] [siːd] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
It came to pass , as he sowed , some seed fell by the wayside .
它 来了 到 经过 , 作为 他 播种 , 一些 种子 跌倒 经过 这 路边 .

事情是这样的，在他播种的过程中，有些种子落在了路边。

[ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .
The fowls of the air came and devoured it .
这 家禽 的 这 空气 来了 和 吞噬 它 .

空中的飞鸟飞来，把它吃掉了。

[sʌm; səm] [siːd] [fel] [ɒn]['stəʊni] [graʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [sɔɪl] .
Some seed fell on stony ground where there was no good soil .
一些 种子 跌倒 在 石质的 地面 在哪里 那里 曾是 不 好的 土壤 .

有些种子落在了没有肥沃土壤的石头地上。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
It sprang up quickly .
它 弹簧 向上 迅速地 .

它迅速生长起来。

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ruːts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]
But , because it had no roots , it was scorched by the sunlight
但 , 因为 它 有 不 根 , 它 曾是 烧焦的 经过 这 阳光
[ænd; ənd] ['wɪðəd] [ə'weɪ] .
and withered away .
和 干枯 离开 .

但是，由于它没有根，被阳光灼伤后枯萎了。

[sʌm; səm] [siːd] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] .
Some seed fell among thorns .
一些 种子 跌倒 之中 荆棘 .

有些种子落在了荆棘丛中。

[ðə; ði] [θɔːnz] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [nəʊ][fruːt] .
The thorns grew up and choked it , and it yielded no fruit .
这 荆棘 生长 向上 和 窒息 它 , 和 它 产生 不 水果 .

荆棘长起来，把它挤住了，它就结不出果实。

['ʌðə(r)] [siːd] [fel] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] .
Other seed fell on good ground .
其他 种子 跌倒 在 好的 地面 .

其他种子则落在了肥沃的土壤里。

[ðɪs] [dɪd] [jiːld] [fruːt] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ; [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [sʌm; səm] ['θɜːti] ,
This did yield fruit that sprang up and increased ; and brought forth some thirty ,
这 做过 屈服 水果 那 弹簧 向上 和 增加 ; 和 带来 前进 一些 三十 ,

这确实结出了果实，果实不断生长，最终结出了约三十个果实。

[sʌm; səm]['sɪksti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld] .
some sixty , and some a hundredfold .
一些 六十 , 和 一些 一个 百倍 .

有的高达六十倍，有的则高达一百倍。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] , [let] [hɪm][hɪə(r)] .
And Jesus finished by saying , He that has ears to hear , let him hear .
和 耶稣 完成的 经过 说 , 他 那 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 .

耶稣最后说：“凡有耳的，就应当听。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [twelv] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] ['dʒiːzəs] ,
After this , when the twelve were alone with Jesus ,
后 这 , 什么时候 这 十二 是 独自的 和 耶稣 ,

此后，当十二门徒单独与耶稣在一起时，

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pærəb(ə)l][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] .
they asked Him about the parable and why He told the people a parable .
他们 问 他 关于 这 寓言 和 为什么 他 讲述 这 人们 一个 寓言 .

他们问他关于这个比喻的事，以及他为什么给人们讲比喻。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Jesus said to them ,
耶稣 说 到 他们 ,

耶稣对他们说：

[tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
To you it is given to know the mystery of the kingdom of God .
到 你 它 是 给定 到 知道 这 神秘 的 这 王国 的 上帝 .

神国的奥秘只赐给你知道。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pærəblz] : [ðæt] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [siː] ,
But , to those who are without , the teachings are in parables : That seeing they may see ,
但 , 到 那些 WHO 是 没有 , 这 教义 是 在 寓言 : 那 看到 他们 可能 看 ,

但是，对于那些不了解的人来说，教义是用比喻来讲的：让他们看到就能明白，

[ænd; ənd][nɒt] [pə'siːv] ; [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ;
and not perceive ; and hearing they may hear , and not understand ;
和 不是 感知 ; 和 听力 他们 可能 听到 , 和 不是 理解 ;

他们可能听见，却不察觉；他们可能听见，却不明白；

[lest] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sɪnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'givn] [ðem; ðəm] .
lest at any time they should be converted , and their sins should be forgiven them .
免得 在 任何 时间 他们 应该 是 转换 , 和 他们的 罪孽 应该 是 已原谅 他们 .

免得他们哪天悔改，罪过得了赦免。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] ?
And Jesus said to them , Know ye not this parable ?
和 耶稣 说 到 他们 , 知道 是的 不是 这 寓言 ?

耶稣对他们说：“你们不明白这个比喻吗？”

[ðə; ði]['səʊə(r)] [səuz] [ðə; ði] [wɜːd] .
The sower sows the word .
这 播种者 母猪 这 单词 .

播种者播撒福音。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [səʊn] .
And these are the people by the wayside , where the word is sown .
和 这些 是 这 人们 经过 这 路边 , 在哪里 这 单词 是 播种 .

而这些人正是在路边，福音的种子正在那里播撒。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ,
When they have heard ,
什么时候 他们 有 听到 ,

当他们听到之后，

['seɪtn] ['kɒmz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊn] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
Satan comes immediately and takes away the word that was sown in their hearts .
撒但 来 立即地 和 需要 离开 这 单词 那 曾是 播种 在 他们的 心 .

撒旦立刻前来，夺走了撒在他们心里的道。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [ɒn]['stəʊni] [graʊnd] .
And these are likewise those who are sown on stony ground .
和 这些 是 同样地 那些 WHO 是 播种 在 石质的 地面 .

同样，这些人就像播种在石头地上的人。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['glædnəs] .
When they have heard the word , they receive it with gladness .
什么时候 他们 有 听到 这 单词 , 他们 收到 它 和 欢乐 .

他们听见道，就欢喜领受。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ruːt] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
But they have no root and endure only for a while .
但 他们 有 不 根 和 忍受 仅有的 为了 一个 尽管 .

但它们没有根，只能维持一段时间。

[wen] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'raɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrdz] [seɪk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fendɪd] .
When affliction or persecution arises for the word's sake , they are offended .
什么时候 痛苦 或者 迫害 出现 为了 这 字 清酒 , 他们 是 被冒犯了 .

当有人因道遭受苦难或迫害时，他们就感到愤慨。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [siːd] [səʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
And these are also the seed sown among the thorns of the cares of this world ,
和 这些 是 还 这 种子 播种 之中 这 荆棘 的 这 关心 的 这 世界 ,

这些种子也播撒在世俗忧虑的荆棘丛中。

[ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
the deceitfulness of riches , and the lusts of other things .
这 欺骗 的 财富 , 和 这 欲望 的 其他 事物 .

财富的欺骗性以及其他事物的欲望。

[ɔːl] [ðiːz] [θɔːnz] ['entə(r)][ɪn] , [tʃəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .
All these thorns enter in , choke the word , and it becomes unfruitful .
全部 这些 荆棘 进入 在 , 呛 这 单词 , 和 它 变成 毫无成果 .

这些荆棘都进入道里，把道挤住了，使道结不出果实。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] .
And , finally , are those who are sown on good ground .
和 , 最后 , 是 那些 WHO 是 播种 在 好的 地面 .

最后，还有那些播种在好土里的人。

[ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] , [sʌm; səm] ['θɜːtɪfəʊld] ,
In hearing the word , they receive it and bring forth fruit , some thirtyfold ,
在 听力 这 单词 , 他们 收到 它 和 带来 前进 水果 , 一些 三十倍 ,

他们听了道，就领受了，并且结出果实来，有些果实是三十倍。

[sʌm; səm]['sɪksti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld] .
some sixty , and some a hundredfold .
一些 六十 , 和 一些 一个 百倍 .

有的高达六十倍，有的则高达一百倍。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] ,
Then Jesus said , Is a candle lighted to be put under a bushel ,
然后 耶稣 说 , 是 一个 蜡烛 照明 到 是 放 在下面 一个 蒲式耳 ,

耶稣接着说："灯点燃了，岂是要放在斗底下吗？"

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bed] [ɪn'sted] [ɒv; əv][set][ɒn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] ?
or under a bed instead of set on a candlestick ?
或者 在下面 一个 床 反而 的 放 在 一个 烛台 ?

或者放在床底下而不是烛台上？

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['mænɪfestɪd] ,
You see , if there is nothing hidden which shall not be manifested ,
你 看 , 如果 那里 是 没有什么 隐 哪个 将 不是 是 表现出来 ,

你看，如果没有什么隐藏的事物不会显露出来，

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kept] ['siːkrət] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ʌn'kʌvəd] .
then there is nothing kept secret , which shall not be uncovered .
然后 那里 是 没有什么 保留 秘密 , 哪个 将 不是 是 裸露 .

这样一来，就没有什么秘密是不能被揭露的了。

[ɪf] ['eni] [mæn][hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] , [let] [hɪm] [hɪə(r)] .
If any man has ears to hear , let him hear .
如果 任何 男人 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 .

凡有耳的，就应当听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [teɪk] [hiːd] [wɒt] [jiː; ji][hɪə(r)] .
And He said to them , Take heed what ye hear .
和 他 说 到 他们 , 拿 注意 什么 是的 听到 .

耶稣对他们说："你们所听到的，要留心。"

[wɪð] [wɒt] ['meʒə(r)] [jiː; ji] [miːt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meʒəd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
With what measure ye mete , it shall be measured to you .
和 什么 措施 是的 测量 , 它 将 是 测量 到 你 .

你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hɪə(r)] , [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
And to you that hear , more shall be given .
和 到 你 那 听到 , 更多的 将 是 给定 .

你们听见的人，还要加倍赐予你们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] , [tuː; tə][hɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
For he that has , to him shall be given .
为了 他 那 有 , 到 他 将 是 给定 .

凡有的，还要加给他。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] , [frɒm; frəm] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] .
He that has not , from him shall be taken away even that which he has .
他 那 有 不是 ， 从 他 将 是 已采取 离开 甚至 那 哪个 他 有 .

凡没有的，连他所有的也要被夺走。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] ,
Then Jesus said ,
然后 耶稣 说 ，

耶稣接着说：

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kɑːsts] [siːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
Such is the kingdom of God like a man who casts seed into the ground .
这样的 是 这 王国 的 上帝 喜欢 一个 男人 WHO 演员 种子 进入 这 地面 .

神的国就像人把种子撒在地里一样。

[hiː; hi] ['pɑːsɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [sprɪŋz] [ʌp] [ænd; ənd] [grəuz] , [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] .
He passes nights and days , and the seed springs up and grows , he knows not how .
他 通过 夜晚 和 天 ， 和 这 种子 弹簧 向上 和 生长 ， 他 知道 不是 如何 .

他日夜劳作，种子发芽生长，他却不知其所以然。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [brɪŋz] [fɔːθ] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ; [fɜːst] [ðə; ði] [bleɪd] , [ðen] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
For the earth brings forth fruit of herself ; first the blade , then the ear ,
为了 这 地球 带来 前进 水果 的 她自己 ；第一的 这 刀刃 ， 然后 这 耳朵 ，

因为大地自身孕育果实；先是叶子，后是穗，

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [fʊl] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] .
and , after that , the full ear of corn .
和 ， 后 那 ， 这 满的 耳朵 的 玉米 .

然后，就是那整根玉米棒。

[wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['sɪkl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [kʌm] .
When the fruit is ripe , immediately he puts the sickle to it because the harvest is come .
什么时候 这 水果 是 成熟 ， 立即地 他 放置 这 镰刀 到 它 因为 这 收成 是 来 .

果实成熟后，他立刻拿起镰刀收割，因为收获的季节到了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [weə'tuː] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['laɪkən] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ?
And He said , Whereto shall we liken the kingdom of God ?
和 他 说 ， 到哪里 将 我们 像 这 王国 的 上帝 ？

祂说：“我们用什么来比作神的国呢？”

[wɪð] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kəm'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
With what shall we compare it ?
和 什么 将 我们 比较 它 ？

我们该用什么来比较它呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['mʌstəd] [siːd] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
It is like a grain of mustard seed , which , when it is sown in the earth ,
它 是 喜欢 一个 粮食 的 芥末 种子 ， 哪个 ，什么时候 它 是 播种 在 这 地球 ，

它就像一粒芥菜籽，当它被播种在土里时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] [ɒn] [ɜːθ] .
it is less than all the seeds on earth .
它 是 较少的 比 全部 这 种子 在 地球 .

它比地球上所有的种子加起来还要少。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] .
But when it is sown , it grows up and becomes greater than all .
但 什么时候 它 是 播种 , 它 生长 向上 和 变成 更大的 比 全部 .

但一旦播种，它就会生长壮大，超越一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [aʊt] ['brɑːntʃɪz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [meɪ] [lɒdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It shoots out branches so great that the fowls of the air may lodge under the shadow of it .
它 芽 出去 分支 所以 伟大的 那 这 家禽 的 这 空气 可能 小屋 在下面 这 阴影 的 它 .

它伸展出巨大的枝干，以至于空中的飞鸟都可以在它的荫蔽下栖息。

[tuː; tə] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] , ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ɪn] ['pærəblz] .
To those without , Jesus spoke in parables .
到 那些 没有 , 耶稣 辐 在 寓言 .

耶稣用比喻向那些不懂事的人讲道。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] .
He explained all these things to His disciples when they were alone .
他 解释 全部 这些 事物 到 他的 门徒 什么时候 他们 是 独自的 .

当门徒们单独相处时，他向他们解释了这一切。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['dʒiːzəs][təʊld][hɪz; ɪz] [dɪsaɪpl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
That evening , Jesus told His disciples that they should cross over to the other side .
那 晚上 , 耶稣 讲述 他的 门徒 那 他们 应该 叉 超过 到 这 其他 边 .

那天晚上，耶稣告诉他的门徒们，他们应该过河到对岸去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
And when they sent away the multitude , they took Him even as He was in the boat .
和 什么时候 他们 发送 离开 这 民众 , 他们 采取 他 甚至 作为 他 曾是 在 这 船 .

他们遣散了众人，趁耶稣还在船上，就把他带走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɪps] .
There were also other little ships .
那里 是 还 其他 小的 船舶 .

还有其他一些小船。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .
And there arose a great storm .
和 那里 出现 一个 伟大的 风暴 .

于是，一场巨大的风暴袭来。

[wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [biːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Wind and waves beat into the boat and it was now full of water .
风 和 波浪 打 进入 这 船 和 它 曾是 现在 满的 的 水 .

风浪拍打着船身，船舱里灌满了水。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ə'sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
Jesus was in the back part of the boat , asleep on a pillow .
耶稣 曾是 在 这 后退 部分 的 这 船 , 睡着了 在 一个 枕头 .

耶稣在船尾，枕着枕头睡着了。

[ðeɪ] [wəʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , ['mɑːstə(r)] , [kɛrst] [ðaʊ] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] ['perɪʃ] ?
They woke Him and said , Master , carest thou not that we perish ?
他们 觉醒 他 和 说 , 掌握 , 卡斯特 你 不是 那 我们 沦 ?

他们叫醒他，说："夫子，我们快要死了，你不管吗？"

[ðen] ['dʒiːzəs][ə'rəʊz] , [ri'bjuːk] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [piːs] , [biː; bi] [stɪl] .
Then Jesus arose , rebuked the wind , and said to the sea , Peace , be still .
然后 耶稣 出现 , 责备 这 风 , 和 说 到 这 海 , 和平 , 是 仍然 .

于是耶稣起来，斥责风，向海说：“住了吧！静了吧！”

[ðə; ði][wɪnd] [siːst] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] .
The wind ceased and there was a great calm .
这 风 停止 和 那里 曾是 一个 伟大的 冷静的 .

风停了，一片宁静。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][səʊ] ['fɪəf(ə)l] ?
Jesus said to them , Why are ye so fearful ?
耶稣 说 到 他们 , 为什么 是 是的 所以 可怕 ?

耶稣对他们说：“你们为什么这么害怕？”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] ?
How is it that ye have no faith ?
如何 是 它 那 是的 有 不 信仰 ?

你们为何没有信心？

[ðen] [ðəʊz] [ˌnɪə'baɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
Then those nearby said one to another ,
然后 那些 附近 说 一 到 其他 ,

于是附近的人彼此说道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn][ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ə'beɪ] ?
What kind of man is this that even the wind and the sea obey ?
什么 种类 的 男人 是 这 那 甚至 这 风 和 这 海 服从 ?

这是怎样一个人，连风和海都听从他的命令？

[faɪv] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gædə'riːn] .
5 They arrived on the other side of the sea , into the country of the Gadarenes .
5 他们 到达的 在 这 其他 边 的 这 海 , 进入 这 国家 的 这 格拉森人 .

5 他们来到海的另一边，格拉森人的地方。

[wen] ['dʒiːzəs][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
When Jesus got out of the boat ,
什么时候 耶稣 得到 出去 的 这 船 ,

耶稣下船后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [met] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] .
He was immediately met by a man who came out of his dwelling place in the tombs .
他 曾是 立即地 遇见 经过 一个 男人 WHO 来了 出去 的 他的 住宅 地方 在 这 陵墓 .

他立刻遇到一个从墓穴住所出来的人。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt][ænd; ənd][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][baɪnd][hɪm] .
The man had an unclean spirit and no man could bind him .
这 男人 有 一个 不洁 精神 和 不 男人 可以 绑定 他 .

那人被污鬼附身，没有人能把他捆绑起来。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [wɪð] ['fetəz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
Whenever he had been bound with fetters and chains ,
每当 他 有 到过 边界 和 镣铐 和 链条 ,

每当他被镣铐和锁链束缚时，

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['fetəz] [ɪn] ['piːsɪz] .

he plucked the chains asunder and broke the fetters in pieces .

他 拨弦 这 链条 分离 和 打破 这 镣铐 在 件 .

他扯断了锁链，掰断了镣铐。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪm] [hɪm][ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔː(r)]

No one could tame him and night and day he was in the mountains or

不 一 可以 驯服 他 和 夜晚 和 天 他 曾是 在 这 山脉 或者

[ɪn][ðə; ði] [tuːmz] ,

in the tombs ,

在 这 陵墓 ,

没有人能驯服他，他日夜都在山里或坟墓里。

['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [stəʊnz] .

crying , and cutting himself with stones .

哭泣 , 和 切割 他自己 和 石头 .

他哭泣着，并用石头割伤自己。

[jet] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːzəs][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] .

Yet , when he saw Jesus from afar , he ran and worshipped Him .

然而 , 什么时候 他 锯 耶稣 从 远方 , 他 跑 和 崇拜 他 .

然而，当他远远地看见耶稣时，就跑过去敬拜他。

[ðə; ði][mæn][kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiː] ,

The man cried with a loud voice , What have I to do with thee ,

这 男人 哭 和 一个 大声 嗓音 , 什么 有 我 到 做 和 你 ,

那人大声喊道：“我跟你有什么关系？”

['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] ?

Jesus , thou Son of the most high God ?

耶稣 , 你 儿子 的 这 最多 高的 上帝 ?

耶稣，你是至高神的儿子吗?

[ai][ə'dʒʊə(r)] [ðiː] [baɪ][gɒd] [ðæt] [ðaʊ] ['tɔːment] [ˌem 'iː][nɒt] .

I adjure thee by God that thou torment me not .

我 恳求 你 经过 上帝 那 你 折磨 我 不是 .

我以神的名义恳求你，不要折磨我。

['dʒiːzəs] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['seɪɪŋ] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðaʊ] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .

Jesus turned to the man saying , Come out of the man , thou unclean spirit .

耶稣 转向 到 这 男人 说 , 来 出去 的 这 男人 , 你 不洁 精神 .

耶稣转向那人说：“污鬼，从这人身上出来！”

[ðen] ['dʒiːzəs] [ɑːskt] , [wɒt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ?

Then Jesus asked , What is thy name ?

然后 耶稣 问 , 什么 是 你的 姓名 ?

耶稣问：“你叫什么名字？”

[ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] , [maɪ] [neɪm] [ɪz]['liːdʒən] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

The man answered , My name is Legion : for we are many .

这 男人 回答 , 我的 姓名 是 军团 : 为了 我们 是 许多 .

那人回答说：“我的名字叫军团，因为我们人数众多。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] ['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi] [nɒt] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

And he besought Jesus that he not send them away out of the country .

和 他 恳求 耶稣 那 他 不是 发送 他们 离开 出去 的 这 国家 .

他恳求耶稣不要把他们赶出这个国家。

[ˌnɪə'baɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv] [swaɪn] ['fiːdɪŋ] .

Nearby , in the mountains , there was a great herd of swine feeding .

附近 , 在 这 山脉 , 那里 曾是 一个 伟大的 一群 的 猪 喂养 .

附近的山上，有一大群猪在吃草。

[ðə; ði][d'ɛvəlz] , [ɪn][wʌn] [vɔɪs] , [sed] , [send][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ðəʊz] [swaɪn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['entə(r)]['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

The devils , in one voice , said , Send us to those swine that we may enter into them .

这 魔鬼 , 在 一 嗓音 , 说 , 发送 我们 到 那些 猪 那 我们 可能 进入 进入 他们 .

魔鬼们异口同声地说："派我们到猪群里去，好让我们进入猪群之中。"

[raɪt] [ə'weɪ] , ['dʒiːzəs] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] .

Right away , Jesus gave them leave .

正确的 离开 , 耶稣 给予 他们 离开 .

耶稣立刻准许他们离开。

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [left] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swaɪn] .

The unclean spirits left the man and entered into the swine .

这 不洁 烈酒 左边 这 男人 和 进入 进入 这 猪 .

污鬼离开那人，进入了猪群。

[ðə; ði] [hɜːd] [ræn] ['vaɪələntli] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [sləʊp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['draʊnd] ([ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]) .

The herd ran violently down a steep slope into the sea and drowned (there were about two thousand) .

这 一群 跑 暴力 向下 一个 陡 坡 进入 这 海 和 溺水 (那里 是 关于 二 千) .

这群牛猛地从陡坡上奔向大海，溺水身亡（大约有两千头）。

[ðə; ði] [swaɪn] ['tendəz] [fled] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The swine tenders fled and told it in the city and in the country .

这 猪 投标 逃亡 和 讲述 它 在 这 城市 和 在 这 国家 .

养猪户们逃走了，并在城里和乡下到处宣扬这件事。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

The people went out to see what was done .

这 人们 去 出去 到 看 什么 曾是 完毕 .

人们都出去看发生了什么事。

[wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['dʒiːzəs] ,

When they approached Jesus ,

什么时候 他们 接近 耶稣 ,

当他们接近耶稣时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['liːdʒən] ,

they saw the man that was possessed with the devil and had the legion ,

他们 锯 这 男人 那 曾是 拥有 和 这 魔鬼 和 有 这 军团 ,

他们看见了那个被魔鬼附身、拥有群魔的人。

['sɪtɪŋ] , [kləʊðd] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] .

sitting , clothed , and in his right mind .

坐着 , 穿着衣服 , 和 在 他的 正确的 头脑 .

他坐着，穿着衣服，神志清醒。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['fɪəf(ə)l] .

The people became fearful .

这 人们 成为 可怕 .

人们开始感到恐惧。

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] ,

Those who saw it told the others how it befell the man who was possessed ,

那些 WHO 锯 它 讲述 这 其他的 如何 它 发生 这 男人 WHO 曾是 拥有 ,

目睹此事的人将那被附身的人的遭遇告诉了其他人。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði][swaɪn] .
and also told about the swine .
和 还 讲述 关于 这 猪 .

还提到了猪。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðen] [begd] ['dʒi:zəs][tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)][kəʊsts] .
The people then begged Jesus to leave their coasts .
这 人们 然后 乞求 耶稣 到 离开 他们的 海岸 .

于是，人们恳求耶稣离开他们的海岸。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] ,
When He returned to the boat ,
什么时候 他 返回 到 这 船 ,

当祂回到船上时，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [pə'zest] [preɪd] ['dʒi:zəs][tu:; tə][let] [hɪm] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .
the man who had been possessed prayed Jesus to let him stay with Him .
这 男人 WHO 有 到过 拥有 祈祷 耶稣 到 让 他 停留 和 他 .

被鬼附身的人祈求耶稣让他留在祂身边。

[haʊ'bi:ɪt] , ['dʒi:zəs] ['sʌfəd] [hɪm] [nɒt] [bʌt; bət] [sed] , [gəʊ] [həʊm] [tu:; tə] [ðaɪ] [frendz] .
Howbeit , Jesus suffered him not but said , Go home to thy friends .
然而 , 耶稣 遭受 他 不是 但 说 , 去 家 到 你的 朋友们 .

然而，耶稣不肯让他回去，而是说："回家去，到你的朋友那里去吧。"

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
Tell them the great things the Lord has done for thee ,
告诉 他们 这 伟大的 事物 这 主 有 完毕 为了 你 ,

告诉他们主为你做了多么伟大的事，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ði:] .
and tell them He has had compassion on thee .
和 告诉 他们 他 有 有 同情 在 你 .

并告诉他们，祂已经怜悯了你。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [dɪ'pɑ:tɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ɔ:l][ɪn] [di'kæpəlis] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] ['dʒi:zəs]
Then the man departed and began to tell all in Decapolis the great things Jesus
然后 这 男人 已离开 和 开始 到 告诉 全部 在 十城 这 伟大的 事物 耶稣
[hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
had done for him .
有 完毕 为了 他 .

然后，那人离开后，开始向低加波利的所有人讲述耶稣为他所做的大事。

[ðen] [ɔ:l] [men] [dɪd]['mɑ:v(ə)l] .
Then all men did marvel .
然后 全部 男人 做过 奇迹 .

于是，所有人都惊叹不已。

['ɑ:ftə(r)]['dʒi:zəs] [krɒst] [ə'gen] [baɪ] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , ['meni] ['pi:p(ə)l] ['gæðəd] [tu:; tə]
After Jesus crossed again by boat to the other side , many people gathered to
后 耶稣 交叉 再次 经过 船 到 这 其他 边 , 许多 人们 聚集 到
[hɪm] .
Him .
他 .

耶稣再次乘船渡河后，许多人聚集到他那里。

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , ['dʒeɪrəs][baɪ]
And , behold , there came one of the rulers of the synagogue , Jairus by
和 , 看哪 , 那里 来了 一 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 睚鲁斯 经过
[neɪm] .
name .
姓名 .

忽然，会堂的一位主管来了，名叫睚鲁。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
When he saw Jesus , he fell at His feet and besought Him saying ,
什么时候 他 锯 耶稣 , 他 跌倒 在 他的 脚 和 恳求 他 说 ,

他看见耶稣，就俯伏在祂脚前，恳求祂说：

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
My little daughter is at the point of death .
我的 小的 女儿 是 在 这 观点 的 死亡 .

我的小女儿生命垂危。

[ai] [preɪ] [ðiː] ,
I pray thee ,
我 祈祷 你 ,

我恳求你，

[kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] [hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [hiːld] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
come and lay thy hands on her that she may be healed and shall live .
来 和 躺 你的 双手 在 她 那 她 可能 是 已治愈 和 将 居住 .

请你来，按手在她身上，使她得医治，得以存活。

['dʒiːzəs] [went] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][θrɒŋ, θrɔːŋ] [hɪm] .
Jesus went with him and the people followed and thronged Him .
耶稣 去 和 他 和 这 人们 随后 和 熙熙攘攘 他 .

耶稣与他同行，人们也跟随他，簇拥着他。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [twelv]
In the crowd was a woman who had an issue of blood for twelve
在 这 人群 曾是 一个 女士 WHO 有 一个 问题 的 血 为了 十二
[j'iəz] .
years .
年 .

人群中有一位患有十二年血漏病的妇女。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['meni] [fɪ'zɪʃən] , [spent] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
She had been to many physicians , spent all that she had , and nothing
她 有 到过 到 许多 医生 , 花费 全部 那 她 有 , 和 没有什么
[wɒz; wəz] [betə] ,
was bettered ,
曾是 改进 ,

她看过很多医生，花光了所有积蓄，但病情却没有好转。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [gruː] [wɜːs] .
but , instead , grew worse .
但 , 反而 , 生长 更糟 .

但不出所料，情况变得更糟了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd] , ['presɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
She had heard of Jesus and , pressing through the crowd ,
她 有 听到 的 耶稣 和 , 紧迫 通过 这 人群 ,

她听说过耶稣，于是挤过人群，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
she came up behind Him and touched His garment .
她 来了 向上 在后面 他 和 感动 他的 服装 .

她走到他身后，摸了摸他的衣服。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪf] [ai] [meɪ] [bʌt; bət] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [həʊl] .
She said , If I may but touch His clothes , I shall be whole .
她 说 , 如果 我 可能 但 触碰 他的 衣服 , 我 将 是 所有的 .

她说：“如果我能摸到祂的衣服，我的灵魂就会痊愈。”

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz][draɪd] [ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

After she did this the fountain of her blood was dried up and she

后 她 做过 这 这 喷泉 的 她 血 曾是 干燥 向上 和 她

[felt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hiːld] .

felt in her body that she was healed .

毛毡 在 她 身体 那 她 曾是 已治愈 .

这样做之后，她体内的血泉就干涸了，她感觉自己的身体痊愈了。

['prez(ə)ntli] , ['dʒiːzəs] , ['nəʊɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] [ðæt] ['vɜːtʃuː][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [tɜːnd]

Presently , Jesus , knowing in Himself that virtue had gone out of Him , turned

目前 , 耶稣 , 会心 在 他本人 那 美德 有 已消失 出去 的 他 , 转向

[ə'baʊt] [ænd; ənd] [sed] ,

about and said ,

关于 和 说 ,

这时，耶稣知道自己身上的德行已经离开自己，就转过身来说：

[huː] [tʌtʃt] [maɪ] [kləʊðz] ?

Who touched my clothes ?

WHO 感动 我的 衣服 ?

谁碰了我的衣服？

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] , [ðaʊ] [siːst] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðiː] [ænd; ənd][ɑːsk] [huː] [tʌtʃt]

His disciples said , Thou seest the multitude thronging thee and ask Who touched

他的 门徒 说 , 你 西斯特 这 民众 熙熙攘攘 你 和 问 WHO 感动

[ˌem 'iː] ?

me ?

我 ?

他的门徒说："你看见许多人围着你，就问：'谁摸了我？'"

[ðen] ['dʒiːzəs] ['spɒtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] .

Then Jesus spotted her who had done this thing .

然后 耶稣 斑 她 WHO 有 完毕 这 事物 .

耶稣这才发现是谁干了这件事。

[ðə; ði]['wʊmən] , [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

The woman , in fear and trembling , but knowing what was done in her ,

这 女士 , 在 害怕 和 发抖 , 但 会心 什么 曾是 完毕 在 她 ,

那女人恐惧颤抖，但她知道自己身上发生了什么。

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

came and fell down before Him and spoke the truth .

来了 和 跌倒 向下 前 他 和 辐 这 真相 .

来到他面前，俯伏在他面前，说出了实话。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['dɔːtə(r)] , [ðaɪ] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [ðiː] [həʊl] ; [gəʊ][ɪn] [piːs] ,

He said to her , Daughter , thy faith has made thee whole ; go in peace ,

他 说 到 她 , 女儿 , 你的 信仰 有 制成 你 所有的 ; 去 在 和平 ,

他对她说："女儿，你的信救了你；平安地去吧。"

[ænd; ənd][biː; bi] [həʊl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [pleɪg] .

and be whole of thy plague .

和 是 所有的 的 你的 瘟疫 .

愿你痊愈，摆脱瘟疫。

[waɪl] [hiː; hi] [jet] [spəʊk] , ['mesndʒər] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəˌgɑːgz]

While He yet spoke , messengers came from the ruler of the synagogue's

尽管 他 然而 辐 , 信使 来了 从 这 统治者 的 这 犹太教堂的

[haʊs] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] ,

house and announced ,

房子 和 宣布 ,

祂还在说话的时候，会堂主管府上的人来报信说：

[ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ded] .
Thy daughter is dead .
你的 女儿 是 死的 .

你的女儿死了。

[waɪ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] ?
Why trouble the Master any further ?
为什么 麻烦 这 掌握 任何 更远 ?

何必再麻烦师父呢?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒiːzəs] [hɜːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ,
As soon as Jesus heard the message , He said to the ruler of the synagogue ,
作为 很快 作为 耶稣 听到 这 信息 , 他 说 到 这 统治者 的 这 犹太教堂 ,

耶稣一听见这话，就对会堂主管说：

[biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] , ['əʊnli] [bɪ'liːv] .
Be not afraid , only believe .
是 不是 害怕的 , 仅有的 相信 .

不要害怕，只要相信。

['dʒiːzəs] [ə'laʊd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪk'sept] ['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz] .
Jesus allowed no one to follow Him except Peter , James , and John , the brother of James .
耶稣 允许 不 一 到 跟随 他 除了 彼得 , 詹姆斯 , 和 约翰 , 这 兄弟 的 詹姆斯 .

耶稣只允许彼得、雅各和雅各的兄弟约翰跟随他。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ,
When they got to the house of the ruler of the synagogue ,
什么时候 他们 得到 到 这 房子 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 ,

当他们到达犹太会堂主管的家时，

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ænd; ənd] ['meni] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
Jesus saw the tumult and many weeping and wailing .
耶稣 锯 这 骚乱 和 许多 哭泣 和 哀嚎 .

耶稣看见了骚乱，许多人哭泣哀号。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [waɪ] [meɪk] [ðɪs] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [wiːp] ?
Inside the house Jesus said to them , Why make this commotion and weep ?
里面 这 房子 耶稣 说 到 他们 , 为什么 制作 这 骚动 和 哭泣 ?

耶稣在屋里对他们说：“你们为什么喧哗哭泣呢？”

[ðə; ði] ['dæmzl] [ɪz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət] [sliːp] .
The damsel is not dead , but sleeps .
这 闺女 是 不是 死的 , 但 睡觉 .

少女并未死去，只是沉睡了。

[ðeɪ] [lɑːft] [hɪm] [tuː; tə] [skɔːn] .
They laughed Him to scorn .
他们 笑了 他 到 轻蔑 .

他们嘲笑他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,
But when He had put them all out ,
但 什么时候 他 有 放 他们 全部 出去 ,

但当他把他们都赶出去之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
He took the father and mother of the damsel and those who were
他 采取 这 父亲 和 母亲 的 这 闺女 和 那些 WHO 是
[wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['entəd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
with Him and entered where she was lying .
和 他 和 进入 在哪里 她 曾是 说谎 .

他带着少女的父母和与他同行的人，进了少女躺着的地方。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed] , [tə'lɪθə] ['kjuːmi] ; ['dæmzl] , [ai] [seɪ]
Then Jesus took her by the hand and said , Talitha cumi ; Damsel , I say
然后 耶稣 采取 她 经过 这 手 和 说 , 塔利莎 孜然 ; 闺女 , 我 说
[tuː; tə] [ðiː] , [ə'raɪz] .
to thee , arise .
到 你 , 出现 .

于是耶稣拉着她的手说："塔利塔·库米；少女，我吩咐你起来。"

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['dæmzl] , [huː] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ə'rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] .
Immediately the damsel , who was twelve years old , arose and walked .
立即地 这 闺女 , WHO 曾是 十二 年 老的 , 出现 和 步行 .

那位十二岁的少女立刻起身行走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][də'rektli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel]
They were astonished and Jesus charged them directly that they should tell
他们 是 惊讶 和 耶稣 带电 他们 直接地 那 他们 应该 告诉
[nəʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

他们感到非常惊讶，耶稣直接嘱咐他们不要告诉任何人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . [sɪks]
Then He said that she should be given something to eat . 6
然后 他 说 那 她 应该 是 给定 某物 到 吃 . 6

然后祂说应该给她吃点东西。6

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
And He went , followed by His disciples , into His own country .
和 他 去 , 随后 经过 他的 门徒 , 进入 他的 自己的 国家 .

于是，他带着门徒回到了自己的家乡。

[ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] .
On the sabbath day , He began to teach in the synagogue .
在 这 安息日 天 , 他 开始 到 教 在 这 犹太教堂 .

安息日，祂开始在会堂里教导众人。

['meni] ['ləʊk(ə)l]['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .
Many local people heard the sayings of Jesus and were astonished .
许多 当地的 人们 听到 这 谚语 的 耶稣 和 是 惊讶 .

许多当地人听到耶稣的言论后都感到惊讶。

[ðeɪ] [ɑːskt] , [frɒm; frəm] [wens] [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] ['lɜːnɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ?
They asked , From whence has this man learned these things ?
他们 问 , 从 何处 有 这 男人 学习 这些 事物 ?

他们问："这个人是从哪里学到这些东西的？"

[wɒt] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]
What wisdom is this that is given to Him that even such mighty works are
什么 智慧 是 这 那 是 给定 到 他 那 甚至 这样的 强大的 作品 是
[rɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] ?
wrought by His hands ?
锻 经过 他的 双手 ?

祂究竟拥有怎样的智慧，竟能亲手完成如此伟大的事？

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['meəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ,
Is this not the carpenter , the son of Mary , and the brother of James ,
是 这 不是 这 木匠 , 这 儿子 的 玛丽 , 和 这 兄弟 的 詹姆斯 ,

这不是那木匠吗？不是玛丽的儿子，雅各的兄弟？

['dʒoʊzɪz] , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] ['saɪmən] ?
Joses , Juda , and Simon ?
何塞斯 , 犹大 , 和 西蒙 ?

约瑟、犹大和西门？

[ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [nɒt] [raɪt] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?
Are His sisters not right here among us ?
是 他的 姐妹 不是 正确的 这里 之中 我们 ?

祂的姐妹们不就在我们中间吗？

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət] [hɪm] .
Thus , they were offended at Him .
因此 , 他们 是 被冒犯了 在 他 .

因此，他们对他感到不满。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sed] , [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪn] ,
And Jesus said , A prophet is without honour in his own country , among his own kin ,
和 耶稣 说 , 一个 先知 是 没有 荣誉 在 他的 自己的 国家 , 之中 他的 自己的 亲属 ,

耶稣说："先知在本乡本族中，没有受人尊敬的。"

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
and in his own house .
和 在 他的 自己的 房子 .

就在他自己的家里。

['dʒiːzəs] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['maɪti] [wɜːks] .
Jesus went there to do mighty works .
耶稣 去 那里 到 做 强大的 作品 .

耶稣去那里行了神迹。

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
He marvelled at their unbelief and , because of this ,
他 惊叹不已 在 他们的 不信 和 , 因为 的 这 ,

他惊叹于他们的不信，也正因如此，

[kʊd; kəd] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [hiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eəriə] .
could do little but lay His hands upon and heal a few of the sick and teach in the villages around the area .
可以 做 小的 但 躺 他的 双手 之上 和 愈合 一个 很少 的 这 生病的 和 教 在 这 村庄 大约 这 区域 .

他所能做的只是为一些病人按手祷告，治好他们的病，并在附近的村庄里教导他们。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
In a little while ,
在 一个 小的 尽管 ,

过一会儿，

['dʒiːzəs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [twelv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] .
Jesus called to Him the twelve to begin to go forth by two and two .
耶稣 称为 到 他 这 十二 到 开始 到 去 前进 经过 二 和 二 .

耶稣叫十二门徒两个两个地出去。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .
He gave them power over unclean spirits .
他 给予 他们 力量 超过 不洁 烈酒 .
他赐给他们权柄，可以制伏污鬼。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [stɑːf] ;
He told them that they should take nothing for their journey except a staff ;
他 讲述 他们 那 他们 应该 拿 没有什么 为了 他们的 旅行 除了 一个 职员 ;
他告诉他们，除了拐杖之外，旅途中什么都不要带；

[nəʊ][skrɪp] , [nəʊ] [bred] , [nəʊ] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] [pɜːs] .
no scrip , no bread , no money in their purse .
不 处方药 , 不 面包 , 不 钱 在 他们的 钱包 .
他们没有代金券，没有面包，钱包里也没有钱。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒd] [wɪð] ['əʊnli]['sænd(ə)lz] ; [ænd; ənd][nɒt] [pʊt] [ɒn] [tuː]
He instructed them to be shod with only sandals ; and not put on two
他 指示 他们 到 是 鞋子 和 仅有的 凉鞋 ; 和 不是 放 在 二
[kəʊts] .
coats .
外套 .
他指示他们只穿凉鞋；不要穿两件外套。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn] [wɒt] [pleɪs] [səʊ'evə(r)][jiː; ji]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,
He said to them , In what place soever ye enter into a house ,
他 说 到 他们 , 在 什么 地方 无论如何 是的 进入 进入 一个 房子 ,
他对他们说："无论你们在哪里进了房子，

[ə'baɪd][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [jiː; ji] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .
abide there until ye depart from that place .
遵守 那里 直到 是的 离开 从 那 地方 .
你们要在那里住，直到离开那个地方。

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [nɔː(r)][hɪə(r)][juː; jʊ] , [wen] [jiː; ji] [liːv] [ðeə(r)] ,
And whosoever shall not receive you , nor hear you , when ye leave there ,
和 无论谁 将 不是 收到 你 , 也不 听到 你 , 什么时候 是的 离开 那里 ,
凡不接待你们、不听你们话的人，当你们离开那里的时候，

[ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['testɪməni] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
shake off the dust from your feet as a testimony against them .
摇 离开 这 灰尘 从 你的 脚 作为 一个 见证 反对 他们 .
抖掉脚上的尘土，以此来控诉他们。

['verɪli] [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Verily I say to you ,
确实 我 说 到 你 ,
我实在告诉你们，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['sɑːdəm][ænd; ənd] [gə´mɒrə] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of
它 将 是 更多的 可容忍的 为了 所多玛 和 格莫拉 在 这 天 的
['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] .
judgment than for that place .
判断 比 为了 那 地方 .
在审判日，所多玛和蛾摩拉所受的苦难将比那地方所受的苦难更容易忍受。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] .
The disciples went out and preached that men should repent .
这 门徒 去 出去 和 布道 那 男人 应该 悔改 .
门徒们出去传道，劝人悔改。

[ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] ['meni] [d'ɛvəlz] , [ə'nɔɪntɪd] ['meni] [sɪk] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [hiːld] ['meni]
They cast out many devils , anointed many sick people with oil , and healed many
他们 投掷 出去 许多 魔鬼 , 受膏者 许多 生病的 人们 和 油 , 和 已治愈 许多
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他们赶出了许多魔鬼，用油膏抹了许多病人，治好了他们中的许多人。

[kɪŋ] ['herəd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd]) [ænd; ənd] [sed]
King Herod heard of Him (for His name was spread abroad) and said
国王 希律王 听到 的 他 (为了 他的 姓名 曾是 传播 国外) 和 说
[ðæt] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][wɒz; wəz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ,
that John the Baptist was risen from the dead and ,
那 约翰 这 浸信会 曾是 升起 从 这 死的 和 ,

希律王听说了施洗约翰的事（因为他的名声传遍四方），就说施洗约翰已经从死里复活了。

['ðeəfɔː(r)] , ['maɪti] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [fɔːθ] [ɪn][hɪm] .
therefore , mighty works were shown forth in him .
所以 , 强大的 作品 是 所示 前进 在 他 .

因此，在他身上显出了超凡的作为。

['ʌðə(r)z] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'laɪəs] .
Others said , It is Elias .
其他的 说 , 它 是 埃利亚斯 .

其他人说，是伊莱亚斯。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
And others said , It is one of the prophets .
和 其他的 说 , 它 是 一 的 这 先知 .

还有人说，他是先知之一。

[bʌt; bət] [wen] ['herəd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɒn] [huːm] [ai] [bɪ'hedɪd] .
But when Herod heard all this he said , It is John whom I beheaded .
但 什么时候 希律王 听到 全部 这 他 说 , 它 是 约翰 谁 我 斩首 .

希律王听见这一切话，就说：“我斩首的正是约翰。”

[hiː; hi][ɪz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
He is risen from the dead .
他 是 升起 从 这 死的 .

他已经从死里复活了。

['herəd] [hɪm'self] [hæd; həd] [sent] [fɔːθ] [ænd; ənd] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [dʒɒn] .
Herod himself had sent forth and laid hold of John .
希律王 他自己 有 发送 前进 和 铺设 抓住 的 约翰 .

希律王亲自派人去抓住了约翰。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [baʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][he'rəudiæs] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['fɪlɪps]
He had him bound and imprisoned for Herodias , his brother Philip's
他 有 他 边界 和 被监禁 为了 希罗底 , 他的 兄弟 菲利普的
[waɪfs] [seɪk] [huːm] ['herəd] [hæd; həd] ['mærid] .
wife's sake whom Herod had married .
妻子的 清酒 谁 希律王 有 已婚 .

他为了希律王的兄弟腓力的妻子希罗底（希律王娶了她），将他捆绑起来关进了监狱。

[dʒɒn][təʊld] ['herəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
John told Herod that it was not lawful for him to have his brother's
约翰 讲述 希律王 那 它 曾是 不是 合法的 为了 他 到 有 他的 兄弟
[waɪf] .
wife .
妻子 .

约翰告诉希律王，他娶他哥哥的妻子是不合法的。

[he'rəudiæs] , ['ðeəfɔː(r)] , [held] [ðɪs] [ə'genst] [dʒɒn][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm] [kɪld] .
Herodias , therefore , held this against John and wanted him killed .
希罗底 ， 所以 ， 握住 这 反对 约翰 和 通缉 他 被杀 .

因此，希罗底对约翰怀恨在心，想要杀了他。

['herəd] , [haʊ'evə(r)] , [fɪəd] [dʒɒn][ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['həʊli][mæn] .
Herod , however , feared John and knew he was a just and holy man .
希律王 ， 然而 ， 害怕 约翰 和 知道 他 曾是 一个 只是 和 圣 男人 .

然而，希律王惧怕约翰，因为他知道约翰是一位公正圣洁的人。

['herəd] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [dʒɒn] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ['glædli] .
Herod saw and heard John many times and heard him gladly .
希律王 锯 和 听到 约翰 许多 时代 和 听到 他 乐意 .

希律王多次看见约翰，听见他讲道，并且很高兴地听。

[ðen] ['herəd] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɔːdz] , [haɪ] ['kæptɪnz] ,
Then Herod , on his birthday , made a supper for his lords , high captains ,
然后 希律王 ， 在 他的 生日 ， 制成 一个 晚餐 为了 他的 领主们 ， 高的 队长 ，

希律王在他生日那天，为他的大臣和高级将领们设宴款待他们。

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
and chief estates of Galilee .
和 首席 庄园 的 加利利 .

以及加利利的主要庄园。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][he'rəudiæs] [keɪm] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
The daughter of Herodias came and danced .
这 女儿 的 希罗底 来了 和 跳舞 .

希罗底的女儿来了，跳起了舞。

['herəd][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sæt] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] .
Herod and those who sat with him were pleased .
希律王 和 那些 WHO 卫星 和 他 是 高兴 .

希律和与他同坐的人都很高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] ,
The king said to the damsel ,
这 国王 说 到 这 闺女 ，

国王对少女说：

[ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [wɪlt][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] .
Ask of me whatsoever thou wilt and I will give it thee .
问 的 我 任何 你 枯萎 和 我 将要 给 它 你 .

你想要什么，尽管向我求，我都会给你。

[hiː; hi][swɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ɒv; əv][hɪm] ,
He swore to her that whatever she should ask of him ,
他 发誓 到 她 那 任何 她 应该 问 的 他 ，

他向她发誓，无论她向他提出什么要求，他都会答应。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
he would give her even up to half of his kingdom .
他 会 给 她 甚至 向上 到 一半 的 他的 王国 .

他甚至愿意把半个王国都给她。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [he'rəudiæs] , [ænd; ənd] [sed] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk] ?
She went to her mother , Herodias , and said , What shall I ask ?
她 去 到 她 母亲 ， 希罗底 ， 和 说 ， 什么 将 我 问 ？

她去见她的母亲希罗底，说："我该求什么呢？"

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sed] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
Her mother said , The head of John the Baptist .
她 母亲 说 ， 这 头 的 约翰 这 浸信会 .

她母亲说："施洗约翰的头颅。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
Then she hurried back to the king and said ,
然后 她 慌忙 后退 到 这 国王 和 说 ,

然后她匆匆回到国王那里，说道：

[ai] [wɪl] [ðæt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][ɒn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)] .
I will that thou give me the head of John the Baptist on a charger .
我 将要 那 你 给 我 这 头 的 约翰 这 浸信会 在 一个 充电器 .

我希望你把施洗约翰的头颅放在托盘上给我。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .
The king was exceedingly sorry .
这 国王 曾是 非常 对不起 .

国王深感懊悔。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sæt] [wɪð] [hɪm] ,
Yet for his oath's sake , and for the sake of those who sat with him ,
然而 为了 他的 誓言 清酒 , 和 为了 这 清酒 的 那些 WHO 卫星 和 他 ,

然而，为了他所立的誓言，也为了那些与他同席的人，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'dʒekt][hɜː(r); hə(r)] .
he would not reject her .
他 会 不是 拒绝 她 .

他不会拒绝她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi]
The king sent for an executioner and commanded his head to be
这 国王 发送 为了 一个 刽子手 和 命令 他的 头 到 是
[brɔːt] .
brought .
带来 .

国王派人去请刽子手，命令取下他的头颅。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [went] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [dʒɒn][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
The executioner went and beheaded John in the prison .
这 刽子手 去 和 斩首 约翰 在 这 监狱 .

刽子手到监狱里砍下了约翰的头。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] .
He brought his head on a charger and gave it to the damsel .
他 带来 他的 头 在 一个 充电器 和 给予 它 到 这 闺女 .

他把自己的头颅放在充电器上，送给了那位少女。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
Then the damsel gave it to her mother .
然后 这 闺女 给予 它 到 她 母亲 .

然后，少女把它给了她的母亲。

[wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When his disciples heard of this ,
什么时候 他的 门徒 听到 的 这 ,

他的门徒们听到这件事后，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɔːps] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] .
they came and took up his corpse and laid it in a tomb .
他们 来了 和 采取 向上 他的 尸体 和 铺设 它 在 一个 墓 .

他们前来将他的尸体抬走，安放在坟墓里。

[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [went] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɔːl] [θɪŋz] ,
The apostles gathered together , went to Jesus , and told him all things ,
这 使徒 聚集 一起 , 去 到 耶稣 , 和 讲述 他 全部 事物 ,

使徒们聚集在一起，去见耶稣，把一切都告诉了他。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] .
what they had done and what they had taught .
什么 他们 有 完毕 和 什么 他们 有 教授 .

他们做过的事和他们教过的东西。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [kʌm] [jiː; ji] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] .
Then Jesus said to them , Come ye away into a desert place and rest a while .
然后 耶稣 说 到 他们 , 来 是的 离开 进入 一个 沙漠 地方 和 休息 一个 尽管 .

耶稣对他们说："你们到旷野去，歇一歇。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [iːt] .
They had been coming and going and had no time even to eat .
他们 有 到过 未来 和 去 和 有 不 时间 甚至 到 吃 .

他们来来往往，连吃饭的时间都没有。

[ðʌs] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] , ['gəʊɪŋ] ['praɪvətli] [baɪ] [bəʊt] .
Thus they departed into a desert place , going privately by boat .
因此 他们 已离开 进入 一个 沙漠 地方 , 去 私下 经过 船 .

于是，他们悄悄地乘船前往沙漠地区。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ˌaʊt'ræn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
But the people saw them departing , outran them , and came together to Him .
但 这 人们 锯 他们 离开 , 甩开 他们 , 和 来了 一起 到 他 .

但众人看见他们离开，就跑过去，聚集到他那里。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepəd] .
Jesus saw the multitude that had gathered and was moved with compassion toward them because they were as sheep without a shepherd .
耶稣 锯 这 民众 那 有 聚集 和 曾是 已搬 和 同情 朝向 他们 因为 他们 是 作为 羊 没有 一个 牧羊人 .

耶稣看见聚集的众人，就怜悯他们，因为他们如同没有牧人的羊群。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
He began to teach them .
他 开始 到 教 他们 .

他开始教导他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [spent] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
And when the day was far spent , His disciples came to Him and said ,
和 什么时候 这 天 曾是 远的 花费 , 他的 门徒 来了 到 他 和 说 ,

夜已深，门徒们来到祂跟前说：

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [leɪt] .
This is a desert place and it is very late .
这 是 一个 沙漠 地方 和 它 是 非常 晚的 .

这里是沙漠地区，而且时间已经很晚了。

[send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ] [ðəm'selvz] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Send them away so they may go into the country and into the villages to buy themselves bread for they have nothing to eat .
发送 他们 离开 所以 他们 可能 去 进入 这 国家 和 进入 这 村庄 到 买 他们自己 面包 为了 他们 有 没有什么 到 吃 .

把他们送走，让他们到乡下到村庄去买面包，因为他们没有东西吃。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [gɪv] [jiː; ji][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
Jesus answered , Give ye them to eat .
耶稣 回答 , 给 是的 他们 到 吃 .

耶稣回答说：“你们给他们吃吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And they said ,
和 他们 说 ,

他们说：

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [bai] [tuː] ['hʌndrəd] ['peniwɜːθ] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread and give it to
将 我们 去 和 买 二 百 潘尼沃斯 的 面包 和 给 它 到
[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ?
them to eat ?
他们 到 吃 ?

我们去买价值二百便士的面包给他们吃好吗？

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [haʊ] ['meni] [ləʊvz] [hæv; həv][jiː; ji] ?
He asked them , How many loaves have ye ?
他 问 他们 , 如何 许多 面包 有 是的 ?

他问他们：“你们有多少饼？”

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
Go and see .
去 和 看 .

去看看吧。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] , [faɪv] , [ænd; ənd] [tuː] [fɪʃ] .
They came back and told Him , Five , and two fish .
他们 来了 后退 和 讲述 他 , 五 , 和 二 鱼 .

他们回来告诉他：“五，还有两条鱼。”

['dʒiːzəs] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][sɪt] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [ə'pɒn][ðə; ði]
Jesus commanded them to make all the people sit down in groups upon the
耶稣 命令 他们 到 制作 全部 这 人们 坐 向下 在 团体 之上 这
[griːn] [grɑːs] .
green grass .
绿色的 草 .

耶稣命令他们让所有人都成群结队地坐在绿草地上。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ræŋks] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] ['fifti] .
They sat down in ranks , by hundreds and by fifties .
他们 卫星 向下 在 排名 , 经过 数百 和 经过 五十年代 .

他们成群结队地坐下，有的数百人一组，有的五十人一组。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fɪʃ] ,
Then , when He had taken the five loaves and the two fish ,
然后 , 什么时候 他 有 已采取 这 五 面包 和 这 二 鱼 ,

然后，当他拿起五个饼和两条鱼时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ˌaɪ 'tiː] .
He looked up to heaven and blessed it .
他 看起来 向上 到 天堂 和 蒙福 它 .

他抬头望天，向天空祈祷。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)]
He broke the loaves and gave them to His disciples to set before
他 打破 这 面包 和 给予 他们 到 他的 门徒 到 放 前
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

他掰开饼，递给门徒，叫他们摆在众人面前。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [tuː] [fɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
And He divided the two fish among them .
和 他 分割 这 二 鱼 之中 他们 .

祂把这两条鱼分给了他们。

[ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] .
They all ate and were filled .
他们 全部 吃 和 是 已填 .

他们都吃饱了。

['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [twelv] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
After , they took up twelve baskets full of the fragments of bread and fish .
后 , 他们 采取 向上 十二 篮子 满的 的 这 片段 的 面包 和 鱼 .

之后，他们搬走了十二个装满面包屑和鱼块的篮子。

[ðəʊz] [huː] [et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Those who ate of the loaves were about five thousand men .
那些 WHO 吃 的 这 面包 是 关于 五 千 男人 .

吃饼的人数约有五千人。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][gəʊ]
And immediately He instructed His disciples to get into the boat and go
和 立即地 他 指示 他的 门徒 到 得到 进入 这 船 和 去
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][tuː; tə] [beθ'seiidə] [waɪl] [hiː; hi][sent][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]
to the other side to Bethsaida while He sent the people away and He
到 这 其他 边 到 伯赛大 尽管 他 发送 这 人们 离开 和 他
[dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊntən] [tuː; tə] [preɪ] .
departed into a mountain to pray .
已离开 进入 一个 山 到 祈祷 .

于是，他立即吩咐门徒上船渡到伯赛大去，自己则遣散了众人，独自上山祷告。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪm][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
At evening time the boat was in the midst of the sea .
在 晚上 时间 这 船 曾是 在 这 中间 的 这 海 .

傍晚时分，船还在茫茫大海之中。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði][lænd] .
Jesus was alone on the land .
耶稣 曾是 独自的 在 这 土地 .

耶稣独自一人在这片土地上。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['rəʊɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd]
He looked out and saw them rowing with great difficulty for the wind
他 看起来 出去 和 锯 他们 划船 和 伟大的 困难 为了 这 风
[wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
was contrary to them .
曾是 相反 到 他们 .

他向外望去，看到他们因为逆风而艰难地划船。

[æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn]
At about the fourth watch of the night He came to them , walking upon
在 关于 这 第四 手表 的 这 夜晚 他 来了 到 他们 , 步行 之上
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

夜里约四更天，耶稣在海面上行走，来到他们那里。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][ðem; ðəm] .
and would have passed by them .
和 会 有 通过了 经过 他们 .

本来会从他们身边经过。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
But , when they saw Him walking upon the sea , they supposed it was
但 ,什么时候 他们 锯 他 步行 之上 这 海 , 他们 据称 它 曾是
[ə; eɪ]['spɪrɪt] .
a spirit .
一个 精神 .

但是，当他们看到祂在海面上行走时，他们以为祂是鬼魂。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] .
They cried out and were troubled .
他们 哭 出去 和 是 麻烦 .

他们哭喊着，惊恐万分。

[ɪ'miːdiətli] ['dʒiːzəs] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
Immediately Jesus talked with them and said , Be of good cheer .
立即地 耶稣 谈话 和 他们 和 说 , 是 的 好的 欢呼 .

耶稣随即对他们说：“你们放心。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] . [biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] .
It is I . Be not afraid .
它 是 我 . 是 不是 害怕的 .

是我。不要害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
And He went up to them in the boat .
和 他 去 向上 到 他们 在 这 船 .

于是他乘船向他们走去。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [siːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
Then the wind ceased and they were amazed beyond measure .
然后 这 风 停止 和 他们 是 惊叹 超过 措施 .

随后风停了，他们都惊奇不已。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [fɔː(r); fə(r)]
They wondered and did not even remember the miracle of the loaves for
他们 想知道 和 做过 不是 甚至 记住 这 奇迹 的 这 面包 为了
[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːd(ə)nd] .
their hearts were hardened .
他们的 心 是 硬化 .

他们感到疑惑，甚至忘记了五饼二鱼的神迹，因为他们的心已经刚硬了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [dʒɛnɪsɛrət] .
They reached the other shore and came into the land of Gennesaret .
他们 达到 这 其他 支撑 和 来了 进入 这 土地 的 加尼撒勒 .

他们到达了对岸，来到了革尼撒勒地。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['ɪntuː] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli]
As they drew into shore and got out of the boat , the people immediately
作为 他们 画 进入 支撑 和 得到 出去 的 这 船 , 这 人们 立即地
['rekəg'naɪzd] ['dʒiːzəs] .
recognized Jesus .
认可 耶稣 .

当他们靠岸下船时，人们立刻认出了耶稣。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['eəriə][ə'raʊnd] [ðə; ði]['riːdʒən] ,
After they ran to all the area around the region ,
后 他们 跑 到 全部 这 区域 大约 这 地区 ,

他们跑遍了该地区周围的所有地方之后，

['meni] [ə'raɪvd] ['kæriɪŋ] [ɪn] [bedz] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] .
many arrived carrying in beds those that were sick .
许多 到达的 携带 在 床 那些 那 是 生病的 .

许多人抬着病床来到这里，里面躺着病人。

[ænd; ənd] [weəsəʊ'evə] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] ['sɪtɪz] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,
And wheresoever He entered into villages or cities or country ,
和 无论在何处 他 进入 进入 村庄 或者 城市 或者 国家 ,

无论祂进入哪个村庄、城市或乡村，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sɪk] [tuː; tə] [tʌtʃ]
they laid the sick in the streets and besought Him to allow the sick to touch
他们 铺设 这 生病的 在 这 街道 和 恳求 他 到 允许 这 生病的 到 触碰
[bʌt; bət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
but the border of His garment .
但 这 边界 的 他的 服装 .

他们将病人放在街上，恳求他允许病人触摸他衣袍的边缘。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [həʊl] .
And as many as touched Him , He made them whole .
和 作为 许多 作为 感动 他 , 他 制成 他们 所有的 .

凡触摸过祂的人，祂都使他们痊愈。

['sɛvən] [f'æɹɪs,iːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [skraɪbz] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] [əb'zɜːvd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]
7 Pharisees and some scribes from Jerusalem observed that some of
7 法利赛人 和 一些 抄写员 从 耶路撒冷 观察到 那 一些 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [et; eɪt] [bred] [wɪð] [,ʌn'wɒʃt] [hændz] .
His disciples ate bread with unwashed hands .
他的 门徒 吃 面包 和 未洗的 双手 .

7 耶路撒冷的一些法利赛人和文士看到他的一些门徒用未洗的手吃饼。

[ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'faɪlmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] ,
They found fault with this defilement for the Pharisees , and all the Jews ,
他们 成立 过错 和 这 玷污 为了 这 法利赛人 , 和 全部 这 犹太人 ,

他们指责法利赛人和所有犹太人犯了这种玷污罪。

[duː; də][nɒt] [iːt] [ən'les] [ðeɪ] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz] ,
do not eat unless they wash their hands ,
做 不是 吃 除非 他们 洗 他们的 双手 ,

除非洗手，否则不得进食。

['həʊldɪŋ][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][kʌps] , [ænd; ənd][pɒts]
holding the tradition of the elders along with the washing of cups , and pots
保持 这 传统 的 这 长者 沿着 和 这 洗涤 的 杯子 , 和 锅
,
,
,

秉承长辈们的传统，包括清洗杯盘碗筷。

['breɪzən]['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['teɪblz] .
brasen vessels , and of tables .
布拉森 船只 , 和 的 表格 .

铜制器皿和桌子。

[ðen] [ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] [ænd; ənd] [skraɪbz] [ɑːskt] [hɪm] ,
Then the Pharisees and scribes asked Him ,
然后 这 法利赛人 和 抄写员 问 他 ,

于是法利赛人和文士问他：

[waɪ] [duː; də][ðaɪ] [dɪ'saɪpl] [nɒt] [wɜːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ,
Why do thy disciples not walk according to the tradition of the elders ,
为什么 做 你的 门徒 不是 走 根据 到 这 传统 的 这 长者 ,

你的门徒为什么不遵守古人的传统？

[bʌt; bət] [iːt] [bred] [wɪð] [,ʌn'wɒʃt] [hændz] ?
but eat bread with unwashed hands ?
但 吃 面包 和 未洗的 双手 ?

但是用未洗的手吃面包？

['dʒi:zəs] ['ɑ:nsə(r)d] , [wel] [hæz; həz][ɪ'zaɪ.əz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['hɪpəkrɪt] .
Jesus answered , Well has Esaias prophesied of you hypocrites .
耶稣 回答 ，出色地 有 以赛亚书 预言 的 你 伪君子 .

耶稣回答说："以赛亚预言你们这些假冒为善的人，这话一点儿没错。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ['ɒnə(r)] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðeə(r)] [lɪps] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɑ:t] [ɪz] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] .
It is written , This people honor me with their lips but their heart is far from me .
它 是 书面 ，这 人们 荣誉 我 和 他们的 嘴唇 但 他们的 心 是 远的 从 我 .

经上记着说："这百姓用嘴唇尊敬我，心却远离我。"

[haʊ'bi:ɪt] [ɪn] [veɪn] [du:; də] [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ˌem 'i:] , ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [men] .
Howbeit in vain do they worship me , teaching for doctrines the commandments of men .
然而 在 徒劳 做 他们 崇拜 我 ，教学 为了 教义 这 诫命 的 男人 .

然而，他们敬拜我是徒然的，因为他们把人的诫命当作教义来教导。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ji:; ji] [həʊld] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] ,
In laying aside the commandment of God , ye hold the tradition of men ,
在 躺下 旁边 这 诫命 的 上帝 ，是的 抓住 这 传统 的 男人 ，

你们弃绝神的诫命，却持守人的传统。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [pɒts] [ænd; ənd] [kʌps] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ji:; ji] [du:; də] .
as the washing of pots and cups and many other things that ye do .
作为 这 洗涤 的 锅 和 杯子 和 许多 其他 事物 那 是的 做 .

例如洗锅碗瓢盆，以及你们所做的许多其他事情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
And He said to them ,
和 他 说 到 他们 ，

耶稣对他们说：

[fʊl] [wel] [ji:; ji] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [trə'dɪʃ(ə)n] .
Full well ye reject the commandment of God in order to keep your own tradition .
满的 出色地 是的 拒绝 这 诫命 的 上帝 在 命令 到 保持 你的 自己的 传统 .

你们完全是为了维护自己的传统而违背上帝的诫命。

['məʊzɪz] [sed] , ['ɒnə(r)] [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] , ['hu:səʊ] ['kɜ:sɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] , [let] [hɪm] [daɪ] .
Moses said , Honour thy father and thy mother and , whoso curses father or mother , let him die .
摩西 说 ，荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 和 ，谁 诅咒 父亲 或者 母亲 ，让 他 死 .

摩西说："当孝敬父母；凡咒骂父母的，让他死。"

[bʌt; bət] [ji:; ji] [seɪ] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [sez] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɔ:bən] ,
But ye say , If a man says to his father or mother , It is Corban ,
但 是的 说 ，如果 一个 男人 说道 到 他的 父亲 或者 母亲 ，它 是 科尔班 ，

但你们却说，如果一个人对他的父母说："这是供奉的祭品"，

[ə; eɪ] [gɪft] , [baɪ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [mait] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˌem 'i:] ; [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fri:] .
a gift , by whatsoever thou might be gained by me ; he shall be free .
一个 礼物 ，经过 任何 你 可能 是 获得 经过 我 ；他 将 是 自由的 .

无论你从我这里得到什么，我都会赠予你；他必得自由。

[jiː; ji] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
Ye allow him to do nothing for his father or mother and make the
叶 允许 他 到 做 没有什么 为了 他的 父亲 或者 母亲 和 制作 这
[wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ['wɜːθləs] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
word of God worthless through your tradition and many other things like this .
单词 的 上帝 毫无价值 通过 你的 传统 和 许多 其他 事物 喜欢 这 .

你们让他不孝敬父母，并通过你们的传统和许多其他类似的事情使上帝的圣言变得毫无价值。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , ['hɑːkən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['evri] [wʌn]
Then He called all the people to Him and said , Hearken to me every one
然后 他 称为 全部 这 人们 到 他 和 说 , 倾听 到 我 每一个 一
[ɒv; əv] [juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

然后祂把所有人都叫到祂跟前，说："你们每个人都要听我说。"

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] , ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [hɪm] ,
Understand that there is nothing from outside a man that , entering into him ,
理解 那 那里 是 没有什么 从 外部 一个 男人 那 , 进入 进入 他 ,

要明白，没有任何东西从外面进入一个人，就能改变他。

[kæn; kən] [dɪ'faɪl] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'faɪl]
can defile him ; but the things which come out of him are those that defile
能 亵渎 他 ; 但 这 事物 哪个 来 出去 的 他 是 那些 那 亵渎
[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

能玷污他的东西；但从他里面出来的，才能玷污那人。

[ɪf] ['eni] [mæn] [hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [let] [hɪm] [hɪə(r)] .
If any man has ears to hear , let him hear .
如果 任何 男人 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 .

凡有耳的，就应当听。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pærəb(ə)l] .
After He went into the house , His disciples asked Him about the parable .
后 他 去 进入 这 房子 , 他的 门徒 问 他 关于 这 寓言 .

耶稣进屋后，门徒们问他这个比喻是什么意思。

['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ?
Jesus replied , Are ye without understanding also ?
耶稣 回复 , 是 是的 没有 理解 还 ?

耶稣回答说："你们也不明白吗？"

[duː; də] [jiː; ji] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ['entəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæn]
Do ye not perceive that whatsoever thing from without enters into the man
做 是的 不是 感知 那 任何 事物 从 没有 进入 进入 这 男人
[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪ'faɪl] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [nɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
it cannot defile him because it enters not into his heart ,
它 不能 亵渎 他 因为 它 进入 不是 进入 他的 心 ,

你们难道不明白吗？凡从外面进入人里面的，都不能玷污他，因为它没有进入他的心。

[bʌt; bət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [drɑːft] , ['pɜːrdʒɪŋ] [ɔːl] [miːts] ?
but into the belly and goes out into the draught , purging all meats ?
但 进入 这 腹部 和 去 出去 进入 这 草稿 , 清除 全部 肉类 ?

但是进入胃里，然后排出体外，排出所有肉类？

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [wɒt] [di'fail] [hɪm] .
But that which comes out of the man is what defiles him .
但 那 哪个 来 出去 的 这 男人 是 什么 污秽 他 .

但从人里面出来的，才玷污了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][men] , [ðæt] [prə'siːd] : ['iːv(ə)l] [θɔːts] ,
It is from inside , out of the heart of men , that proceed : evil thoughts ,
它 是 从 里面 , 出去 的 这 心 的 男人 , 那 继续 : 邪恶的 想法 ,
邪恶的念头是从人的内心深处产生的，是从人的心中产生的。

[ə'dʌltəri] , [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , ['mɜːdə] , [θeft] , ['kʌvətəsnəs] , ['wɪkɪdnəs] , [dɪ'siːt] ,
adulteries , fornications , murders , thefts , covetousness , wickedness , deceit ,
通奸 , 淫乱 , 谋杀案 , 盗窃 , 贪婪 , 邪恶 , 欺骗 ,
[lə'sɪviəsnəs] , [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] , ['blæsfəmi] , [praɪd] , ['fuːlɪʃnəs] .
lasciviousness , an evil eye , blasphemy , pride , foolishness .
淫荡 , 一个 邪恶的 眼睛 , 亵渎神明 , 自豪 , 愚蠢 .
通奸、淫乱、谋杀、偷盗、贪婪、邪恶、欺骗、淫荡、邪眼、亵渎、骄傲、愚蠢。

[ɔːl] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði][mæn] .
All these evil things come from within and defile the man .
全部 这些 邪恶的 事物 来 从 之内 和 亵渎 这 男人 .
这一切邪恶之事都源于人内心，玷污人。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən] .
From there He arose and went into the borders of Tyre and Sidon .
从 那里 他 出现 和 去 进入 这 边界 的 胎 和 西顿 .
从那里，他起身前往推罗和西顿的边界。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mæn] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
He entered into a house and would have no man know it .
他 进入 进入 一个 房子 和 会 有 不 男人 知道 它 .
他进入了一间房子，不希望任何人知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][hɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [huːz] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)]
But He could not be hid for a certain woman whose young daughter
但 他 可以 不是 是 隐藏 为了 一个 肯定 女士 谁 年轻的 女儿
[hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
had an unclean spirit had heard of Him .
有 一个 不洁 精神 有 听到 的 他 .
但他无法隐藏，因为有一个妇人听说了他的事迹，她的小女儿被污鬼附身了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
She found Him and came and fell at His feet .
她 成立 他 和 来了 和 跌倒 在 他的 脚 .
她找到了他，来到他面前，俯伏在他脚前。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [griːk] , [ə; eɪ] [sɪrəfənɪʃən] [baɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
The woman was a Greek , a Syrophenician by nation ;
这 女士 曾是 一个 希腊语 , 一个 叙利亚菲尼基人 经过 国家 ;
这名女子是希腊人，属于叙利亚腓尼基民族；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [tuː; tə][kɑːst] [fɔːθ] [ðə; ði]['dev(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
and she besought Him to cast forth the devil from her daughter .
和 她 恳求 他 到 投掷 前进 这 魔鬼 从 她 女儿 .
她恳求上帝把魔鬼从她女儿身上赶走。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɜːst][biː; bi] [fɪld] .
But Jesus said to her , Let the children first be filled .
但 耶稣 说 到 她 , 让 这 孩子们 第一的 是 已填 .
耶稣对她说：“让孩子们先吃饱。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [bred] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] .
It is not fit to take the child's bread and cast it to the dogs .
它 是 不是 合身 到 拿 这 孩子的 面包 和 投掷 它 到 这 狗 .
把孩子的面包扔给狗吃是不合适的。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [jes] , [lɔːd] .
She answered , Yes , Lord .
她 回答 , 是的 , 主 .

她回答说："是的，主啊。"

[jet] [ðə; ði] [dɒgz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [iːt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [krʌmz] .
Yet the dogs under the table eat the child's crumbs .
然而 这 狗 在下面 这 桌子 吃 这 孩子的 面包屑 .

然而，桌子底下的狗却吃掉了孩子掉落的面包屑。

['dʒiːzəs] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [gəʊ] [ðaɪ] [wei] .
Jesus then said to her , For saying this , go thy way .
耶稣 然后 说 到 她 , 为了 说 这 , 去 你的 方式 .

耶稣对她说："你因说了这话，就走吧。"

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] .
The devil is gone from thy daughter .
这 魔鬼 是 已消失 从 你的 女儿 .

魔鬼已经离开你女儿了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd]
When she returned home she found her daughter at rest upon the bed and
什么时候 她 返回 家 她 成立 她 女儿 在 休息 之上 这 床 和
[ðə; ði] [d'evəlz] [kɑːst] [aʊt] .
the devils cast out .
这 魔鬼 投掷 出去 .

她回到家时，发现女儿安然躺在床上，恶魔已被驱逐。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] [ænd; ənd] ['saidən] ,
Upon leaving the coasts of Tyre and Sidon ,
之上 离开 这 海岸 的 胎 和 西顿 ,

离开泰尔和西顿海岸后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]
He came to the sea of Galilee through the midst of the coasts of
他 来了 到 这 海 的 加利利 通过 这 中间 的 这 海岸 的
[di'kæpəlis] .
Decapolis .
十城 .

他从低加波利的海岸中间来到加利利海。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪm'pedɪmənt] .
Here they brought a man that was deaf and had a speech impediment .
这里 他们 带来 一个 男人 那 曾是 聋 和 有 一个 演讲 障碍 .

他们带来了一位耳聋且有语言障碍的男子。

[ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɪm] .
They besought Him to put His hand upon him .
他们 恳求 他 到 放 他的 手 之上 他 .

他们恳求祂把手放在他身上。

['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði] [mæn] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Jesus took the man apart from the multitude and put His fingers into the
耶稣 采取 这 男人 除 从 这 民众 和 放 他的 手指 进入 这
[mænz] [ɪəz] .
man's ears .
男人的 耳朵 .

耶稣把那人从人群中带出来，用手指探入他的耳朵。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] , ['ɛfəθə] , [biː; bi] ['əʊpənd] .
Looking up to heaven , He sighed and said , Ephphatha , Be opened .
寻找 向上 到 天堂 , 他 叹了口气 和 说 , 埃法塔 , 是 打开 .

他仰望苍天，叹了口气，说："以法他，开门吧！"

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [mænz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .
Immediately the man's ears were opened .
立即地 这 男人的 耳朵 是 打开 .

男人的耳朵立刻被打开了。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [luːst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [pleɪn] .
His tongue was loosed and he spoke plain .
他的 舌头 曾是 松开 和 他 辐 清楚的 .

他放开了说话，坦率地表达了自己的想法。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tʃɑːdʒd] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [nəʊ] [mæn] .
Then Jesus charged those present to tell no man .
然后 耶稣 带电 那些 展示 到 告诉 不 男人 .

耶稣嘱咐在场的人不要告诉任何人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] ,
However , the more He charged them , the more they published it saying ,
然而 , 这 更多的 他 带电 他们 , 这 更多的 他们 已发布 它 说 ,

然而，祂越是指责他们，他们就越是大肆宣扬，说：

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
He has done all things well .
他 有 完毕 全部 事物 出色地 .

他各方面都做得很好。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [def] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌm] [tuː; tə] [spiːk] .
He makes the deaf to hear , and the dumb to speak .
他 制作 这 聋 到 听到 , 和 这 哑的 到 说话 .

他使聋子听见，哑巴说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

读者版马可福音(The Gospel of Mark for Readers)
第2/3页

[eit]['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
8 Jesus called His disciples to Him and said ,
8 耶稣 称为 他的 门徒 到 他 和 说 ,

8 耶稣叫门徒来，对他们说：

[ai][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [θriː]
I have compassion on the multitude because they have been with me three
我 有 同情 在 这 民众 因为 他们 有 到过 和 我 三
[deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
days and they have nothing to eat .
天 和 他们 有 没有什么 到 吃 .

我怜悯这群人，因为他们与我在一起已经三天了，却没有任何食物。

[ɪf] [ai] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] ['fɑːstɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
If I send them away to their own houses fasting , they will faint by the way .
如果 我 发送 他们 离开 到 他们的 自己的 房屋 禁食 , 他们 将要 头晕的 经过 这 方式 .

如果我让他们禁食回家，他们会在路上晕倒。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Many of them came from afar .
许多 的 他们 来了 从 远方 .

他们中许多人来自远方。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [men] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [bred] [hɪə(r)][ɪn]
His disciples answered Him , How can these men be supplied with bread here in
他的 门徒 回答 他 , 如何 能 这些 男人 是 供应 和 面包 这里 在
[ðə; ði] ['wɪldənəs] ?
the wilderness ?
这 荒野 ?

门徒回答他说：“这些人在旷野里，怎样才能得到食物呢？”

['dʒiːzəs] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [haʊ] ['meni] [ləʊvz] [hæv; həv][jiː; ji] ?
Jesus asked them , How many loaves have ye ?
耶稣 问 他们 , 如何 许多 面包 有 是的 ?

耶稣问他们：“你们有多少饼？”

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['sev(ə)n] .
They answered , Seven .
他们 回答 , 七 .

他们回答说：七。

[ðen] ['dʒiːzəs][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Then Jesus told the people to sit down on the ground .
然后 耶稣 讲述 这 人们 到 坐 向下 在 这 地面 .

然后耶稣吩咐众人坐在地上。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ləʊvz] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] .
He took the seven loaves and gave thanks .
他 采取 这 七 面包 和 给予 谢谢 .

他接过七个饼，献上感谢。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
He broke the loaves and gave them to His disciples .
他 打破 这 面包 和 给予 他们 到 他的 门徒 .

他掰开饼，递给门徒。

[ðen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [set] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
Then His disciples set them before the people .
然后 他的 门徒 放 他们 前 这 人们 .

于是，他的门徒把他们带到众人面前。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [fɪʃ] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl]
They also had a few small fish which Jesus blessed and told the disciples
他们 还 有 一个 很少 小的 鱼 哪个 耶稣 蒙福 和 讲述 这 门徒
[tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
to set them also before the people .
到 放 他们 还 前 这 人们 .

他们还有几条小鱼，耶稣祝福了这些鱼，并吩咐门徒也把它们摆在众人面前。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] .
So they did eat and were filled .
所以 他们 做过 吃 和 是 已填 .

于是他们吃饱了。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['frægmənts] [ænd; ənd] [fɪld] ['sev(ə)n] [b'ɑ:skɪts] .
After this the disciples took up the broken fragments and filled seven baskets .
后 这 这 门徒 采取 向上 这 破碎的 片段 和 已填 七 篮子 .

之后，门徒们捡起碎饼，装满了七个篮子。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of those who had eaten was about four thousand .
这 数字 的 那些 WHO 有 吃 曾是 关于 四 千 .

吃过东西的人数大约有四千。

['ɑ:ftə(r)] ['dʒi:zəs] [sent] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ,
After Jesus sent the multitude on their way ,
后 耶稣 发送 这 民众 在 他们的 方式 ,

耶稣遣散众人之后，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [gɒt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:] - .
He immediately got into a boat with His disciples and came into Dalmanutha .
他 立即地 得到 进入 一个 船 和 他的 门徒 和 来了 进入 - .

他立即带着门徒们上了船，来到了达尔玛努他。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [f'æɪɪsˌi:z] [keɪm] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] , [si:kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ]
Here the Pharisees came forth and began to question Him , seeking of Him a
这里 这 法利赛人 来了 前进 和 开始 到 问题 他 , 寻求 的 他 一个
[saɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
sign from heaven ,
符号 从 天堂 ,

这时，法利赛人出来质问耶稣，要他从天上显个神迹来。

[ænd; ənd] ['testɪŋ] [hɪm] .
and testing Him .
和 测试 他 .

试探他。

[tu:; tə] [ðɪs] ['dʒi:zəs] [saɪd] ['di:pli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [sed] ,
To this Jesus sighed deeply in His spirit and said ,
到 这 耶稣 叹了口气 深 在 他的 精神 和 说 ,

耶稣听了这话，心中深深叹了口气，说道：

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] ?
Why does this generation seek after a sign ?
为什么 做 这 一代 寻找 后 一个 符号 ?

为什么这一代人如此渴望得到某种象征？

['verɪli] [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [saɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Verily I say to you , There shall be no sign given to this generation .
确实 我 说 到 你 ， 那里 将 是 不 符号 给定 到 这 一代 .

我实在告诉你们，这世代必没有神迹显现。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ə'gen] [baɪ] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
Then He left them and departed again by boat to the other side .
然后 他 左边 他们 和 已离开 再次 经过 船 到 这 其他 边 .

然后祂离开了他们，乘船再次前往对岸。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [bred] .
Now the disciples had forgotten to bring any bread .
现在 这 门徒 有 被遗忘的 到 带来 任何 面包 .

门徒们却忘记带面包了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ləʊf] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They had no more than one loaf in the boat with them .
他们 有 不 更多的 比 一 面包 在 这 船 和 他们 .

他们船上只有一条面包。

['dʒiːzəs] ['ʌtə] , [teɪk] [hiːd] .
Jesus uttered , Take heed .
耶稣 说出 ， 拿 注意 .

耶稣说：“你们要留心。”

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)n][ɒv; əv] ['herəd] .
Beware of the leaven of the Pharisees and the leaven of Herod .
提防 的 这 酵 的 这 法利赛人 和 这 酵 的 希律王 .

要提防法利赛人的酵和希律的酵。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['riːzənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv]
The disciples reasoned among themselves and said , It is because we have
这 门徒 有理智的 之中 他们自己 和 说 ， 它 是 因为 我们 有
[nəʊ] [bred] .
no bread .
不 面包 .

门徒们彼此议论说：“这是因为我们没有饼。”

[wen] ['dʒiːzəs]['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [waɪ] ['riːz(ə)n][jiː; ji]
When Jesus realized their misunderstanding , He said to them , Why reason ye
什么时候 耶稣 已实现 他们的 误解 ， 他 说 到 他们 ，为什么 原因 是的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] [bred] ?
because ye have no bread ?
因为 是的 有 不 面包 ?

耶稣明白他们的误解后，对他们说：“你们为什么因为没有饼就妄想呢？”

[pə'siːv] [jiː; ji][nɒt][ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] ?
Perceive ye not or understand ?
感知 是的 不是 或者 理解 ?

你们难道看不见，不明白吗?

[hæv; həv][jiː; ji] [stɪl] ['hɑːd(ə)nd] [hɑːts] ?
Have ye still hardened hearts ?
有 是的 仍然 硬化 心 ?

你们的心依然刚硬吗?

['hævɪŋ] [aɪz] , [siː] [jiː; ji][nɒt] ?
Having eyes , see ye not ?
拥有 眼睛 ， 看 是的 不是 ?

有眼却看不见?

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪəz] , [hɪə(r)][ji:; ji][nɒt] ?

And having ears , hear ye not ?

和 拥有 耳朵 , 听到 是的 不是 ?

你们有耳，难道听不见吗?

[ænd; ənd][du:; də][ji:; ji][nɒt][rɪ'membə(r)] [wen] [ai][brəʊk][ðə; ði][faɪv] [ləʊvz] [ə'mʌŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

And do ye not remember when I broke the five loaves among five thousand

和 做 是的 不是 记住 什么时候 我 打破 这 五 面包 之中 五 千

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [b'ɑ:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['frægmənts][ji:; ji] [tʊk] [ʌp] ?

and how many baskets full of fragments ye took up ?

和 如何 许多 篮子 满的 的 片段 是的 采取 向上 ?

你们难道不记得我把五个饼掰开分给五千人，你们收拾了多少篮子的碎饼吗?

[ænd; ənd][du:; də][ji:; ji][nɒt][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [ləʊvz] [ə'mʌŋ] [fɔ:(r)]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [haʊ]

And do ye not remember the seven loaves among four thousand and how

和 做 是的 不是 记住 这 七 面包 之中 四 千 和 如何

['meni] [b'ɑ:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv]['frægmənts][ji:; ji] [tʊk] [ʌp] ?

many baskets full of fragments ye took up ?

许多 篮子 满的 的 片段 是的 采取 向上 ?

你们难道不记得那七个饼分给四千人，以及你们收拾了多少篮子的碎饼吗?

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] , ['dʒi:zəs] [sed] ,

After they recalled the numbers and told Him , Jesus said ,

后 他们 召回 这 数字 和 讲述 他 , 耶稣 说 ,

他们回忆起那些数字并告诉耶稣后，耶稣说:

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ji:; ji][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ?

Then how can it be that ye do not understand ?

然后 如何 能 它 是 那 是的 做 不是 理解 ?

你们怎么会不明白呢?

[æt; ət] [beθ'seiidə] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tu:; tə]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t]

At Bethsaida some people brought a blind man to Jesus , and besought

在 伯赛大 一些 人们 带来 一个 瞎的 男人 到 耶稣 , 和 恳求

[hɪm][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][mæn] .

Him to touch the man .

他 到 触碰 这 男人 .

在伯赛大，有人带着一个瞎子来见耶稣，求他摸摸那人。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

He took the blind man by the hand and led him out of the town .

他 采取 这 瞎的 男人 经过 这 手 和 引领 他 出去 的 这 镇 .

他拉着盲人的手，领着他出了城。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][spɪt][ɒn][ðə; ði][mænz] [aɪz] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][hɪm] ,

When He had spit on the man's eyes and put His hands upon him ,

什么时候 他 有 吐 在 这 男人的 眼睛 和 放 他的 双手 之上 他 ,

祂吐唾沫在那人的眼睛上，按手在他身上，

['dʒi:zəs] [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] ['eniθɪŋ] .

Jesus asked the man if he saw anything .

耶稣 问 这 男人 如果 他 锯 任何事物 .

耶稣问那人有没有看见什么。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , [ai] [si:] [men][æz; əz] [tri:z] , ['wɔ:kɪŋ] .

The man looked up and said , I see men as trees , walking .

这 男人 看起来 向上 和 说 , 我 看 男人 作为 树木 , 步行 .

那人抬起头说:“我看到的人就像树一样，会走路。”

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['dʒi:zəs][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðen] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ʌp] .

After that Jesus put His hands again upon his eyes then made him look up .

后 那 耶稣 放 他的 双手 再次 之上 他的 眼睛 然后 制成 他 看 向上 .

之后，耶稣再次用手捂住他的眼睛，让他抬起头来。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [sɔː] ['evri] [mæn] ['klɪəli] .
Now he was restored and saw every man clearly .
现在 他 曾是 恢复 和 锯 每一个 男人 清楚地 .

现在他恢复了健康，能清楚地看到每个人了。

['dʒiːzəs] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['seɪɪŋ] , ['naɪðə(r)] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
Jesus sent him away to his house saying , Neither go into the town ,
耶稣 发送 他 离开 到 他的 房子 说 , 两者都不 去 进入 这 镇 ,

耶稣打发他回家去，说：“也不要进城。”

[nɔː(r)] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
nor tell it to any in the town .
也不 告诉 它 到 任何 在 这 镇 .

也不要告诉镇上的任何人。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌsɛzə'riːə] ['fɪlɪpaɪ] .
Jesus and His disciples went out into the towns of Caesarea Philippi .
耶稣 和 他的 门徒 去 出去 进入 这 城镇 的 凯撒利亚 菲利皮 .

耶稣和他的门徒们来到凯撒利亚腓立比城。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [huː] [duː; də] [men] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ?
Along the way He asked His disciples , Who do men say that I am ?
沿着 这 方式 他 问 他的 门徒 , WHO 做 男人 说 那 我 是 ?

途中，他问门徒：“人们说我是谁？”

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [sʌm; səm] [seɪ] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [seɪ] [ɪ'laɪəs] ,
They answered , Some say John the Baptist , but some say Elias ,
他们 回答 , 一些 说 约翰 这 浸信会 , 但 一些 说 埃利亚斯 ,

他们回答说：“有人说是施洗约翰，有人说是以利亚。”

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [seɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
and others say one of the prophets .
和 其他的 说 一 的 这 先知 .

另一些人则说是其中一位先知。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ?
Then Jesus said to them , But who do you say that I am ?
然后 耶稣 说 到 他们 , 但 WHO 做 你 说 那 我 是 ?

耶稣对他们说：“你们说我是谁？”

['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kraɪst] .
Peter answered , Thou art the Christ .
彼得 回答 , 你 艺术 这 基督 .

彼得回答说：“你是基督。”

['dʒiːzəs] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [hɪm] .
Jesus charged them to tell no man of Him .
耶稣 带电 他们 到 告诉 不 男人 的 他 .

耶稣嘱咐他们不要把他的事告诉任何人。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ['meni]
Then He began to teach them that the Son of man must suffer many
然后 他 开始 到 教 他们 那 这 儿子 的 男人 必须 遭受 许多
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

然后他开始教导他们，人子必须受许多苦；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eldəz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd] [skraɪbz] ;
that He must be rejected by the elders , the chief priests , and scribes ;
那 他 必须 是 拒绝 经过 这 长者 , 这 首席 神父 , 和 抄写员 ;

他必被长老、祭司长和文士弃绝；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] , [raɪz] [ə'gen] .

and that He must be killed and , after three days , rise again .

和 那 他 必须 是 被杀 和 , 后 三 天 , 上升 再次 .

祂必须被杀，三天后复活。

['dʒiːzəs] [sed] [ɔːl] [ðɪs] ['veri] ['əʊpənli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

Jesus said all this very openly to His disciples .

耶稣 说 全部 这 非常 公然 到 他的 门徒 .

耶稣非常坦诚地把这一切都告诉了他的门徒。

[ðen] ['piːtə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm] .

Then Peter took Him aside and began to rebuke Him .

然后 彼得 采取 他 旁边 和 开始 到 训斥 他 .

于是彼得把他拉到一边，开始责备他。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [ri'bjuːk] ['piːtə(r)] ['seɪɪŋ] ,

But Jesus turned around , looked at His disciples , and rebuked Peter saying ,

但 耶稣 转向 大约 , 看起来 在 他的 门徒 , 和 责备 彼得 说 ,

[get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] .

Get behind me , Satan .

得到 在后面 我 , 撒但 .

但耶稣转过身来，看着他的门徒，斥责彼得说：“撒但，退到我后面去。”

[ðaʊ] ['seɪvə(r)] [nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][men] .

Thou savor not the things of God , but the things of men .

你 品尝 不是 这 事物 的 上帝 , 但 这 事物 的 男人 .

你品味的不是神的事物，而是人的事物。

[naʊ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hɪm]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [sed] ,

Now , along with His disciples , He called the people to Him also and said ,

现在 , 沿着 和 他的 门徒 , 他 称为 这 人们 到 他 还 和 说 ,

现在，他与门徒们一起把众人叫到他跟前，说：

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [let] [hɪm][dɪ'naɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɒs]

Whosoever will come after me , let him deny himself and take up his cross

无论谁 将要 来 后 我 , 让 他 否定 他自己 和 拿 向上 他的 叉

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

and follow me .

和 跟随 我 .

凡要跟从我的，就当舍己，背起他的十字架，来跟从我。

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

For whosoever will save his life shall lose it .

为了 无论谁 将要 节省 他的 生活 将 失去 它 .

凡想要保全自己生命的，必丧掉生命。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]["gɑːspəlz] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl]

Whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's , the same shall

无论谁 将 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 和 这 福音的 , 这 相同的 将

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

save it .

节省 它 .

凡为我和福音丧掉生命的，必救了生命。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

For what shall it profit a man , if he shall gain the whole world ,

为了 什么 将 它 利润 一个 男人 , 如果 他 将 获得 这 所有的 世界 ,

人若赚得全世界，又有什么益处呢？

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ?

and lose his own soul ?

和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他岂不是会失去自己的灵魂？

[ɔ:(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] ?
Or what shall a man give in exchange for his soul ?
或者 什么 将 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 灵魂 ?

人可以用什么换回自己的灵魂呢?

[ˌhu:səʊ'evə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [wɜ:dz] [ɪn] [ðɪs]
Whosoever , therefore , shall be ashamed of me and of my words in this
无论谁 , 所以 , 将 是 羞愧 的 我 和 的 我的 字 在 这
[ə'dʌltərəs] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
adulterous and sinful generation ;
通奸 和 罪恶的 一代 ;

所以，凡在这淫乱罪恶的世代中，以我和我的话语为耻的，都是如此。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm]['ɔ:lsəʊ] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri]
the Son of man shall be ashamed of him also when He comes in the glory
这 儿子 的 男人 将 是 羞愧 的 他 还 什么时候 他 来 在 这 荣耀
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] .
of His Father with the holy angels .
的 他的 父亲 和 这 圣 天使 .

当人子在祂父的荣耀中，同圣天使降临的时候，也要以他为耻。

['verɪli] [ai] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Verily I say to you ,
确实 我 说 到 你 ,

我实在告诉你们，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] [stænd][hɪə(r)] [hu:] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]
There are some who stand here who shall not taste of death until they have
那里 是 一些 WHO 站立 这里 WHO 将 不是 品尝 的 死亡 直到 他们 有
[si:n] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [kʌm] ['ɪntu:]['paʊə(r)] .
seen the kingdom of God come into power .
已见 这 王国 的 上帝 来 进入 力量 .

这里有些人，在亲眼目睹神的国降临之前，不会尝到死亡的滋味。

[naɪn]['ɑ:ftə(r)][sɪks] [deɪz] ['dʒi:zəs] [tʊk] ['pi:tə(r)] , [dʒeɪmz] ,
9 After six days Jesus took Peter , James ,
9 后 六 天 耶稣 采取 彼得 , 詹姆斯 ,

9 六天后，耶稣带走了彼得、雅各，

[ænd; ənd][dʒɒn] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [træns'fɪgjəd] [bɪ'fɔ:(r)]
and John up into a high mountain and there He was transfigured before
和 约翰 向上 进入 一个 高的 山 和 那里 他 曾是 变形 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

约翰上了一座高山，在那里，耶稣在他们面前变了形像。

[hɪz; ɪz]['reɪmənt] [bɪ'keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
His raiment became shining and , exceeding the white of snow ,
他的 服饰 成为 灼灼 和 , 超过 这 白色的 的 雪 ,

他的衣服变得闪闪发光，比雪还要白。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [waɪt] .
such as nothing on earth could be more white .
这样的 作为 没有什么 在 地球 可以 是 更多的 白色的 .

仿佛世上再也没有比这更白的东西了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪ'laɪəs] [ænd; ənd]['məʊzɪz] .
And there appeared Elias and Moses .
和 那里 出现 埃利亚斯 和 摩西 .

于是以利亚和摩西出现了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
They were talking with Jesus .
他们 是 说 和 耶稣 .

他们当时正在和耶稣交谈。

['piːtə(r)] [sed] , ['mɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
Peter said , Master , it is good for us to be here .
彼得 说 , 掌握 , 它 是 好的 为了 我们 到 是 这里 .

彼得说：“夫子，我们在这里真好。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [θriː] ['tæbənækl] ; [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] , [ænd; ənd][wʌn]
Let us make three tabernacles ; one for thee , one for Moses , and one
让 我们 制作 三 圣幕 ; 一 为了 你 , 一 为了 摩西 , 和 一
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] .
for Elias .
为了 埃利亚斯 .

我们要搭三座帐幕，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。

['piːtə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .
Peter did not know what else to say because they were afraid .
彼得 做过 不是 知道 什么 别的 到 说 因为 他们 是 害怕的 .

彼得不知道还能说什么，因为他们都很害怕。

[bʌt; bət] , ['kwɪkli] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But , quickly , a cloud overshadowed them and a voice came out of the
但 , 迅速地 , 一个 云 黯然失色 他们 和 一个 嗓音 来了 出去 的 这
[klaʊd] ['seɪɪŋ] ,
cloud saying ,
云 说 ,

但很快，一团乌云笼罩了他们，云中传来一个声音说：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .
This is my beloved Son .
这 是 我的 心爱 儿子 .

这是我心爱的儿子。

[hɪə(r)] [hɪm] .
Hear Him .
听到 他 .

聆听他的声音。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] ['əʊnli]['dʒiːzəs] .
Then , suddenly , when they looked around , they saw only Jesus .
然后 , 突然 , 什么时候 他们 看起来 大约 , 他们 锯 仅有的 耶稣 .

突然，当他们环顾四周时，却只看到了耶稣。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['dʒiːzəs] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [nəʊ][mæn] [wɒt]
Coming down from the mountain Jesus instructed them to tell no man what
未来 向下 从 这 山 耶稣 指示 他们 到 告诉 不 男人 什么
[θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][mæn][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
things they had seen until the Son of man had risen from the dead .
事物 他们 有 已见 直到 这 儿子 的 男人 有 升起 从 这 死的 .

耶稣下山后嘱咐他们，在人子从死里复活之前，不要把所看见的事告诉任何人。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [iːtʃ 'ʌðə] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded]
Among themselves they questioned eachother about what the rising from the dead
之中 他们自己 他们 被质问 彼此 关于 什么 这 上升 从 这 死的
[kʊd; kəd] [miːn] .
could mean .
可以 意思是 .

他们彼此询问死而复生究竟意味着什么。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wɒt] [ðə; ði] [skraɪbz] [sed] [ðæt] [ɪ'laɪəs] [mʌst; məst]
Then they asked Him if it was not so what the scribes said that Elias must
然后 他们 问 他 如果 它 曾是 不是 所以 什么 这 抄写员 说 那 埃利亚斯 必须
[kʌm] [fɜːst] ?
come first ?
来 第一的 ?

他们问他，文士们所说的以利亚必须先行，难道不是这样吗?

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['verɪli] , [ɪ'laɪəs] ['kɒmz] [fɜːst] [ænd; ənd] [ri'stɔːz] [ɔːl] [θɪŋz] .
Jesus answered them , Verily , Elias comes first and restores all things .
耶稣 回答 他们 , 确实 , 埃利亚斯 来 第一的 和 恢复 全部 事物 .

耶稣回答他们说：“的确，以利亚先来，他复兴万事。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ['meni] [θɪŋz]
And it is also written that the Son of man must suffer many things
和 它 是 还 书面 那 这 儿子 的 男人 必须 遭受 许多 事物
[ænd; ənd][biː; bi][set][æt; ət] [nɔːt] .
and be set at nought .
和 是 放 在 零 .

经上又记着说：人子必须受许多苦，被人轻视。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
However , I say to you ,
然而 , 我 说 到 你 ,

但是，我要告诉你们，

[ɪ'laɪəs] [ɪz] [ɪn'diːd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][hɪm][ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Elias is indeed come and they have done to him exactly what was written .
埃利亚斯 是 的确 来 和 他们 有 完毕 到 他 确切地 什么 曾是 书面 .

以利亚果然来了，他们对他所做的，正是经上所写的那样。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] ['gæðəd] [ə'baʊt]
As He approached the disciples , He saw a great multitude gathered about
作为 他 接近 这 门徒 , 他 锯 一个 伟大的 民众 聚集 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他走近门徒时，他看见许多人聚集在他们周围。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][skraɪbz] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] .
And He saw that there were scribes questioning them .
和 他 锯 那 那里 是 抄写员 提问 他们 .

耶稣看见有文士在盘问他们。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [hɪm] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [ænd; ənd]
Then , when they beheld Him , all the people were greatly amazed and
然后 , 什么时候 他们 观看 他 , 全部 这 人们 是 非常 惊叹 和
[ɪ'miːdiətli] [ræn][tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm] .
immediately ran to salute Him .
立即地 跑 到 礼炮 他 .

随后，众人看见他，都非常惊奇，立刻跑去向他致敬。

['dʒiːzəs] [ɑːskt] [ðə; ði] [skraɪbz] , [waɪ] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] ?
Jesus asked the scribes , Why question them ?
耶稣 问 这 抄写员 , 为什么 问题 他们 ?

耶稣问经师们：“为什么要盘问他们？”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['ɑːnsə(r)d] , ['mɑːstə(r)] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ][sʌn] [huː]
And one of the multitude answered , Master , I have brought my son who
和 一 的 这 民众 回答 , 掌握 , 我 有 带来 我的 儿子 WHO
[hæz; həz][ə; eɪ] [dʌm] ['spɪrɪt] .
has a dumb spirit .
有 一个 哑的 精神 .

众人中有一个人回答说："夫子，我带来了我的儿子，他被哑巴鬼附身了。"

[weər'evə(r)][hiː; hi] [teɪks] [hɪm][hiː; hi] [tɪəz] [hɪm] .
Wherever he takes him he tears him .
无论 他 需要 他 他 眼泪 他 .

无论他把他带到哪里，他都会撕碎他。

[hiː; hi] [fəʊmz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [weɪsts] [ə'weɪ] .
He foams at the mouth , gnashes his teeth , and wastes away .
他 泡沫 在 这 嘴 , 咬牙切齿 他的 牙齿 , 和 废物 离开 .

他口吐白沫，咬牙切齿，日渐消瘦。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɑːst] [hɪm] [aʊt] .
I spoke to thy disciples and they could not cast him out .
我 辐 到 你的 门徒 和 他们 可以 不是 投掷 他 出去 .

我曾与你的门徒交谈，但他们无法将他赶出去。

['dʒiːzəs] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kraɪd] , [əʊ] ['feɪθləs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]
Jesus stepped forward and cried , O faithless generation , how long shall I be
耶稣 步 向前 和 哭 , 哦 不忠 一代 , 如何 长的 将 我 是
[wɪð] [juː; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

耶稣走上前去，喊道："唉！这不信的世代啊，我还要与你们同在多久呢？"

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ai]['sʌfə(r)][juː; jʊ] ?
How long shall I suffer you ?
如何 长的 将 我 遭受 你 ?

我还要忍受你多久？

[brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Bring him to me .
带来 他 到 我 .

把他带到我这里来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒiːzəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪ'miːdiətli] [tɔː(r)] [fɔːθ] .
As soon as Jesus looked at him , the spirit immediately tore forth .
作为 很快 作为 耶稣 看起来 在 他 , 这 精神 立即地 撕裂 前进 .

耶稣一看他，那邪灵就立刻冲了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn] [fəʊm] .
The boy fell on the ground wallowing in foam .
这 男生 跌倒 在 这 地面 沉溺 在 泡沫 .

男孩倒在地上，浑身陷泡沫之中。

['dʒiːzəs] [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wen] [ðɪs] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [sʌn] .
Jesus asked the father when this came upon the son .
耶稣 问 这 父亲 什么时候 这 来了 之上 这 儿子 .

耶稣问父亲，这事什么时候临到儿子身上了。

[ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
The man answered , As a child .
这 男人 回答 , 作为 一个 孩子 .

那人回答说："小时候。"

['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɑːst][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
Often it has cast him into the fire and into the water to destroy him .
经常 它 有 投掷 他 进入 这 火 和 进入 这 水 到 破坏 他 .

它常常把他扔进火里和水里，要把他毁灭。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] , [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] .
But if thou can do anything , have compassion on us and help us .
但 如果 你 能 做 任何事物 , 有 同情 在 我们 和 帮助 我们 .

但如果你能做点什么，请怜悯我们，帮助我们。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ɪf] [ðaʊ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm]
Jesus said to the man , If thou can believe , all things are possible to him
耶稣 说 到 这 男人 , 如果 你 能 相信 , 全部 事物 是 可能的 到 他
[ðæt] [bɪ'liːvz] .
that believes .
那 相信 .

耶稣对那人说：“你若能信，在信的人，凡事都能。”

[ɪ'miːdiətli] , [wɪð] [tɪəz] ['fləʊɪŋ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪd] [aʊt] , [lɔːd] , [ai] [bɪ'liːv]
Immediately , with tears flowing , the father of the child cried out , Lord , I believe
立即地 , 和 眼泪 流动 , 这 父亲 的 这 孩子 哭 出去 , 主 , 我 相信
.
:
.

孩子的父亲立刻泪流满面地喊道：“主啊，我信了！”

[help] [ðaʊ] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Help thou my unbelief .
帮助 你 我的 不信 .

请帮助我克服我的不信。

[ðen] ['dʒiːzəs] [ri'bjuːk] [ðə; ði] [faʊl] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [sed] , [ðaʊ] [dʌm] [ænd; ənd] [def] ['spɪrɪt] ,
Then Jesus rebuked the foul spirit and said , Thou dumb and deaf spirit ,
然后 耶稣 责备 这 犯规 精神 和 说 , 你 哑的 和 聋 精神 ,

于是耶稣斥责那污鬼，说：“你这又哑又聋的鬼！”

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðiː] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] .
I charge thee , come out of him .
我 收费 你 , 来 出去 的 他 .

我命令你，从他里面出来。

['entə(r)]['ɪntuː][hɪm][nəʊ][mɔː(r)] .
Enter into him no more .
进入 进入 他 不 更多的 .

不要再进入他里面。

[ðə; ði]['spɪrɪt][kraɪd] , [læʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] .
The spirit cried , lashed out , and then came out of him .
这 精神 哭 , 鞭打 出去 , 和 然后 来了 出去 的 他 .

那邪灵嚎叫一声，猛烈攻击，然后从他身上出来了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] ['meni] [sed] , [hiː; hi][ɪz] [ded] .
The boy lay so still that many said , He is dead .
这 男生 躺 所以 仍然 那 许多 说 , 他 是 死的 .

男孩一动不动地躺着，以至于许多人都说，他死了。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'rəʊz] .
But Jesus took him by the hand , lifted him up and he arose .
但 耶稣 采取 他 经过 这 手 , 抬起 他 向上 和 他 出现 .

但耶稣拉着他的手，把他扶了起来，他就站了起来。

['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs] [went] [ˌɪn'saɪd] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] ['praɪvətli] , [waɪ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt][kɑːst]
After Jesus went inside , His disciples asked Him privately , Why could we not cast
后 耶稣 去 里面 , 他的 门徒 问 他 私下 , 为什么 可以 我们 不是 投掷
[hɪm] [aʊt] ?
him out ?
他 出去 ?

耶稣进屋后，他的门徒私下问他：“我们为什么不能把他赶出去？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [fɔːθ] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] .
He said to them , This kind can only come forth by prayer and fasting .
他 说 到 他们 , 这 种类 能 仅有的 来 前进 经过 祷告 和 禁食 .

他对他们说：“只有通过祷告和禁食，才能赶出这一类人。”

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] ['gæləliː] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɔːt]
Then they departed and passed through Galilee without notice for He taught
然后 他们 已离开 和 通过了 通过 加利利 没有 注意 为了 他 教授
[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [sed] ,
His disciples and said ,
他的 门徒 和 说 ,

于是他们离开，悄悄地经过加利利，因为他教导门徒说：

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [men] .
The Son of man is delivered into the hands of men .
这 儿子 的 男人 是 发表 进入 这 双手 的 男人 .

人子被交在人手里。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm] .
They shall kill Him .
他们 将 杀 他 .

他们将杀害他。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz] [kɪld] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
After He is killed , He shall arise on the third day .
后 他 是 被杀 , 他 将 出现 在 这 第三 天 .

祂被杀之后，将在第三天复活。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [wɜːdz] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] .
They did not understand these words but were afraid to ask Him .
他们 做过 不是 理解 这些 字 但 是 害怕的 到 问 他 .

他们听不懂这些话，但又不敢问他。

[wʌns] [ðeɪ] [gɒt] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [kə'pɜːnɪəm] , ['dʒiːzəs] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
Once they got safely inside the house at Capernaum , Jesus asked them ,
一次 他们 得到 安全 里面 这 房子 在 迦百农 , 耶稣 问 他们 ,

他们平安地进入迦百农的房子后，耶稣问他们：

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji][dɪ'spjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ?
What was it that ye disputed among yourselves along the way ?
什么 曾是 它 那 是的 争议 之中 你们自己 沿着 这 方式 ?

你们一路上争论的是什么事？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,
They were silent because , on the way back ,
他们 是 沉默的 因为 , 在 这 方式 后退 ,

他们沉默不语，因为在回来的路上，

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'spjuːtɪd] [huː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
they had disputed who among themselves should be the greatest .
他们 有 争议 WHO 之中 他们自己 应该 是 这 最 .

他们曾争论彼此之间谁才是最伟大的。

[ˈdʒiːzəs] [ðen] [sæt] [daʊn] , [kɔːld] [ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Jesus then sat down , called the twelve , and said to them ,
耶稣 然后 卫星 向下 , 称为 这 十二 , 和 说 到 他们 ,

耶稣随后坐下，叫了十二个门徒来，对他们说：

[ɪf] [ˈeni] [mæn][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɜːst] ,
If any man desire to be first ,
如果 任何 男人 欲望 到 是 第一的 ,

如果有人想成为第一，

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ɔːl] .
the same shall be last of all and servant of all .
这 相同的 将 是 最后的 的 全部 和 仆人 的 全部 .

他必居末位，为众人服务。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][set] [hɪm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Then He took a child and set him in the midst of them .
然后 他 采取 一个 孩子 和 放 他 在 这 中间 的 他们 .

然后他领一个孩子来，把他放在他们中间。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
As He took the child in His arms , He said to them ,
作为 他 采取 这 孩子 在 他的 武器 , 他 说 到 他们 ,

祂把孩子抱在怀里，对他们说：

[ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [rɪˈsiːvz] [ˌem ˈiː] .
Whosoever shall receive one of such children in my name , receives me .
无论谁 将 收到 一 的 这样的 孩子们 在 我的 姓名 , 接收 我 .

凡奉我的名接待这样的孩子之一的，就是接待我。

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] , [rɪˈsiːvz] [nɒt] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem ˈiː] .
And whosoever shall receive me , receives not me , but Him that sent me .
和 无论谁 将 收到 我 , 接收 不是 我 , 但 他 那 发送 我 .

凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我来的。

[ðen] [dʒɒn] [sed] , [ˈmɑːstə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ˈkɑːstɪŋ] [aʊt] [dˈɛvəlz][ɪn] [ðaɪ] [neɪm] ,
Then John said , Master , we saw one casting out devils in thy name ,
然后 约翰 说 , 掌握 , 我们 锯 一 铸件 出去 魔鬼 在 你的 姓名 ,

约翰说：“夫子，我们看见一个人奉你的名赶鬼。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ˌjuː ˈes][səʊ][wiː; wi] [fəˈbæd] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ]
but he does not follow us so we forbad him because he does not follow
但 他 做 不是 跟随 我们 所以 我们 禁止 他 因为 他 做 不是 跟随
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

但他不跟随我们，所以我们禁止他跟随我们。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [sed] , [fəˈbɪd] [hɪm] [nɒt] .
But Jesus said , Forbid him not .
但 耶稣 说 , 禁止 他 不是 .

但耶稣说，不要禁止他。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn] [huː] [ʃæl; ʃəl][duː; də][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɪn][maɪ] [neɪm] [ðæt] [kæn; kən] [ˈlaɪtli] [spiːk]
There is no man who shall do a miracle in my name that can lightly speak
那里 是 不 男人 WHO 将 做 一个 奇迹 在 我的 姓名 那 能 轻轻 说话
[ˈiːv(ə)l][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
evil of me .
邪恶的 的 我 .

凡是奉我之名行神迹的人，都不能轻易说我的坏话。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪz][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] .
He that is not against us is on our part .
他 那 是 不是 反对 我们 是 在 我们的 部分 .

不与我们作对的，就是站在我们这边的。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ] [neɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji]
Whosoever shall give to drink a cup of water in my name , because ye
无论谁 将 给 到 喝 一个 杯子 的 水 在 我的 姓名 , 因为 是的
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [kraɪst] ,
belong to Christ ,
属于 到 基督 ,

凡因你们是属基督的，给别人一杯水喝的，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
shall not lose his reward .
将 不是 失去 他的 报酬 .

不会失去他的奖赏。

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] ,
And whosoever shall offend one of these little ones that believe in me ,
和 无论谁 将 得罪 一 的 这些 小的 一个 那 相信 在 我 ,

凡使这信我的一个小子跌倒的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
it is better for him that a millstone were hung around his neck ,
它 是 更好的 为了 他 那 一个 磨石 是 悬挂 大约 他的 脖子 ,

还不如把磨石挂在他脖子上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and he were cast into the sea .
和 他 是 投掷 进入 这 海 .

他被扔进了海里。

[ɪf] [ðaɪ] [hænd] [ə'fend] [ðiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
If thy hand offend thee , cut it off .
如果 你的 手 得罪 你 , 切 它 离开 .

如果你的手使你犯罪，就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][laɪf] [meɪmd] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [hændz]
It is better for thee to enter into life maimed than to have two hands
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 生活 残废 比 到 有 二 双手
[ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː] [hel] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːm] [dʌz] [nɒt] [daɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['nevə(r)]
and go into hell where the worm does not die and the fire is never
和 去 进入 地狱 在哪里 这 蠕虫 做 不是 死 和 这 火 是 绝不
[kwentʃt] .
quenched .
淬火 .

与其拥有两只手却下地狱，那里虫不灭，火不灭，不如残疾地进入人世。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [fʊt] [ə'fend] [ðiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
And if thy foot offend thee , cut it off .
和 如果 你的 脚 得罪 你 , 切 它 离开 .

如果你的脚使你跌倒，就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]['entə(r)][hɔːlt]['ɪntuː][laɪf][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [fiːt] [tuː; tə]
It is better for thee to enter halt into life than to have two feet to
它 是 更好的 为了 你 到 进入 停止 进入 生活 比 到 有 二 脚 到
[biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [hel] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːm] [dʌz] [nɒt] [daɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['nevə(r)] [kwentʃt]
be cast into hell where the worm does not die and the fire is never quenched
是 投掷 进入 地狱 在哪里 这 蠕虫 做 不是 死 和 这 火 是 绝不 淬火
.
:
.

与其双脚踏入地狱，那里虫不死，火不灭，不如你安然入世。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪn] [aɪ] [ə'fend] [ðiː] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
And if thine eye offend thee , pluck it out .
和 如果 你的 眼睛 得罪 你 , 采摘 它 出去 .

如果你的眼睛使你跌倒，就把它剜出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [wʌn] [aɪ]
It is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 和 一 眼睛
[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [hel] ['faɪə(r)] .
than to have two eyes to be cast into hell fire .
比 到 有 二 眼睛 到 是 投掷 进入 地狱 火 .

你宁可只剩一只眼睛进入神的国，也不愿两只眼睛都被丢进地狱之火里。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɔːltɪd] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɔːltɪd]
For every one shall be salted with fire , and every sacrifice shall be salted
为了 每一个 一 将 是 咸的 和 火 , 和 每一个 牺牲 将 是 咸的
[wɪð] [sɔːlt] .
with salt .
和 盐 .

因为每个人都要被火腌制，所有的祭物也要被盐腌制。

[sɔːlt][ɪz] [gʊd] .
Salt is good .
盐 是 好的 .

盐是有益的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['fleɪvə(r)] , [wɪð] [wɒt] [wɪl] [jiː; ji]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ?
But if the salt has lost its flavor , with what will ye season it ?
但 如果 这 盐 有 丢失的它是 味道 , 和 什么 将要 是的 季节 它 ?

盐若失了味，你们用什么来调味呢？

[hæv; həv][sɔːlt][ɪn] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [piːs] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
Have salt in yourselves , and have peace one with another .
有 盐 在 你们自己 , 和 有 和平 一 和 其他 .

你们心里要有盐，也要彼此和睦。

- [frɒm; frəm][ðeə(r)]['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][dʒuː'dɪə][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd]
10 From there Jesus went into the coasts of Judaea by way of the far side
- 从 那里 耶稣 去 进入 这 海岸 的 犹太 经过 方式 的 这 远的 边
[ɒv; əv]['dʒɔːdn] .
of Jordan .
的 约旦 .

10 耶稣从那里经过约旦河东岸，来到犹太境内。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [spiːk] [ænd; ənd][hiː; hi]
He was met by a large crowd who wanted to hear Him speak and He
他 曾是 遇见 经过 一个 大的 人群 WHO 通缉 到 听到 他 说话 和 他
[tɔːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
taught them again .
教授 他们 再次 .

他遇到了一大群想听他讲话的人，于是他又一次教导了他们。

[ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['testɪŋ] [hɪm] , [ɑːskt] ,
The Pharisees came to Him , and , testing Him , asked ,
这 法利赛人 来了 到 他 ， 和 ， 测试 他 ， 问 ，

法利赛人来到耶稣跟前，试探他，问道：

[ɪz] [,aɪ 'tiː] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?
Is it lawful for a man to put away his wife ?
是 它 合法的 为了 一个 男人 到 放 离开 他的 妻子 ？

男人休妻合法吗？

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , ['dʒiːzəs] [ɑːskt] , [wɒt] [dɪd] ['məʊzɪz] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] ?
In return , Jesus asked , What did Moses command you ?
在 返回 ， 耶稣 问 ， 什么 做过 摩西 命令 你 ？

耶稣反问：“摩西吩咐你们什么？”

[ðeɪ] [sed] , ['məʊzɪz] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːsmənt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
They said , Moses suffered the writing of a bill of divorcement to put her away .
他们 说 ， 摩西 遭受 这 写作 的 一个 账单 的 离婚 到 放 她 离开 。

他们说，摩西被迫签署离婚协议，将她赶走。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , ['məʊzɪz] [rəʊt] [ðɪs] ['priːsept] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
Jesus answered , Moses wrote this precept on account of the hardness of your heart .
耶稣 回答 ， 摩西 写道 这 戒律 在 帐户 的 这 硬度 的 你的 心 。

耶稣回答说：“摩西写下这条诫命，是因为你们的心刚硬。”

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
But , from the beginning of the creation , God made them male and female .
但 ， 从 这 开始 的 这 创建 ， 上帝 制成 他们 男性 和 女性 。

但是，从创世之初，上帝就创造了男人和女人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kliːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
For this cause a man shall leave his father and mother , and cleave to his wife .
为了 这 原因 一个 男人 将 离开 他的 父亲 和 母亲 ， 和 劈开 到 他的 妻子 。

因此，人要离开父母，与妻子连合。

[ðə; ði] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [fleʃ] : [səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [wʌn] [fleʃ] .
The two shall be one flesh : so then they are no more two , but one flesh .
这 二 将 是 一 肉 ： 所以 然后 他们 是 不 更多的 二 ， 但 一 肉 。

二人要成为一体；这样，他们不再是两个人，而是一体了。

[wɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [gɒd] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [let] [nəʊ] [mæn] [pʊt] [ə'sʌndə(r)] .
What , therefore , God has joined together , let no man put asunder .
什么 ， 所以 ， 上帝 有 加入 一起 ， 让 不 男人 放 分离 。

所以，神所配合的，人不可分开。

['leɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Later , in the house , His disciples asked Him again about this matter .
之后 ， 在 这 房子 ， 他的 门徒 问 他 再次 关于 这 事情 。

后来，在屋里，他的门徒又问了他这件事。

[hi:; hi] [sed] , [ˌhu:səʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] [kə'mits] [ə'dʌltəri]
He said , Whosoever shall put away his wife and marry another commits adultery
他 说 , 无论谁 将 放 离开 他的 妻子 和 结婚 其他 提交 通奸
[ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .
against her .
反对 她 .

他说:"凡休妻另娶的,就是犯奸淫,辜负了妻子。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə]
And if a woman shall put away her husband and be married to
和 如果 一个 女士 将 放 离开 她 丈夫 和 是 已婚 到
[ə'nʌðə(r)] [ʃi:; ʃi] [kə'mits] [ə'dʌltəri] .
another she commits adultery .
其他 她 提交 通奸 .

女人若离弃丈夫嫁给别人,就是犯奸淫了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]
The people brought young children that He should touch them but His disciples
这 人们 带来 年轻的 孩子们 那 他 应该 触碰 他们 但 他的 门徒
[ri'bju:k] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .
rebuked the people who brought them .
责备 这 人们 WHO 带来 他们 .

人们带着小孩来,想让耶稣触摸他们,但他的门徒斥责了那些带小孩来的人。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'pli:zd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , ['sʌfə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Jesus was greatly displeased and said to the disciples , Suffer the little
耶稣 曾是 非常 不高兴 和 说 到 这 门徒 , 遭受 这 小的
['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
children to come to me .
孩子们 到 来 到 我 .

耶稣非常生气,对门徒说:"让小孩子到我这里来。"

[fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
Forbid them not for of such is the kingdom of God .
禁止 他们 不是 为了 的 这样的 是 这 王国 的 上帝 .

不要禁止他们,因为天国正是属于这样的人的。

['verɪli] [ai] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˌhu:səʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz][ə; eɪ]
Verily I say to you , Whosoever shall not receive the kingdom of God as a
确实 我 说 到 你 , 无论谁 将 不是 收到 这 王国 的 上帝 作为 一个
['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
little child ,
小的 孩子 ,

我实在告诉你们,凡不以小孩子的心接受神的国的,

[ʃæl; ʃəl][nɒt]['entə(r)][ɪn] .
shall not enter in .
将 不是 进入 在 .

不得进入。

['dʒi:zəs] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] , [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]
Jesus took them up in His arms , put His hands upon them , and blessed
耶稣 采取 他们 向上 在 他的 武器 , 放 他的 双手 之上 他们 , 和 蒙福
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

耶稣把他们抱起来,按手在他们身上,祝福他们。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ræn][ʌp][tu:; tə]['dʒi:zəs] , [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ɑ:skt] ,
Along the road , a young man ran up to Jesus , knelt before Him and asked ,
沿着 这 路 , 一个 年轻的 男人 跑 向上 到 耶稣 , 跪下 前 他 和 问 ,
路旁,一个年轻人跑到耶稣跟前,跪在他面前问道:

[gʊd] ['mɑːstə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə][ɪn'herɪt][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ?
Good Master , what shall I do to inherit eternal life ?
好的 掌握 , 什么 将 我 做 到 继承 永恒 生活 ?

仁慈的夫子，我该做什么才能承受永生?

['dʒiːzəs] [sed] , [waɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] [gʊd] ?
Jesus said , Why call me good ?
耶稣 说 , 为什么 称呼 我 好的 ?

耶稣说："你为什么称我为良善的？"

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [gʊd] [bʌt; bət][wʌn] , [ðæt] [ɪz] , [gɒd] .
There is none good but one , that is , God .
那里 是 没有任何 好的 但 一 , 那 是 , 上帝 .

世间唯有上帝是至善的。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] , [duː; də][nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , [duː; də][nɒt] [kɪl] , [duː; də] [nɒt] [stiːl] ,
Thou knowest the commandments , Do not commit adultery , Do not kill , Do not steal ,
你 最了解 这 诫命 , 做 不是 犯罪 通奸 , 做 不是 杀 , 做 不是 偷 ,

你知道诫命：不可奸淫，不可杀人，不可偷盗。

[duː; də][nɒt][beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] , [dɪ'frɔːd] [nɒt] , ['ɒnə(r)] [ðaɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
Do not bear false witness , Defraud not , Honor thy father and mother .
做 不是 熊 错误的 证人 , 骗取 不是 , 荣誉 你的 父亲 和 母亲 .

不可作假见证，不可欺诈，当孝敬父母。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] , ['mɑːstə(r)] , [ɔːl] [ðiːz] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] .
The young man replied , Master , all these I have observed from my youth .
这 年轻的 男人 回复 , 掌握 , 全部 这些 我 有 观察到 从 我的 青年 .

年轻人回答说："师父，这些都是我从小就观察到的。"

[ðen] ['dʒiːzəs] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [juː; jʊ] [læk] [wʌn] [θɪŋ] :
Then Jesus , beholding him , loved him and said to him , You lack one thing :
然后 耶稣 , 凝视 他 , 喜爱 他 和 说 到 他 , 你 缺少 一 事物 :

耶稣看着他，就爱他，对他说："你还缺少一件：

[gəʊ][ænd; ənd] [sel] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [hæz; həz][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
Go and sell whatever thou has and give the proceeds to the poor .
去 和 卖 任何 你 有 和 给 这 收益 到 这 贫穷的 .

去变卖你所有的，把所得的钱分给穷人。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['treʒə(r)] [ɪn]['hev(ə)n] .
Thou shall have treasure in heaven .
你 将 有 宝藏 在 天堂 .

你将拥有天上的财宝。

[ðen] [kʌm] , [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Then come , take up the cross , and follow me .
然后 来 , 拿 向上 这 叉 , 和 跟随 我 .

来吧，背起十字架，跟随我。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd][went] [ə'weɪ] ['griːvɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [pə'zeʃənz] .
Upon hearing this the young man was sad and went away grieving because he had many possessions .
之上 听力 这 这 年轻的 男人 曾是 伤心 和 去 离开 悲伤 因为 他 有 许多 财产 .

听到这话，年轻人很伤心，因为他有很多财产，便垂头丧气地离开了。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [sed] ,
Then Jesus turned to His disciples and said ,
然后 耶稣 转向 到 他的 门徒 和 说 ,

耶稣转过身对门徒说:

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
How hard it shall be for those who have riches to enter into the
如何 难的 它 将 是 为了 那些 WHO 有 财富 到 进入 进入 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] !
kingdom of God !
王国 的 上帝 !

有钱财的人进神的国是多么难啊!

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
The disciples were astonished at His words .
这 门徒 是 惊讶 在 他的 字 .

门徒们对他的话感到惊讶。

['dʒiːzəs][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['tʃɪldrən] ,
Jesus and said to them , Children ,
耶稣 和 说 到 他们 , 孩子们 ,

耶稣对他们说:"孩子们,

[haʊ] [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [trʌst] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
how hard is it for those who trust in riches to enter into the kingdom of
如何 难的 是 它 为了 那些 WHO 相信 在 财富 到 进入 进入 这 王国 的
[gɒd] !
God !
上帝 !

那些倚靠财富的人进入神的国是多么困难啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
It is easier for a camel to go through the eye of a needle ,
它 是 更轻松 为了 一个 骆驼 到 去 通过 这 眼睛 的 一个 针 ,

骆驼穿过针眼都比这容易。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
than for a rich man to enter into the kingdom of God .
比 为了 一个 富有的 男人 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 .

比富人进入神的国度更难。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [huː] ,
The disciples were astonished beyond measure , saying among themselves , Who ,
这 门徒 是 惊讶 超过 措施 , 说 之中 他们自己 , WHO ,
[ðen] , [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ?
then , can be saved ?
然后 , 能 是 已保存 ?

门徒们惊讶极了,彼此说道:"那么,谁能得救呢?"

['dʒiːzəs] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [sed] , [wɪð] [men][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [gɒd] .
Jesus , looking upon them , said , With men it is impossible , but not with God .
耶稣 , 寻找 之上 他们 , 说 , 和 男人 它 是 不可能的 , 但 不是 和 上帝 .

耶稣看着他们说:"在人这是不可能的事,但在神却是可能的。"

[wɪð] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
With God all things are possible .
和 上帝 全部 事物 是 可能的 .

在上帝面前,万事皆有可能。

[ðen] ['piːtə(r)] [sed] , [ləʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][left] [ɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðiː] .
Then Peter said , Lo , we have left all , and have followed thee .
然后 彼得 说 , 洛 , 我们 有 左边 全部 , 和 有 随后 你 .

彼得说:"看哪,我们已经撇下一切,跟从了你。"

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [left] [haʊs] , [ɔː(r)] ['breðrən] , [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [ɔː(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Jesus answered , Anyone who has left house , or brethren , or sisters , or father ,
耶稣 回答 , 任何人 WHO 有 左边 房子 , 或者 弟兄们 , 或者 姐妹 , 或者 父亲 ,

耶稣回答说："凡撇下房屋，或是弟兄、姐妹、父亲的，

[ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)] [waɪf] , [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [lændz] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːspəlz] ,
or mother , or wife , or children , or lands , for my sake and the gospel's ,
或者 母亲 , 或者 妻子 , 或者 孩子们 , 或者 土地 , 为了 我的 清酒 和 这 福音的 ,

或者母亲、妻子、孩子或土地，为了我和福音的缘故，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
shall receive a hundredfold now and in eternal life .
将 收到 一个 百倍 现在 和 在 永恒 生活 .

今生和永生都将获得百倍的恩典。

[bʌt; bət] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɑːst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [fɜːst] .
But many that are first shall be last ; and the last first .
但 许多 那 是 第一的 将 是 最后的 ; 和 这 最后的 第一的 .

然而，许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。

['dʒiːzəs] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Jesus led them to Jerusalem and , along the way ,
耶稣 引领 他们 到 耶路撒冷 和 , 沿着 这 方式 ,

耶稣带领他们前往耶路撒冷，途中，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .
began to tell them the things that would happen to Him .
开始 到 告诉 他们 这 事物 那 会 发生 到 他 .

他开始告诉他们自己将会遭遇的事情。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts]
He said , In Jerusalem the Son of man shall be delivered to the chief priests
他 说 , 在 耶路撒冷 这 儿子 的 男人 将 是 发表 到 这 首席 神父
[ænd; ənd] [skraɪbz] .
and scribes .
和 抄写员 .

他说："人子将在耶路撒冷被交给祭司长和文士。"

[ðeɪ] [wɪl] [kən'dem] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentailz] .
They will condemn Him to death , and shall deliver Him to the Gentiles .
他们 将要 谴责 他 到 死亡 , 和 将 递送 他 到 这 外邦人 .

他们要判他死刑，把他交给外邦人。

[ðeɪ] [wɪl] [mɒk] [hɪm] [ænd; ənd] [skɜːdʒ] [hɪm] .
They will mock Him and scourge Him .
他们 将要 嘲笑 他 和 祸害 他 .

他们会嘲笑他，鞭打他。

[ðeɪ] [wɪl] [spɪt] [ɒn] [hɪm] .
They will spit on Him .
他们 将要 吐 在 他 .

他们会唾弃他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] .
And they will kill him .
和 他们 将要 杀 他 .

他们会杀了他。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ə'gen] .
On the third day He shall rise again .
在 这 第三 天 他 将 上升 再次 .

第三天他将复活。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['zebidi] , [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , ['mɑːstə(r)] ,
James and John , the sons of Zebedee , came to Him and said , Master ,
詹姆斯 和 约翰 , 这 儿子们 的 西庇太 , 来了 到 他 和 说 , 掌握 ,

西庇太的儿子雅各和约翰来到耶稣跟前，说："夫子，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] .
we have a desire to tell you about .
我们 有 一个 欲望 到 告诉 你 关于 .

我们想告诉你们一些事情。

['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
Jesus said to them , What should I do for you ?
耶稣 说 到 他们 , 什么 应该 我 做 为了 你 ?

耶稣对他们说："我该为你们做什么？"

[ðeɪ] [sed] , [grɑ:nt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [sɪt] , [wʌn][ɒn] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] ,
They said , Grant that we may sit , one on thy right hand ,
他们 说 , 授予 那 我们 可能 坐 , 一 在 你的 正确的 手 ,

他们说："请允许我们坐在你的右边，一人坐在你右边。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn] [ðaɪ] [left] [hænd] , [ɪn] [ðaɪ] ['glɔ:ri] .
and the other on thy left hand , in thy glory .
和 这 其他 在 你的 左边 手 , 在 你的 荣耀 .

另一个在你左边，在你荣耀之中。

['dʒi:zəs] ['ɑ:nsə(r)d] , [ji:; ji] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ji:; ji][ɑ:sk] .
Jesus answered , Ye know not what ye ask .
耶稣 回答 , 叶 知道 不是 什么 是的 问 .

耶稣回答说："你们不知道你们求的是什么。"

[kæn; kən][ji:; ji] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ai] [drɪŋk] [ɒv; əv] ?
Can ye drink of the cup that I drink of ?
能 是的 喝 的 这 杯子 那 我 喝 的 ?

你们能喝我所喝的杯吗?

[kæn; kən][ji:; ji][bi:; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði]['bæptɪzəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bæp'taɪzd] [wɪð] ?
Can ye be baptized with the baptism that I am baptized with ?
能 是的 是 受洗 和 这 洗礼 那 我 是 受洗 和 ?

你们能接受我所受的洗礼吗?

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , [wi:; wi][kæn; kən] .
They said to Him , We can .
他们 说 到 他 , 我们 能 .

他们对他说："我们可以。"

['dʒi:zəs] [sed] , [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [ɪn'di:d] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ai] [drɪŋk] [ɒv; əv] .
Jesus said , Ye shall indeed drink of the cup that I drink of .
耶稣 说 , 叶 将 的确 喝 的 这 杯子 那 我 喝 的 .

耶稣说："我所喝的杯，你们也必喝。"

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði]['bæptɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][bæp'taɪzd] .
Ye shall be baptized with the baptism with which I am baptized .
叶 将 是 受洗 和 这 洗礼 和 哪个 我 是 受洗 .

你们要受我所受的洗礼。

[bʌt; bət][tu:; tə][sɪt][ɒn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɒn][maɪ][left][hænd][ɪz][nɒt] [maɪn][tu:; tə] [gɪv] .
But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give .
但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 是 不是 矿 到 给 .

但是，坐在我的右手边和左手边，不是我能给予的。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'peəd] .
It shall be given to them for whom it is prepared .
它 将 是 给定 到 他们 为了 谁 它 是 准备 .

神要赐给谁，就赐给谁。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ten] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɡreɪtli] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [dʒeɪmz]
When the other ten disciples heard this , they became greatly displeased with James
什么时候 这 其他 十 门徒 听到 这 , 他们 成为 非常 不高兴 和 詹姆斯
[ænd; ənd][dʒɒn] .
and John .
和 约翰 .

其他十个门徒听见这话，就对雅各和约翰非常不满。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,
Jesus called them and said ,
耶稣 称为 他们 和 说 ,

耶稣叫他们过来，说：

[jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒentailz]['eksəsaɪz]
Ye know that those who are appointed to rule over the Gentiles exercise
叶 知道 那 那些 WHO 是 任命 到 规则 超过 这 外邦人 锻炼
['lɔːdʃɪp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɡreɪt] [wʌnz] ['hevɪli] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm] .
lordship over them and their great ones heavily influence them .
领主 超过 他们 和 他们的 伟大的 一个 重度 影响 他们 .

你们知道，那些被任命统治外邦人的，对他们行使统治权，他们的首领对他们施加很大的影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
But it shall not be like this among you .
但 它 将 不是 是 喜欢 这 之中 你 .

但你们中间不可这样。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] .
Whosoever will be great among you shall be your minister .
无论谁 将要 是 伟大的 之中 你 将 是 你的 部长 .

你们中间谁愿为大，谁就可以作你们的执事。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ɔːl] .
Whosoever will be your master shall be servant to all .
无论谁 将要 是 你的 掌握 将 是 仆人 到 全部 .

谁愿意做你们的主人，就必做众人的仆人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ,
Even the Son of man came not to be ministered to ,
甚至 这 儿子 的 男人 来了 不是 到 是 服事 到 ,

甚至人子也来，不是要受人服侍。

[bʌt; bət][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] .
but to minister and to give His life as a ransom for many .
但 到 部长 和 到 给 他的 生活 作为 一个 赎金 为了 许多 .

但他却要服侍他人，并舍命作多人的赎价。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['dʒerɪkəʊ] .
They came to Jericho .
他们 来了 到 耶利哥 .

他们来到了耶利哥。

[æz; əz]['dʒiːzəs] [pɑːst] [θruː] ['dʒerɪkəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['meni] , [ɪn'kluːdɪŋ] [blaɪnd]
As Jesus passed through Jericho with His disciples , many , including blind
作为 耶稣 通过了 通过 耶利哥 和 他的 门徒 , 许多 , 包括 瞎的
[ˌbɑːrtɪ'miːəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌtaɪ'miːəs] ,
Bartimaeus , the son of Timaeus ,
巴蒂迈乌斯 , 这 儿子 的 蒂迈欧 ,

耶稣和门徒经过耶利哥时，许多人，包括瞎子巴底买（他是底买的儿子），

[sæt] ['beɡɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
sat begging by the side of the highway .
卫星 乞讨 经过 这 边 的 这 公路 .

他坐在公路边乞讨。

[wen] [ˌbɑːrtɪ'miːəs] [hɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [baɪ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ,
When Bartimaeus heard that Jesus of Nazareth was going by , he began to cry out ,
什么时候 巴蒂迈乌斯 听到 那 耶稣 的 拿撒勒 曾是 去 经过 , 他 开始 到 哭 出去 ,

巴底买听说拿撒勒人耶稣经过，就大声喊叫起来。

['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Jesus , thou son of David , have mercy on me .
耶稣 , 你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 .

耶稣，大卫的子孙，可怜我吧!

['meni] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kraɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
Many told him to be silent , but he cried the more ,
许多 讲述 他 到 是 沉默的 , 但 他 哭 这 更多的 ,

许多人劝他安静下来，但他哭得更厉害了。

[ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Thou son of David , have mercy on me .
你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 .

大卫的子孙啊，求你怜悯我。

['dʒiːzəs] [stʊd] [stɪl] .
Jesus stood still .
耶稣 站立 仍然 .

耶稣站住了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmfət] .
Then He called the blind man to Him and said , Be of good comfort .
然后 他 称为 这 瞎的 男人 到 他 和 说 , 是 的 好的 舒适 .

然后祂叫那盲人到祂跟前，说："放心吧。"

[raɪz] .
Rise .
上升 .

上升。

[ai] [kɔːl] [ðiː] .
I call thee .
我 称呼 你 .

我呼唤你。

['kɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .
Casting away his garment , he rose up and went to Jesus .
铸件 离开 他的 服装 , 他 玫瑰 向上 和 去 到 耶稣 .

他脱去衣服，起身走向耶稣。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
He said to the man , What shall I do for thee ?
他 说 到 这 男人 , 什么 将 我 做 为了 你 ?

他对那人说："我能为你做些什么呢？"

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [sed] , [lɔːd] , [ðæt] [ai] [mait] [rɪ'siːv] [maɪ] [saɪt] .
The blind man said , Lord , that I might receive my sight .
这 瞎的 男人 说 , 主 , 那 我 可能 收到 我的 视线 .

盲人说："主啊，求您让我重见光明。"

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [gəʊ] [ðaɪ] [wei] .
Jesus said to him , Go thy way .
耶稣 说 到 他 , 去 你的 方式 .

耶稣对他说："去吧。"

[ðaɪ] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [ðiː] [həʊl] .
Thy faith has made thee whole .
你的 信仰 有 制成 你 所有的 .

你的信仰使你痊愈。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['dʒiːzəs] .
Immediately he received his sight and followed Jesus .
立即地 他 已收到 他的 视线 和 随后 耶稣 .

他立刻恢复了视力，并跟随了耶稣。

- [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [dʒə'ruːsələm] , [tuː; tə] [bɛθ'feɪdʒ] [ænd; ənd] ['beθəni] .
11 They came near Jerusalem , to Bethphage and Bethany .
- 他们 来了 靠近 耶路撒冷 , 到 贝特法格 和 贝瑟尼 .

11 他们来到耶路撒冷附近，到了伯法其和伯大尼。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] , [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [sed] ,
At the mount of Olives , He beckoned to two of His disciples and said ,
在 这 山 的 橄榄 , 他 招手 到 二 的 他的 门徒 和 说 ,

在橄榄山上，他向两个门徒招手，说：

[gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɒpəzɪt] [hɪə(r)] .
Go into the village opposite here .
去 进入 这 村庄 对面的 这里 .

从这里进入对面的村庄。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jiː; ji] ['entə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as ye enter it ,
作为 很快 作为 是的 进入 它 ,

你们一进入那里，

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [taɪd] [ə; eɪ] [kəʊlt] [ðæt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [sæt] [ə'pɒn] .
ye shall find tied a colt that has never been sat upon .
是的 将 寻找 系 一个 小马 那 有 绝不 到过 卫星 之上 .

你们会发现拴着一匹从未被骑过的幼驹。

[luːs] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] .
Loose him and bring him here .
松动的 他 和 带来 他 这里 .

放了他，把他带到这里来。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːsks] [waɪ] [jiː; ji] [duː; də] [ðɪs] , [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [hɪm] ;
If a man asks why ye do this , say that the Lord has need of him ;
如果 一个 男人 问 为什么 是的 做 这 , 说 那 这 主 有 需要 的 他 ;

如果有人问你们为什么这样做，就说主需要他；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪm] .
and immediately he will send him .
和 立即地 他 将要 发送 他 .

他会立即派他过去。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊlt] [taɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs]
They went to the village and found the colt tied outside the door in a place
他们 去 到 这 村庄 和 成立 这 小马 系 外部 这 门 在 一个 地方
[weə(r)] [tuː] [weɪz] [met] .
where two ways met .
在哪里 二 方式 遇见 .

他们来到村子里，发现那匹小马驹被拴在两条路交汇处的门外。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'taɪd] [hɪm] , [ə; eɪ] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] ['duːɪŋ] , ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [kəʊlt] ?

As they untied him , a man said to them , What are ye doing , loosing the colt ?

作为 他们 解开 他 ， 一个 男人 说 到 他们 ， 什么 是 是的 正在做 ， 失败 这 小马 ?

他们解开他的绳子时，有一个人对他们说："你们在做什么？放开这匹小马驹吗？"

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] ['dʒiːzəs] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .

They said to him what Jesus commanded and he let them go .

他们 说 到 他 什么 耶稣 命令 和 他 让 他们 去 .

他们把耶稣吩咐的话告诉了他，他就放他们走了。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [kəʊlt] , [kɑːst] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sæt] [ə'pɒn] [hɪm] .

They brought the colt , cast their garments on him , and Jesus sat upon him .

他们 带来 这 小马 ， 投掷 他们的 服装 在 他 ， 和 耶稣 卫星 之上 他 .

他们牵来驴驹，把自己的衣服披在它身上，耶稣就骑了上去。

['meni] ['piːp(ə)l] [spred] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

Many people spread their garments in the way .

许多 人们 传播 他们的 服装 在 这 方式 .

许多人把衣服铺在路上。

['ʌðə(r)z] [kʌt] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [struːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

Others cut branches off the trees , and strewed them in the way .

其他的 切 分支 离开 这 树木 ， 和 散落的 他们 在 这 方式 .

其他人则砍下树枝，散落在路上。

[ðəʊz] [huː] [went] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd] , [kraɪd] , [həʊ'zænə] .

Those who went before , and those that followed , cried , Hosanna .

那些 WHO 去 前 ， 和 那些 那 随后 ， 哭 ， 和撒那 .

先行者和后行者齐声高呼："和撒那！"

['blesɪd; blest] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .

Blessed is He that comes in the name of the Lord .

蒙福 是 他 那 来 在 这 姓名 的 这 主 .

奉主名来的，是应当称颂的。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['deɪvɪd] , [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .

Blessed be the kingdom of our father David , that comes in the name of the Lord .

蒙福 是 这 王国 的 我们的 父亲 大卫 ， 那 来 在 这 姓名 的 这 主 .

愿我们祖先大卫的国度，奉耶和华的名而来，蒙福！

[həʊ'zænə] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] .

Hosanna in the highest .

和撒那 在 这 最高 .

高声赞美！

['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Jesus came into Jerusalem and went to the temple .

耶稣 来了 进入 耶路撒冷 和 去 到 这 寺庙 .

耶稣进了耶路撒冷，来到圣殿。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

When He had looked around and upon all things , it drew on to the evening .

什么时候 他 有 看起来 大约 和 之上 全部 事物 ， 它 画 在 到 这 晚上 .

当祂环顾四周，看遍万物之后，夜幕降临了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['beθəni] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] .

He went out to Bethany with the twelve .

他 去 出去 到 贝瑟尼 和 这 十二 .

他和十二门徒一起去了伯大尼。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] ['beθəni] , ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

The next morning , coming back from Bethany , Jesus was hungry .

这 下一个 早晨 , 未来 后退 从 贝瑟尼 , 耶稣 曾是 饥饿的 .

第二天早上，耶稣从伯大尼回来时，感到饥饿。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ə; eɪ][fɪg] [triː] [ðæt] [mait] ['ɒfə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

From a distance , He spotted a fig tree that might offer something to eat .

从 一个 距离 , 他 斑 一个 如图 树 那 可能 提供 某物 到 吃 .

他远远地发现了一棵无花果树，也许能结些果子吃。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

When He got to it ,

什么时候 他 得到 到 它 ,

当祂开始做这件事的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fɪgz] .

He found nothing but leaves for it was not yet the time for figs .

他 成立 没有什么 但 树叶 为了 它 曾是 不是 然而 这 时间 为了 无花果 .

他只找到了树叶，因为现在还不是无花果的季节。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðiː] ['evə(r)] [ə'gen] .

Jesus said to it , No man shall eat the fruit of thee ever again .

耶稣 说 到 它 , 不 男人 将 吃 这 水果 的 你 曾经 再次 .

耶稣对它说：“永远没有人能吃你的果子了。”

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ðɪs] .

The disciples heard this .

这 门徒 听到 这 .

门徒们听到了这话。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They came to Jerusalem and Jesus went into the temple .

他们 来了 到 耶路撒冷 和 耶稣 去 进入 这 寺庙 .

他们来到耶路撒冷，耶稣进了圣殿。

[hiː; hi][kɑːst] [aʊt] [ðəʊz] [huː] [səʊld][ænd; ənd] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He cast out those who sold and bought in the temple .

他 投掷 出去 那些 WHO 卖 和 买 在 这 寺庙 .

他驱逐了那些在圣殿里做买卖的人。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌniˌtʃeɪndʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

He overthrew the tables of the moneychangers and the seats of those who

他 推翻 这 表格 的 这 货币兑换商 和 这 座位 的 那些 WHO

[səʊld][dʌvz; dəʊvz] .

sold doves .

卖 鸽子 .

他推翻了兑换银钱之人的桌子和卖鸽子之人的凳子。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [mæn][tuː; tə] ['kæri] ['eni] ['ves(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

He would not allow any man to carry any vessel through the temple .

他 会 不是 允许 任何 男人 到 携带 任何 血管 通过 这 寺庙 .

他不允许任何人携带任何器皿穿过圣殿。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ,

Jesus said to them all , It is written : My house shall be called ,

耶稣 说 到 他们 全部 , 它 是 书面 : 我的 房子 将 是 称为 ,

耶稣对众人说：“经上记着说：‘我的殿必称为’

[baɪ][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][den][ɒv; əv]
by all nations , the house of prayer but ye have made it a den of
经过 全部 国家 , 这 房子 的 祷告 但 是的 有 制成 它 一个 丹 的
[θiːvz] .
thieves .
窃贼 .

万国祷告的殿宇，你们却使它成为贼窝。

[ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [tʃiːf] [priːsts] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [dɪ'strɔɪ]
The scribes and chief priests heard this and considered how they might destroy
这 抄写员 和 首席 神父 听到 这 和 经过考虑的 如何 他们 可能 破坏
[hɪm] .
Him .
他 .

文士和祭司长们听见这话，就商量怎样除掉他。

[ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] .
They feared Him because all the people were astonished at His doctrine .
他们 害怕 他 因为 全部 这 人们 是 惊讶 在 他的 教义 .

他们惧怕他，因为所有人都对他的教义感到惊奇。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
When evening came , He went out of the city .
什么时候 晚上 来了 , 他 去 出去 的 这 城市 .

傍晚时分，他出了城。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɪg] [triː] [draɪd] [ʌp] [frɒm; frəm]
The following morning , as they passed by , they saw the fig tree dried up from
这 下列的 早晨 , 作为 他们 通过了 经过 , 他们 锯 这 如图 树 干燥 向上 从
[ðə; ði] [ruːts] .
the roots .
这 根 .

第二天早上，他们路过时，看到那棵无花果树从根部已经枯死了。

['piːtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , ['mɑːstə(r)] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [fɪg] [triː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
Peter called to Jesus , Master , behold , the fig tree which thou cursed .
彼得 称为 到 耶稣 , 掌握 , 看哪 , 这 如图 树 哪个 你 被诅咒的 .

彼得对耶稣说："夫子，请看，这是你所咒诅的那棵无花果树。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] .
It is withered away .
它 是 干枯 离开 .

它已经枯萎了。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] .
Jesus answered , Have faith in God .
耶稣 回答 , 有 信仰 在 上帝 .

耶稣回答说："要信靠上帝。"

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] , [biː; bi] [ðaʊ] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [kɑːst]
Whosoever shall say to this mountain , Be thou removed , and be thou cast
无论谁 将 说 到 这 山 , 是 你 已移除 , 和 是 你 投掷
['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;
into the sea ;
进入 这 海 ;

凡对这座山说：'你挪开此地，投在海里！'

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
and shall not doubt in his heart ,
和 将 不是 怀疑 在 他的 心 ,

他心中必无疑惑，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ;
but shall believe that those things which he says shall come to pass ;
但 将 相信 那 那些 事物 哪个 他 说道 将 来 到 经过 ;

但要相信他所说的事情一定会发生;

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [sez] .
he shall have whatsoever he says .
他 将 有 任何 他 说道 .

他想要什么，就得得到什么。

[wɒt'evə(r)] [θɪŋz] [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] , [wen] [jiː; ji] [preɪ] , [bɪ'liːv] [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Whatever things ye desire , when ye pray , believe that ye receive them , and
任何 事物 是的 欲望 , 什么时候 是的 祈祷 , 相信 那 是的 收到 他们 , 和
[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
ye shall have them .
是的 将 有 他们 .

凡你们祷告祈求的，无论是什么，只要信是得着的，就必得着。

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][stænd] [preŋ] , [fə'gɪv] , [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] ['eniwʌn] ,
And when ye stand praying , forgive , if ye have anything against anyone ,
和 什么时候 是的 站立 祈祷 , 原谅 , 如果 是的 有 任何事物 反对 任何人 ,

你们站着祷告的时候，若想起有人与你们有嫌隙，就当饶恕他。

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [fə'gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]
so that your Father which is in heaven may also forgive you your
所以 那 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 可能 还 原谅 你 你的
['trespæsiːz; 'trespəsiːz] .
trespasses .
擅闯私人领地 .

好叫你们在天上的父也赦免你们的过犯。

[ɪf] [jiː; ji][duː; də] [nɒt] [fə'gɪv] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)]
If ye do not forgive , neither will your Father which is in heaven forgive your
如果 是的 做 不是 原谅 , 两者都不 将要 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 原谅 你的
['trespæsiːz; 'trespəsiːz] .
trespasses .
擅闯私人领地 .

你们若不饶恕人，你们在天上的父也不饶恕你们的过犯。

[ɪn][dʒə'ruːsələm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði]
In Jerusalem , as He was walking in the temple , there came to Him the
在 耶路撒冷 , 作为 他 曾是 步行 在 这 寺庙 , 那里 来了 到 他 这
[tʃiːf] [priːsts] ,
chief priests ,
首席 神父 ,

在耶路撒冷，耶稣在圣殿里行走的时候，祭司长们来到他跟前。

[ðə; ði] [skraɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] .
the scribes , and the elders .
这 抄写员 , 和 这 长者 .

文士和长老们。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [duː; də] [ðaʊ] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ?
They questioned Him and said , By what authority do thou do these things ?
他们 被质问 他 和 说 , 经过 什么 权威 做 你 做 这些 事物 ?

他们质问他:“你凭什么权柄做这些事? ”

[huː] [geɪv] [ðiː] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Who gave thee this authority to do these things ?
WHO 给予 你 这 权威 到 做 这些 事物 ?

谁赋予你做这些事的权力?

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Jesus answered , I will also ask you a question .
耶稣 回答 , 我 将要 还 问 你 一个 问题 .

耶稣回答说："我也要问你一个问题。"

[ɪf] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ai][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] .
If you answer me , I will tell you by what authority I do these things .
如果 你 回答 我 , 我 将要 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 .

如果你回答我，我就会告诉你我凭什么权力做这些事。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][dʒɒn][frɒm; frəm]['hev(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv][men] ?
Was the baptism of John from heaven or of men ?
曾是 这 洗礼 的 约翰 从 天堂 或者 的 男人 ?

约翰所受的洗礼是来自天上的，还是来自人的？

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sed] , [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] , [frɒm; frəm]['hev(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
They discussed this among themselves and said , If we say , From heaven ; He will say ,
他们 讨论 这 之中 他们自己 和 说 , 如果 我们 说 , 从 天堂 ; 他 将要 说 ,

他们彼此商议说："如果我们说，'从天上'，他会说，"

[waɪ] [ðen] [dɪd][jiː; ji][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ?
Why then did ye not believe him ?
为什么 然后 做过 是的 不是 相信 他 ?

那么，你们为什么不相信他呢？

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ɒv; əv][men] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kən'sɪdəd] [dʒɒn][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .
But if we shall say , Of men ; we must face the people who considered John a prophet .
但 如果 我们 将 说 , 的 男人 ; 我们 必须 脸 这 人们 WHO 经过考虑的 约翰 一个 先知 .

但如果我们说"人"，我们就必须面对那些视约翰为先知的人。

['faɪnəli] , [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] .
Finally , they answered and said to Jesus , We cannot tell .
最后 , 他们 回答 和 说 到 耶稣 , 我们 不能 告诉 .

最后，他们回答耶稣说："我们不知道。"

['dʒiːzəs] [ðen] [sed] , ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ai][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] .
Jesus then said , Neither do I tell you by what authority I do these things .
耶稣 然后 说 , 两者都不 做 我 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 .

耶稣接着说："我也没有告诉你们我凭什么权柄做这些事。"

- [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['pærəblz] .
12 He began to speak to them by parables .
- 他 开始 到 说话 到 他们 经过 寓言 .

12 他开始用比喻对他们说话。

[ə; eɪ][mæn]['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['vɪnjəd] .
A man planted a vineyard .
一个 男人 已种植 一个 葡萄园 .

一个人种了一片葡萄园。

[hiː; hi][set][ə; eɪ] [hedʒ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
He set a hedge around it .
他 放 一个 对冲 大约 它 .

他在周围种了一圈树篱。

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['waɪnˌvæt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] .
He dug a place for the winevat and built a tower .
他 挖 一个 地方 为了 这 酒桶 和 建造 一个 塔 .

他挖了个地方放置酒桶，并盖了一座塔。

[ðə; ði] [mæn] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kʌntri] .
The man let it out to husbandmen and went into a far country .
这 男人 让 它 出去 到 农夫 和 去 进入 一个 远的 国家 .

那人把牲畜放给了佃农，自己则去了遥远的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] .
At the end of the season he sent a servant to the husbandmen to collect the fruit of the vineyard .
在 这 结尾 的 这 季节 他 发送 一个 仆人 到 这 农夫 到 收集 这 水果 的 这 葡萄园 .

季末，他派仆人去葡萄园收葡萄。

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [kɔːt] [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
The husbandmen caught and beat up the servant .
这 农夫 捕捉 和 打 向上 这 仆人 .

农夫们抓住了仆人，并对他进行了殴打。

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ['empti] .
They sent him away empty .
他们 发送 他 离开 空的 .

他们让他空手而归。

[ðə; ði] [mæn] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] .
The man sent another servant .
这 男人 发送 其他 仆人 .

那人又派了另一个仆人过来。

[ðeɪ] [kɑːst] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .
They cast stones and wounded this servant in the head .
他们 投掷 石头 和 受伤 这 仆人 在 这 头 .

他们向这个仆人扔石头，打伤了他的头部。

[ðeɪ] ['ʃeɪmfəli] ['hændld] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
They shamefully handled him and sent him away .
他们 可耻地 处理 他 和 发送 他 离开 .

他们对他进行了无耻的处置，然后把他赶走了。

[ðə; ði] [mæn] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z] ;
The man sent another and they killed him as well as many others ;
这 男人 发送 其他 和 他们 被杀 他 作为 出色地 作为 许多 其他的 ;

那人又派了另一个人去，结果他们把他和其他许多人都杀了；

['biːtɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] .
beating some , and killing some .
殴打 一些 , 和 杀 一些 .

打死一些人，杀掉一些人。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [mæn] [sent] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['veri] [mʌtʃ] .
Finally , the man sent his only son whom he loved very much .
最后 , 这 男人 发送 他的 仅有的 儿子 谁 他 喜爱 非常 很多 .

最后，这个人派出了他最疼爱的独子。

[hiː; hi] ['riːzənd] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [maɪ] [sʌn] .
He reasoned , They will respect my son .
他 有理智的 , 他们 将要 尊重 我的 儿子 .

他心想，他们会尊重我的儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eə(r)] ; [kʌm] ,
But the husbandmen said , This is the heir ; come ,
但 这 农夫 说 , 这 是 这 继承人 ; 来 ,

但农夫们说："这是继承人，过来吧。"

[let][ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊəz] .
let us kill him and the inheritance shall be ours .
让 我们 杀 他 和 这 遗产 将 是 我们的 .

我们杀了他，遗产就归我们了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sʌn] , [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][kɑːst][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] .
They took the son , killed him , and cast him out of the vineyard .
他们 采取 这 儿子 , 被杀 他 , 和 投掷 他 出去 的 这 葡萄园 .

他们抓住了那个儿子，杀了他，然后把他赶出了葡萄园。

[wɒt] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [duː; də] ?
What , then , shall the lord of the vineyard do ?
什么 , 然后 , 将 这 主 的 这 葡萄园 做 ?

那么，葡萄园的主人该怎么办呢？

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
He will come and destroy the husbandmen and let out the vineyard to others .
他 将要 来 和 破坏 这 农夫 和 让 出去 这 葡萄园 到 其他的 .

他必来除灭佃农，把葡萄园租给别人。

[hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [riːd] [ðɪs] ['skrɪptʃə(r)] :
Have ye not read this scripture :
有 是的 不是 读 这 圣经 :

你们难道没有读过这段经文吗？

[ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [rɪ'dʒektɪd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɔːnəstəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
The stone which the builders rejected has become the cornerstone of the whole foundation .
这 石头 哪个 这 建筑商 拒绝 有 变得 这 基石 的 这 所有的 基础 .

建造者弃置的石头，成了整个建筑地基的基石。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːdz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːvələs] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ?
This was the Lord's doing , and it is marvellous in our eyes ?
这 曾是 这 主场 正在做 , 和 它 是 奇妙 在 我们的 眼睛 ?

这是主的作为，在我们眼中真是奇妙！

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] ['eldəz] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
The chief priests and elders sought to lay hold of Jesus , but they feared the people .
这 首席 神父 和 长者 寻求 到 躺 抓住 的 耶稣 , 但 他们 害怕 这 人们 .

祭司长和长老们想要抓住耶稣，但他们害怕百姓。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
They knew that He had spoken this parable about them .
他们 知道 那 他 有 说 这 寓言 关于 他们 .

他们知道祂讲这个比喻就是为了他们。

[wen] [ðeɪ] [left] ,
When they left ,
什么时候 他们 左边 ,

他们离开时，

[ðeɪ] [sent] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [hɪ'roʊdiənz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] ['dʒiːzəs] [ɪn]
they sent certain of the Pharisees and Herodians to try to catch Jesus in
他们 发送 肯定 的 这 法利赛人 和 希律党人 到 尝试 到 抓住 耶稣 在
[hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
His words .
他的 字 .

他们派了一些法利赛人和希律党人去试探耶稣，想从他的言语中找出把柄。

[ðeɪ] [ɑːskt] , ['mɑːstə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [truː] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n]
They asked , Master , we know that thou art true , and regard not the person
他们 问 , 掌握 , 我们 知道 那 你 艺术 真的 , 和 看待 不是 这 人
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

他们问："老师，我们知道你是真诚的，不看人的情面。"

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] .
but teach the way of God .
但 教 这 方式 的 上帝 .

但要教导人认识神的道。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [gɪv] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [ɔː(r)] [nɒt] ?
Is it lawful to give tribute to Caesar , or not ?
是 它 合法的 到 给 贡 到 凯撒 , 或者 不是 ?

向凯撒进贡是否合法?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gɪv] , [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [gɪv] ?
Shall we give , or shall we not give ?
将 我们 给 , 或者 将 我们 不是 给 ?

我们该不该捐?

['dʒiːzəs] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] , ['ɑːnsə(r)d] , [waɪ] [test] [ˌem 'iː] ?
Jesus , knowing their hypocrisy , answered , Why test me ?
耶稣 , 会心 他们的 虚伪 , 回答 , 为什么 测试 我 ?

耶稣知道他们的虚伪，回答说："你们为什么要试探我? "

[huːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔɪn] ?
Whose image and superscription is on a coin ?
谁 图像 和 上标 是 在 一个 硬币 ?

硬币上是谁的肖像和铭文?

[ðeɪ] [sed] , ['sizərz] .
They said , Caesar's .
他们 说 , 凯撒的 .

他们说，是凯撒的。

['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] , [ðen] ['rendə(r)] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sizərz] ,
Jesus replied , Then render to Caesar the things that are Caesar's ,
耶稣 回复 , 然后 使成为 到 凯撒 这 事物 那 是 凯撒的 ,

耶稣回答说："那么，凯撒的物就当归给凯撒。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] .
and to God the things that are God's .
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

神的物都归于神。

[ðeɪ] ['mɑːvəld] [æt; ət] [hɪm] .
They marvelled at Him .
他们 惊叹不已 在 他 .

他们惊叹于他。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] , [huː] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Then came the Sadducees , who say there is no resurrection .
然后 来了 这 撒都该人 , WHO 说 那里 是 不 复活 .

随后是撒都该人，他们说没有复活这回事。

[ðeɪ] [ɑːskt] , ['mɑːstə(r)] , ['məʊzɪz] [rəʊt] [tuː; tə][juː 'es] ,
They asked , Master , Moses wrote to us ,
他们 问 , 掌握 , 摩西 写道 到 我们 ,

他们问："夫子，摩西曾写信给我们吗？"

[ɪf] [ə; eɪ] [mænz] ['brʌðə(r)] [daɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [liːvz] [nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
If a man's brother dies and leaves his wife behind him , and leaves no children ,
如果 一个 男人的 兄弟 死亡 和 树叶 他的 妻子 在后面 他 , 和 树叶 不 孩子们 ,

如果一个男人的兄弟去世，留下妻子，没有留下子女，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [siːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
his brother should take his wife and raise up seed to his brother .
他的 兄弟 应该 拿 他的 妻子 和 增加 向上 种子 到 他的 兄弟 .

他的兄弟应该娶他的妻子，并为他的兄弟繁衍后代。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['breðrən] .
Now there were seven brethren .
现在 那里 是 七 弟兄们 .

现在共有七位弟兄。

[ðə; ði] [fɜːst] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] , [left] [nəʊ] [siːd] .
The first took a wife and , dying , left no seed .
这 第一的 采取 一个 妻子 和 , 垂死 , 左边 不 种子 .

第一个男人娶妻后去世，没有留下子嗣。

[ðə; ði] ['sekənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] , [left] [nəʊ] [siːd] .
The second took her and , dying , left no seed .
这 第二 采取 她 和 , 垂死 , 左边 不 种子 .

第二个夺走了她的性命，临死前没有留下种子。

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] [θruː] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] .
The third brother likewise and this through all seven brothers .
这 第三 兄弟 同样地 和 这 通过 全部 七 兄弟 .

三弟也如此，以此类推，七弟都是如此。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [left] [nəʊ] [siːd] .
The seven had her , and left no seed .
这 七 有 她 , 和 左边 不 种子 .

那七个人占有了她，却没有留下任何种子。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] ['ɔːlsəʊ] .
Last of all the woman died also .
最后的 的 全部 这 女士 死亡 还 .

最后，那名女子也去世了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
In the resurrection .
在 这 复活 .

在复活中。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] , [huːz] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [sɪns] [ɔːl] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [waɪf] .
when they shall rise , whose wife shall she be since all the seven had her as wife .
什么时候 他们 将 上升 , 谁 妻子 将 她 是 自从 全部 这 七 有 她 作为 妻子 .

当他们复活时，她将是谁的妻子？因为七个男人都曾娶过她为妻。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [jiː; ji] [ɜː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
Jesus answered , Ye err because ye know not the scriptures or the power of God .
耶稣 回答 , 叶 犯错 因为 是的 知道 不是 这 经文 或者 这 力量 的 上帝 .

耶稣回答说：“你们错了，因为你们不明白圣经，也不明白上帝的大能。”

[wen] [ðeɪ] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['mæri] , [nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
When they rise from the dead , they neither marry , nor are given in marriage .
什么时候 他们 上升 从 这 死的 , 他们 两者都不 结婚 , 也不 是 给定 在 婚姻 .

他们从死里复活后，既不结婚，也不嫁人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
They are as the angels who are in heaven .
他们 是 作为 这 天使 WHO 是 在 天堂 .

他们如同天上的天使。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [raɪz] :
And , as touching on the dead and that they rise :
和 , 作为 接触 在 这 死的 和 那 他们 上升 :

而且，还涉及到了死者和复活的问题：

[hæv; həv] [jiː; ji] [nɒt] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
have ye not read in the book of Moses ,
有 是的 不是 读 在 这 书 的 摩西 ,

你们难道没有读过摩西书中的话吗？

[haʊ] [gɒd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sed] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ,
how God spoke to him in the bush and said , I am the God of Abraham ,
如何 上帝 辐 到 他 在 这 衬套 和 说 , 我 是 这 上帝 的 亚伯拉罕 ,

上帝如何在荆棘丛中对他说：“我是亚伯拉罕的上帝。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['aɪzək] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] ?
and the God of Isaac , and the God of Jacob ?
和 这 上帝 的 艾萨克 , 和 这 上帝 的 雅各布 ?

还有以撒的神，雅各的神？

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
He is not the God of the dead , but the God of the living .
他 是 不是 这 上帝 的 这 死的 , 但 这 上帝 的 这 活的 .

他不是死人的神，而是活人的神。

[jiː; ji] , ['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] ['greɪtli] [ɜː(r)] .
Ye , therefore , do greatly err .
叶 , 所以 , 做 非常 犯错 .

因此，你们大错特错了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['riːzənɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
One of the scribes came , and having heard them reasoning together ,
一 的 这 抄写员 来了 , 和 拥有 听到 他们 推理 一起 ,

一位文士来了，他听见他们彼此辩论，

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [wel] , [ɑːskt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ?

and perceiving that Jesus had answered them well , asked , Which is the first commandment of all ?

和 感知 那 耶稣 有 回答 他们 出色地 , 问 , 哪个 是 这 第一的 诫命 的 全部 ?

他们见耶稣回答得很好，就问：“诫命中的第一条诫命是什么？”

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɪz] , [hɪə(r)] , [əʊ] ['ɪzreɪl] .

Jesus answered , The first of all the commandments is , Hear , O Israel .

耶稣 回答 , 这 第一的 的 全部 这 诫命 是 , 听到 , 哦 以色列 .

耶稣回答说：“诫命中的第一条就是：‘以色列啊，你要听！’”

[ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] [wʌn] [lɔːd] .

The Lord our God is one Lord .

这 主 我们的 上帝 是 一 主 .

耶和华我们的神是独一的真神。

[ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] , [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] ,

Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart , with all thy soul ,

你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 , 和 全部 你的 灵魂 ,

你要尽心、尽性爱耶和华你的神。

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ] .

with all thy mind , and with all thy strength .

和 全部 你的 头脑 , 和 和 全部 你的 力量 .

用尽你的全部心思和全部力量。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːndmənt] .

This is the first commandment .

这 是 这 第一的 诫命 .

这是第一条诫命。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] , [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] .

The second is , Thou shalt love thy neighbour as thyself .

这 第二 是 , 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

第二条是：要爱人如己。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kə'mɑːndmənt] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

There is no other commandment greater than these .

那里 是 不 其他 诫命 更大的 比 这些 .

没有比这两条诫命更大的了。

[ðə; ði] [skraɪb] [sed] , [wel] , ['mɑːstə(r)] , [ðaʊ] [hæz; həz] [sed] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [gɒd] ,

The scribe said , Well , Master , thou has said the truth , for there is one God ,

这 隶 说 , 出色地 , 掌握 , 你 有 说 这 真相 , 为了 那里 是 一 上帝 ,

抄写员说：“好，老师，您说的是实话，因为只有一位神。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bʌt; bət] [hɪm] .

and there is no other but Him .

和 那里 是 不 其他 但 他 .

除祂以外，别无他神。

[tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [səʊl] ,

To love Him with all the heart , and with all the understanding , and with all the soul ,

到 爱 他 和 全部 这 心 , 和 和 全部 这 理解 , 和 和 全部 这 灵魂 ,

要全心、全智、全魂地爱他，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] ,
and with all the strength ,
和 和 全部 这 力量 ,

并且用尽全力，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːnt] ['ɒfəɪŋz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
and to love thy neighbour as thyself is worth more than all of the burnt offerings and sacrifices .
和 到 爱 你的 邻居 作为 你自己 是 值得 更多的 比 全部 的 这 烧焦的 供品 和 牺牲 .

爱人如己比一切燔祭和祭祀都更有价值。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [dɪ'skriːtli] .
Jesus saw that he answered discreetly .
耶稣 锯 那 他 回答 谨慎地 .

耶稣见他回答得很谨慎。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
He said to him , Thou art not far from the kingdom of God .
他 说 到 他 , 你 艺术 不是 远的 从 这 王国 的 上帝 .

他对他说："你离神的国不远了。"

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [nəʊ] [mæn] [deəd] [ɑːsk] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
After this no man dared ask Him any more questions .
后 这 不 男人 敢于 问 他 任何 更多的 问题 .

此后，再也没有人敢问他任何问题了。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , ['dʒiːzəs] [sed] ,
While He taught in the temple , Jesus said ,
尽管 他 教授 在 这 寺庙 , 耶稣 说 ,

耶稣在圣殿里教导众人时说：

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [skraɪbz] [seɪ] [ðæt] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] ?
How can the scribes say that Christ is the son of David ?
如何 能 这 抄写员 说 那 基督 是 这 儿子 的 大卫 ?

经师们怎么能说基督是大卫的子孙呢？

['deɪvɪd] [hɪm'self] [sed] : [ðə; ði] [lɔːd] [sed] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] , [sɪt] [ðaʊ] [ɒn] [maɪ] [raɪt] [hænd] ,
David himself said : The Lord said to my Lord , Sit thou on my right hand ,
大卫 他自己 说 : 这 主 说 到 我的 主 , 坐 你 在 我的 正确的 手 ,

大卫自己也说：耶和华对我主说："你坐在我的右边。"

[ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] [ðaɪn] ['enəmɪz] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] .
until I make thine enemies thy footstool .
直到 我 制作 你的 敌人 你的 脚凳 .

直到我使你的仇敌成为你的脚凳。

[ɪf] ['deɪvɪd] [kɔːlz] [hɪm] [lɔːd] ; [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] , [ðen] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
If David calls him Lord ; how is he , then , his son ?
如果 大卫 呼叫 他 主 ; 如何 是 他 , 然后 , 他的 儿子 ?

如果大卫称他为主，那么他怎么可能是大卫的儿子呢？

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [hɪm] ['glædli] .
The common people heard Him gladly .
这 常见的 人们 听到 他 乐意 .

普通百姓都乐于聆听他的教诲。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] ,
He said to them in His teaching , Beware of the scribes ,
他 说 到 他们 在 他的 教学 , 提防 的 这 抄写员 ,

他在教导他们时说："你们要提防文士。"

[huː] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌsæljə'teɪʃənz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] ,
who love to go in flowing robes , and love salutations in the marketplace ,
WHO 爱 到 去 在 流动 长袍 , 和 爱 问候 在 这 市场 ,

他们喜欢穿着飘逸的长袍，喜欢在集市上接受人们的问候。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [siːts] [ɪn][ðə; ði]['sinəgɔg, -gɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [rʊmz; ruːmz][æt; ət]
and the best seats in the synagogues , and the uppermost rooms at
和 这 最好的 座位 在 这 犹太教堂 , 和 这 最上层 房间 在
[fiːst] .
feasts .
盛宴 .

还有犹太教堂里最好的座位，以及宴会上最高的房间。

[ðiːz] [seɪm] [dɪ'vaʊə(r)] ['widəuz] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪ'tens] , [meɪk] [lɒŋ] [preə(r)z]
These same devour widows ' houses , and , for a pretence , make long prayers
这些 相同的 吞食 寡妇 - 房屋 , 和 , 为了 一个 虚伪 , 制作 长的 祈祷
.
:
.

这些人侵吞寡妇的房屋，却假借祈祷之名，作很长的祷告。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['greɪtə(r)] [dæm'neɪʃn] .
They shall receive greater damnation .
他们 将 收到 更大的 诅咒 .

他们将遭受更严厉的诅咒。

['dʒiːzəs][sæt]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kɑːst] ['mʌni] ['ɪntuː]
Jesus sat over against the treasury and watched how the people cast money into
耶稣 卫星 超过 反对 这 财政部 和 观看 如何 这 人们 投掷 钱 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

耶稣坐在圣殿的奉献箱对面，看着人们把钱投入其中。

['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [kɑːst][ɪn] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] .
Many that were rich cast in large amounts .
许多 那 是 富有的 投掷 在 大的 金额 .

许多富人投入了大量资金。

[ðen] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tuː] [smɔːl] [kɔɪnz] .
Then a poor widow walked up and put in two small coins .
然后 一个 贫穷的 寡妇 步行 向上 和 放 在 二 小的 硬币 .

这时，一位贫穷的寡妇走了过来，投进了两枚小额硬币。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
Jesus called His disciples to Him and said ,
耶稣 称为 他的 门徒 到 他 和 说 ,

耶稣叫门徒来，对他们说：

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hæz; həz][kɑːst][mɔː(r)][ɪn][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] [hæv; həv][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]
This poor widow has cast more in than all the rest have cast into the
这 贫穷的 寡妇 有 投掷 更多的 在 比 全部 这 休息 有 投掷 进入 这
['treʒəri] .
treasury .
财政部 .

这位可怜的寡妇捐献的钱比其他所有人捐献到金库里的钱都多。

[ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'bʌndəns] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [kɑ:st] [ɪn] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]
They gave out of their abundance ; but she cast in what she had to live
他们 给予 出去 的 他们的 丰富 ; 但 她 投掷 在 什么 她 有 到 居住
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

他们倾尽所有，而她却把自己仅剩的糊口之物也捐了出去。

- [æz; əz] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] ,
13 As He went out of the temple , one of His disciples said ,
- 作为 他 去 出去 的 这 寺庙 , 一 的 他的 门徒 说 ,

13 耶稣走出圣殿的时候，他的一个门徒说：

['mɑ:stə(r)] , [si:] [ði:z] [stəʊnz] [ænd; ənd] [wɒt] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] !
Master , see these stones and what buildings are here !
掌握 , 看 这些 石头 和 什么 建筑物 是 这里 !

师父，请看这些石头和这里的建筑！

['dʒi:zəs] ['ɑ:nsə(r)d] , [si:] [ði:z] [greɪt] ['bɪldɪŋz] ?
Jesus answered , See these great buildings ?
耶稣 回答 , 看 这些 伟大的 建筑物 ?

耶稣回答说：“你们看这些宏伟的建筑！”

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [wʌn] [stəʊn] [left] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi]
There shall not be one stone left upon another and not one that shall not be
那里 将 不是 是 一 石头 左边 之上 其他 和 不是 一 那 将 不是 是
[θrəʊn] [daʊn] .
thrown down .
抛掷 向下 .

一块石头不能留在另一块石头上，每一块石头都必须被推倒。

['dʒi:zəs] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Jesus sat upon the mount of Olives over against the temple .
耶稣 卫星 之上 这 山 的 橄榄 超过 反对 这 寺庙 .

耶稣坐在橄榄山上，对面就是圣殿。

['pi:tə(r)] , [dʒeɪmz] , [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['ændru:] [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] , [wen] [ʃæl; ʃəl]
Peter , James , John , and Andrew went over to Him and asked , When shall
彼得 , 詹姆斯 , 约翰 , 和 安德鲁 去 超过 到 他 和 问 , 什么时候 将
[ði:z] [θɪŋz] ['hæpən] ?
these things happen ?
这些 事物 发生 ?

彼得、雅各、约翰和安德烈走到耶稣跟前，问道：“这些事什么时候发生呢？”

[wɒt] [saɪn] [wɪl] [ðeə(r)] [bi:; bi] [wen] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] ?
What sign will there be when all these things will be fulfilled ?
什么 符号 将要 那里 是 什么时候 全部 这些 事物 将要 是 已完成 ?

当这一切事情全部实现时，会有什么征兆呢？

['dʒi:zəs] ['kɔ:ʃən] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] , [teɪk] [hi:d] [lest] ['eni] [mæn] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] .
Jesus cautioned them and said , Take heed lest any man deceive you .
耶稣 警告 他们 和 说 , 拿 注意 免得 任何 男人 欺骗 你 .

耶稣告诫他们说：“你们要谨慎，免得有人欺骗你们。”

['meni] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [maɪ] [neɪm] ['seɪɪŋ] , [ai][,eɪ 'em] [kraɪst] ; [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'si:v] ['meni] .
Many shall come in my name saying , I am Christ ; and shall deceive many .
许多 将 来 在 我的 姓名 说 , 我 是 基督 ; 和 将 欺骗 许多 .

将来有许多人冒我的名来，说：‘我是基督’，并且要迷惑许多人。

[wen] [ji:; ji] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [w'ɔ:z] [ænd; ənd] ['ru:məz] [ɒv; əv] [w'ɔ:z] , [du:; də] [nɒt] [bi:; bi] ['trʌbld] ,
When ye hear of wars and rumors of wars , do not be troubled ,
什么时候 是的 听到 的 战争 和 谣言 的 战争 , 做 不是 是 麻烦 ,

你们听见战争和战争的风声，不要惊慌。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] .
for such things must needs be .
为了 这样的 事物 必须 需求 是 .

因为这样的事情必然如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [jet] .
But the end shall not be yet .
但 这 结尾 将 不是 是 然而 .

但结局尚未到来。

[fɜːst] , ['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] .
First , nation shall rise against nation , and kingdom against kingdom .
第一的 , 国家 将 上升 反对 国家 , 和 王国 反对 王国 .

首先，民要攻打民，国要攻打国。

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['əːθkweiks] [ɪn]['daɪvəz]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ænd; ənd]['kraɪsiːz] .
There shall be earthquakes in divers places , and famines and crises .
那里 将 是 地震 在 潜水员 地方 , 和 饥荒 和 危机 .

多处将发生地震，并出现饥荒和危机。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] .
These are the beginnings of sorrows .
这些 是 这 开端 的 悲伤 .

这是苦难的开端。

[bʌt; bət] , [teɪk] [hiːd] .
But , take heed .
但 , 拿 注意 .

但是，请注意。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ['kaunslz] .
They shall deliver you up to councils .
他们 将 递送 你 向上 到 议会 .

他们会将你移交给议会。

[ɪn][ðə; ði]['sinəgɔg, -gɔːg][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['biːt(ə)n] .
In the synagogues ye shall be beaten .
在 这 犹太教堂 是的 将 是 被打败 .

你们要在会堂里受鞭打。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)]['ruːlə(r)z][ænd; ənd] [kɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Ye shall be brought before rulers and kings for my sake , for a
叶 将 是 带来 前 统治者 和 国王 为了 我的 清酒 , 为了 一个
['testɪməni] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
testimony against them .
见证 反对 他们 .

你们要为我的缘故被带到君王和统治者面前，对他们作见证。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
The gospel must first be published among all nations .
这 福音 必须 第一的 是 已发布 之中 全部 国家 .

福音必须先传遍万国。

[wen] [ðeɪ] [liːd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][ʌp] ,
When they lead you away and deliver you up ,
什么时候 他们 带领 你 离开 和 递送 你 向上 ,

当他们把你带走并把你送上来的时候，

[teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [ɔː(r)][plæn] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [spiːk] .
take no thought or plan beforehand what ye shall speak .
拿 不 想法 或者 计划 预先 什么 是的 将 说话 .

不要事先思考或计划你们要说什么。

[wɒt'evə(r)] [jiː; ji] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
Whatever ye need to say shall be given you in that hour ,
任何 是的 需要 到 说 将 是 给定 你 在 那 小时 ,

到那时，你们需要说的话都会得到赐予。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jiː; ji] [ðæt] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
for it is not ye that speak , but the Holy Ghost .
为了 它 是 不是 是的 那 说话 , 但 这 圣 鬼 .

因为说话的不是你们，而是圣灵。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] , ['brʌðə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] ['brʌðə(r)]['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ; ['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ]
In that time , brother shall betray brother even unto death ; father shall betray
在 那 时间 , 兄弟 将 背叛 兄弟 甚至 到 死亡 ; 父亲 将 背叛
[hɪz; ɪz] [sʌn] ;
his son ;
他的 儿子 ;

那时，兄弟必出卖兄弟，甚至至死不渝；父亲必出卖儿子；

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
and children shall rise up against their parents and cause them to be
和 孩子们 将 上升 向上 反对 他们的 父母 和 原因 他们 到 是
[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
put to death .
放 到 死亡 .

儿女起来反抗父母，害死他们。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [heit] [baɪ][ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪmz] [seɪk] .
Ye shall be hated by all men for my name's sake .
叶 将 是 憎恨 经过 全部 男人 为了 我的 名字 清酒 .

你们要因我的名被众人憎恨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .
But he that shall endure to the end shall be saved .
但 他 那 将 忍受 到 这 结尾 将 是 已保存 .

但凡忍耐到底的，必然得救。

[wen] [jiː; ji] [siː] [ðə; ði][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]['dænjəl][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
When ye see the abomination of desolation , spoken of by Daniel the prophet ,
什么时候 是的 看 这 厌恶 的 荒凉 , 说 的 经过 丹尼尔 这 先知 ,

你们看见先知但以理所说的"那行毁坏可憎的"，

['stændɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] ([let] [hɪm] [huː] [riːdz] [ˌʌndə'stænd]) ,
standing where it ought not (let him who reads understand) ,
常设 在哪里 它 应该 不是 (让 他 WHO 阅读 理解) ,

站在不该站的地方（读到的人要明白），

[ðen] [let] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒuː'dɪə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .
then let those who are in Judaea flee to the mountains .
然后 让 那些 WHO 是 在 犹太 逃跑 到 这 山脉 .

那时，那些在犹太的人就逃往山上去。

[let] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] [nɒt][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt]
Let him that is on the housetop not go down into the house to take anything out
让 他 那 是 在 这 屋顶 不是 去 向下 进入 这 房子 到 拿 任何事物 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
of his house .
的 他的 房子 .

站在屋顶上的，不要下到屋里去拿屋里的任何东西。

[let] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɒt] [tɜːn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
Let him that is in the field not turn back again to get his garment .
让 他 那 是 在 这 场地 不是 转动 后退 再次 到 得到 他的 服装 .

在田里的，不要回头去取他的衣服。

[ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] .
And woe to those who are with child .
和 悲哀 到 那些 WHO 是 和 孩子 .

怀孕的妇女有祸了。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] [biː; bi] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
And pray that your flight be not in the winter .
和 祈祷 那 你的 航班 是 不是 在 这 冬天 .

祈祷你的航班不要在冬天进行。

[ən'les] [ðə; ði] [lɔːd] ['ʃɔːtnd] [ðəʊz] [deɪz] , [nəʊ] [fleʃ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .
Unless the Lord shortened those days , no flesh would be saved .
除非 这 主 缩短 那些 天 , 不 肉 会 是 已保存 .

除非主缩短那些日子，否则凡有血气的都不能得救。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] , [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [deɪz] .
But for the sake of the elect , whom He has chosen , He has shortened the days .
但 为了 这 清酒 的 这 选 , 谁 他 有 选定 , 他 有 缩短 这 天 .

但为了祂所拣选的选民，祂缩短了他们的日子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'flɪkʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
For in those days shall be affliction such as was not seen from the beginning of God's creation to this time .
为了 在 那些 天 将 是 痛苦 这样的 作为 曾是 不是 已见 从 这 开始 的 神的 创建 到 这 时间 .

因为在那些日子里，必有灾难，从神创造天地直到如今，从未见过。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['daːkənd] ,
In the days after that tribulation , the sun shall be darkened ,
在 这 天 后 那 苦难 , 这 太阳 将 是 变暗 ,

那场灾难过后的日子里，太阳将变黑。

[ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lait] , [ðə; ði] [stɑːz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ,
the moon shall not give her light , the stars shall fall ,
这 月亮 将 不是 给 她 光 , 这 明星 将 落下 ,

月亮不再照耀她，群星将坠落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .
and the powers in the heavens shall be shaken .
和 这 权力 在 这 天 将 是 摇晃 .

天上的权势都要震动。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [greɪt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['glɔːri] .
Then the Son of man will appear in the clouds with great power and in glory .
然后 这 儿子 的 男人 将要 出现 在 这 云 和 伟大的 力量 和 在 荣耀 .

那时，人子将带着大能力和荣耀，驾着云显现。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] ,
He shall send His angels ,
他 将 发送 他的 天使 ,

他必差遣他的使者，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
and shall gather together His elect from the four winds and from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven .
和 将 收集 一起 他的 选 从 这 四 风 和 从 这 极致 部分 的 这 地球 到 这 极致 部分 的 天堂 .

祂必从四方、从地极直到天边，聚集祂的选民。

[səʊ] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ləʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [kraɪst] ; [ɔː(r)] ,
So if any man shall say to you , Lo , here is Christ ; or ,
所以 如果 任何 男人 将 说 到 你 , 洛 , 这里 是 基督 ; 或者 ,

所以，如果有人对你们说：'看哪，基督在这里！'或，

[ləʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] ; [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] .
lo , He is there ; do not believe him .
洛 , 他 是 那里 ; 做 不是 相信 他 .

看哪，他就在那里；不要相信他。

[fɔːls] [kraɪst] [ænd; ənd] [fɔːls] ['prɒfɪts] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] ,
False Christs and false prophets shall rise and show signs and wonders to seduce ,
错误的 基督 和 错误的 先知 将 上升 和 展示 标志 和 奇迹 到 勾引 ,

假基督和假先知将要兴起，显出神迹奇事来迷惑人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lekt] .
if it be possible , even the elect .
如果 它 是 可能的 , 甚至 这 选 .

如果可能的话，即使是当选者。

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] .
But take heed .
但 拿 注意 .

但请注意。

[ai][hæv; həv] [wɔːnd] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
I have warned you of these things .
我 有 警告 你 的 这些 事物 .

这些事我都警告过你了。

[naʊ] [lɜːn] [ə; eɪ]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] ; [wen] [hɜː(r); hə(r)] [brɑːntʃ] [ɪz] [jet] ['tendə(r)] ,
Now learn a parable of the fig tree ; When her branch is yet tender ,
现在 学习 一个 寓言 的 这 如图 树 ; 什么时候 她 分支 是 然而 投标 ,

现在，让我们学习无花果树的比喻：当它的枝条还嫩的时候，

[ænd; ənd] [pʊts] [fɔːθ] [liːvz] , [jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] .
and puts forth leaves , ye know that summer is near .
和 放置 前进 树叶 , 是的 知道 那 夏天 是 靠近 .

当树叶长出叶子时，你们就知道夏天快到了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wen] [jiː; ji] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] ,
In the same way , when ye see these things come to pass , know that it is near ,
在 这 相同的 方式 , 什么时候 是的 看 这些 事物 来 到 经过 , 知道 那 它 是 靠近 ,

同样，你们看见这些事发生的时候，就该知道人子近了。

[æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
as close as at the door .
作为 关闭 作为 在 这 门 .

就在门口。

[ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pɑːs] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
This generation shall not pass until all these things are done .
这 一代 将 不是 经过 直到 全部 这些 事物 是 完毕 .

这一代人不会在这一切事情完成之前离开人世。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] .
Heaven and earth shall pass away , but my words shall not pass away .
天堂 和 地球 将 经过 离开 , 但 我的 字 将 不是 经过 离开 .

天地会消逝，但我的话却永不消逝。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] , [nəʊ][mæn] [nəʊz] , [nəʊ] ,
But , of the day and the hour , no man knows , no ,
但 , 的 这 天 和 这 小时 , 不 男人 知道 , 不 ,

但是，具体是哪一天、哪一小时，没有人知道，没有。

[nɒt][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn]['hev(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði][sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)]['əʊnli] [nəʊz] .
not the angels in heaven or the Son , but the Father only knows .
不是 这 天使 在 天堂 或者 这 儿子 , 但 这 父亲 仅有的 知道 .

只有父知道，不是天上的天使，也不是圣子。

[teɪk] [hiːd] .
Take heed .
拿 注意 .

请注意。

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] .
Watch and pray .
手表 和 祈祷 .

警醒祷告。

[jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ðə; ði][taɪm][ɪz] .
Ye know not when the time is .
叶 知道 不是 什么时候 这 时间 是 .

你们不知道何时才是时候。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn][ɪz][laɪk][ə; eɪ][mæn]['teɪkɪŋ][ə; eɪ]['dɪstənt] ['dʒɜːni] ,
For the Son of Man is like a man taking a distant journey ,
为了 这 儿子 的 男人 是 喜欢 一个 男人 采取 一个 遥远 旅行 ,

因为人子就像一个远行的人，

[huː] [left][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ə'saɪnd] [iːtʃ] [hɪz; ɪz]
who left his house , and gave authority to his servants , assigned each his
WHO 左边 他的 房子 , 和 给予 权威 到 他的 仆人 , 分配 每个 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他离开家，把权柄交给仆人，给每人分配了工作。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] .
and left the porter to watch .
和 左边 这 搬运工 到 手表 .

然后留下搬运工看着。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[jiː; ji] [wɒtʃ] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [kʌm] -
ye watch also for ye know not when the master of the house will come -
是的 手表 还 为了 是的 知道 不是 什么时候 这 掌握 的 这 房子 将要 来 -
['djʊərɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
during evening ,
期间 晚上 ,

你们也要警醒，因为你们不知道家主什么时候会来——在晚上，

[ɔː(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [dɔːn] , [ɔː(r)][ɪn] ['deɪlaɪt] .
or at midnight , or at the break of dawn , or in daylight .
或者 在 午夜 , 或者 在 这 休息 的 黎明 , 或者 在 日光 .

或者在午夜，或者在黎明时分，或者在白天。

['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ə'lɜːt] [lest] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [faɪnd] [juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] .
Therefore , be alert lest , in His coming suddenly , He find you sleeping .
所以 , 是 警报 免得 , 在 他的 未来 突然 , 他 寻找 你 睡眠 .

所以，你们要警醒，免得祂突然降临时，你们正睡着了。

[wɒt] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ai] [seɪ] [tuː; tə] [ɔːl] , [wɒtʃ] .
What I say to you , I say to all , Watch .
什么 我 说 到 你 , 我 说 到 全部 , 手表 .

我对你们说的话，也是我对所有人说的话：睁大眼睛。

- [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
14 The feast of the passover and of unleavened bread was in two days .
- 这 盛宴 的 这 逾越节 和 的 无酵饼 面包 曾是 在 二 天 .

14 逾越节和除酵节是两天后举行的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skraɪbz] [kən'sɪdəd] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [krɑːft]
The chief priests and the scribes considered how they might take Him by craft
这 首席 神父 和 这 抄写员 经过考虑的 如何 他们 可能 拿 他 经过 工艺
[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
and put Him to death .
和 放 他 到 死亡 .

祭司长和文士商议怎样用计谋捉拿他，把他杀害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːst] [deɪ] , [lest] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
But they said , Not on the feast day , lest there be an uproar among the people
但 他们 说 , 不是 在 这 盛宴 天 , 免得 那里 是 一个 骚动 之中 这 人们
.
.
.

但他们说："节期不可这样做，免得引起百姓骚乱。"

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ɪn] ['beθəni] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['saɪmən] [ðə; ði] ['lepə(r)] .
Jesus was in Bethany at the house of Simon the leper .
耶稣 曾是 在 贝瑟尼 在 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人 .

耶稣在伯大尼，在麻风病人西门的家里。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
As He sat at dinner ,
作为 他 卫星 在 晚餐 ,

当他坐在餐桌旁时，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['æləbɑːstə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] ['veri] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt]
a woman came to Him carrying an alabaster box of very precious ointment
一个 女士 来了 到 他 携带 一个 雪花石膏 盒子 的 非常 宝贵的 软膏
[ɒv; əv] ['spaɪknɑːd] .
of spikenard .
的 穗甘松 .

有一个女人拿着一个玉瓶，里面装着极其珍贵的真哪哒香膏，来到他面前。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] ['dʒiːzəs] - [hed] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl] .
She broke the container and anointed Jesus ' head with the oil .
她 打破 这 容器 和 受膏者 耶稣 - 头 和 这 油 .

她打破容器，把油抹在耶稣的头上。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [sed] ,
Some of the others at the table became indignant and said ,
一些 的 这 其他的 在 这 桌子 成为 愤怒 和 说 ,

同桌其他人有些愤慨地说：

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [meɪd] ?
Why was this waste of the ointment made ?
为什么 曾是 这 浪费 的 这 软膏 制成 ?

为什么要浪费这种药膏？

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə]
It might have been sold for a great price and the money given to
它 可能 有 到过 卖 为了 一个 伟大的 价格 和 这 钱 给定 到
[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
the poor .
这 贫穷的 .

它或许能卖个好价钱，然后把钱捐给穷人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mˈɜːməd] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] .
And they murmured against her .
和 他们 低声说道 反对 她 .

他们低声议论她。

[bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] [sed] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] .
But Jesus said , Let her alone .
但 耶稣 说 , 让 她 独自的 .

但耶稣说，放过她吧。

[waɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ?
Why trouble her ?
为什么 麻烦 她 ?

何必麻烦她呢?

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] .
She has done a good work .
她 有 完毕 一个 好的 工作 .

她做得很好。

[jiː; ji] [hæv; həv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd] , [wenˈevə(r)] [jiː; ji] [wɪl] , [jiː; ji] [meɪ]
Ye have the poor with you always , and , whenever ye will , ye may
叶 有 这 贫穷的 和 你 总是 , 和 , 每当 是的 将要 , 是的 可能
[duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] ;
do them good ;
做 他们 好的 ;

你们身边常有穷人，你们随时都可以帮助他们;

[bʌt; bət] [ˌem ˈiː] [jiː; ji] [hæv; həv] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] .
but me ye have not always .
但 我 是的 有 不是 总是 .

但你们并非一直拥有我。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
She has done what she could .
她 有 完毕 什么 她 可以 .

她已经尽力了。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kʌm] [bɪˈfɔːhænd] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [maɪ] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberiɪŋ] .
She has come beforehand to anoint my body for burying .
她 有 来 预先 到 涂油 我的 身体 为了 埋葬 .

她事先来为我的遗体涂油，以便安葬。

[weəsəʊˈevə] [ðɪs] [ˈgɒsp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [priːtʃ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Wheresoever this gospel shall be preached throughout the world ,
无论在何处 这 福音 将 是 布道 自始至终 这 世界 ,

无论这福音传遍世界何处，

[ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [təʊld] .
this that she has done shall also be told .
这 那 她 有 完毕 将 还 是 讲述 .

她所做的这件事也要公之于众。

['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ,
Judas Iscariot , one of the twelve ,
犹大 伊斯卡里奥特 , 一 的 这 十二 ,

犹大·伊斯卡里奥特，十二门徒之一，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['dʒiːzəs][tuː; tə][ðem; ðəm] .
went to the chief priests to arrange to betray Jesus to them .
去 到 这 首席 神父 到 安排 到 背叛 耶稣 到 他们 .

他们去见祭司长，安排人把耶稣出卖给他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] .
They were glad to hear of his offer and promised to give him money .
他们 是 高兴的 到 听到 的 他的 提供 和 承诺 到 给 他 钱 .

他们很高兴听到他的提议，并承诺给他钱。

[ðen] ['dʒuːdəs] [skiːmd] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [kən'viːniəntli] [bɪ'treɪ] [hɪm] .
Then Judas schemed about how he might conveniently betray Him .
然后 犹大 策划 关于 如何 他 可能 方便 背叛 他 .

于是犹大开始盘算着如何才能方便地出卖耶稣。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] , [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [læm] ,
On the first day of unleavened bread , when they killed the passover lamb ,
在 这 第一的 天 的 无酵饼 面包 , 什么时候 他们 被杀 这 逾越节 羊肉 ,

在除酵节的第一天，也就是他们宰杀逾越节羔羊的那天，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [meɪ] [iːt]
His disciples said to Jesus , Where shall we go to prepare that thou may eat
他的 门徒 说 到 耶稣 , 在哪里 将 我们 去 到 准备 那 你 可能 吃
[ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] ?
the passover ?
这 逾越节 ?

门徒对耶稣说："我们往哪里去预备，好让你吃逾越节的筵席呢？"

[hiː; hi] [sent] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
He sent two of His disciples into the city .
他 发送 二 的 他的 门徒 进入 这 城市 .

他差遣两个门徒进城去。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
He told them , There you shall meet a man bearing a pitcher of water .
他 讲述 他们 , 那里 你 将 见面 一个 男人 轴承 一个 投手 的 水 .

他告诉他们："在那里，你们会遇到一个提着水罐的人。"

['fɒləʊ] [hɪm] .
Follow him .
跟随 他 .

跟着他。

[weər'evə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn] , [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Wherever he shall go in , say to the good man of the house ,
无论 他 将 去 在 , 说 到 这 好的 男人 的 这 房子 ,

无论他走到哪里，都要对那家的好人说：

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['gestˌtʃeɪmbə(r)] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði]
The Master wants to know where the guestchamber is where He shall eat the
这 掌握 想要 到 知道 在哪里 这 客房 是 在哪里 他 将 吃 这
['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
passover with His disciples .
逾越节 和 他的 门徒 .

主想知道他要和门徒们一起吃逾越节晚餐的客房在哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

读者版马可福音(The Gospel of Mark for Readers)

第3/3页

[ðɪs] [mæn] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ðæt] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] .
This man will show you a large upper room that is furnished and prepared .
这 男人 将要 展示 你 一个 大的 上 房间 那 是 提供 和 准备 .

这个人会带你参观一间布置妥当、设施齐全的楼上大房间。

[meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] .
Make ready for us there .
制作 准备好 为了 我们 那里 .

请在那里做好迎接我们的准备。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪpl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [æz; əz] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The two disciples went into the city and found all as Jesus had said to them .
这 二 门徒 去 进入 这 城市 和 成立 全部 作为 耶稣 有 说 到 他们 .

两个门徒进了城，发现一切都正如耶稣告诉他们的那样。

[ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] .
They made ready the passover .
他们 制成 准备好 这 逾越节 .

他们为逾越节做好了准备。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒiːzəs] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .
In the evening Jesus came with the disciples .
在 这 晚上 耶稣 来了 和 这 门徒 .

晚上，耶稣和门徒们来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [et; eɪt] , ['dʒiːzəs] [sed] , [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [iːts] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
As they sat and ate , Jesus said , One of you who eats with me shall betray me .
作为 他们 卫星 和 吃 , 耶稣 说 , 一 的 你 WHO 吃 和 我 将 背叛 我 .

他们坐着吃饭时，耶稣说：“你们中间有一个人与我一同吃饭，他要出卖我。”

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ɑːsk] [hɪm] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ai] ?
They began to be sorrowful , and , one by one , ask Him , Is it I ?
他们 开始 到 是 悲伤 , 和 , 一 经过 一 , 问 他 , 是 它 我 ?

他们开始感到悲伤，一个接一个地问他：“是我吗？”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ai] ?
Is it I ?
是 它 我 ?

是我吗？

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] [ðæt] [dɪps] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] .
Jesus answered , It is one of the twelve that dips with me in the dish .
耶稣 回答 , 它 是 一 的 这 十二 那 蘸酱 和 我 在 这 盘子 .

耶稣回答说：“是与我一同蘸盘子里的十二门徒之一。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn'diːd] [gəʊz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] :
The Son of man indeed goes as it is written of Him :
这 儿子 的 男人 的确 去 作为 它 是 书面 的 他 :

人子果然照着经上所记的去世：

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [bɪ'treɪd] !
But woe to that man by whom the Son of man is betrayed !
但 悲哀 到 那 男人 经过 谁 这 儿子 的 男人 是 背叛 !

但出卖人子的人有祸了！

['betə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] .
Better were it for that man if he had never been born .
更好的 是 它 为了 那 男人 如果 他 有 绝不 到过 出生 .

对那个人来说，如果他从未出生过，那就更好了。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ˌaɪ 'tiː] .
As they ate , Jesus took bread and blessed it .
作为 他们 吃 , 耶稣 采取 面包 和 蒙福 它 .

他们吃的时候，耶稣拿起饼来祝福了一下。

[hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
He broke it and gave it to them .
他 打破 它 和 给予 它 到 他们 .

他把它掰碎了，然后给了他们。

[hiː; hi] [sed] , [teɪk] [ænd; ənd] [iːt] .
He said , Take and eat .
他 说 , 拿 和 吃 .

他说："拿去吃吧。"

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['bɒdi] .
This is my body .
这 是 我的 身体 .

这是我的身体。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː]
Then He took the cup and , when He had given thanks , He gave it
然后 他 采取 这 杯子 和 , 什么时候 他 有 给定 谢谢 , 他 给予 它
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

然后祂拿起杯来，感谢了，递给他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
They all drank from it .
他们 全部 喝 从 它 .

他们都喝了这瓶水。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
And He said to them , This is my blood of the new testament ,
和 他 说 到 他们 , 这 是 我的 血 的 这 新的 遗嘱 ,

祂对他们说："这是我立新约的血。"

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] .
which is shed for many .
哪个 是 棚 为了 许多 .

这对很多人来说都是个问题。

[ai] [wɪl] [drɪŋk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
I will drink no more of the fruit of the vine until that day when I drink it
我 将要 喝 不 更多的 的 这 水果 的 这 藤 直到 那 天 什么时候 我 喝 它
[ə'njuː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
anew in the kingdom of God .
重新 在 这 王国 的 上帝 .

我不再喝这葡萄汁，直到我在神的国里再次喝到它的那一天。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] .
After they had sung a hymn , they went out into the mount of Olives .
后 他们 有 唱 一个 圣歌 , 他们 去 出去 进入 这 山 的 橄榄 .

他们唱完赞美诗后，就出山来到橄榄山上。

['dʒiːzəs] [sed] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ə'fendɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] :
Jesus said , Ye shall all be offended because of me this night for it is written :
耶稣 说 , 叶 将 全部 是 被冒犯了 因为 的 我 这 夜晚 为了 它 是 书面 :

耶稣说：“今夜你们都要因我跌倒，因为经上记着：”

[ai] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['skætəd] .
I will smite the shepherd , and the sheep shall be scattered .
我 将要 惩击 这 牧羊人 , 和 这 羊 将 是 疏散 .

我必击杀牧羊人，羊群必四散。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em]['rɪz(ə)n][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['gæləliː] .
But , after that , I am risen and I will go before you into Galilee .
但 , 后 那 , 我 是 升起 和 我 将要 去 前 你 进入 加利利 .

但是，在那之后，我必复活，并且要在你们前面到加利利去。

['piːtə(r)] [sed] , [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'fendɪd] , [ai] [wɪl] [nɒt] .
Peter said , Although all shall be offended , I will not .
彼得 说 , 虽然 全部 将 是 被冒犯了 , 我 将要 不是 .

彼得说：“虽然所有人都会感到不快，但我不会。”

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ðɪs] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [twaɪs] ,
Jesus said to him , This day , even this night , before the cock crows twice ,
耶稣 说 到 他 , 这 天 , 甚至 这 夜晚 , 前 这 公鸡 乌鸦 两次 ,

耶稣对他说：“就在这一天，就是这一夜，鸡叫两声之前。”

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [θraɪs] .
thou shall deny me thrice .
你 将 否定 我 三次 .

你必须三次否认我。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [spəʊk] [ðə; ði][mɔː(r)] ['viːəməntli] , [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ][juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ,
But Peter spoke the more vehemently , I will not deny you in any way ,
但 彼得 辐 这 更多的 强烈地 , 我 将要 不是 否定 你 在 任何 方式 ,

但彼得更加坚定地说：“我绝不会以任何方式否认你。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
even if it means I should die .
甚至 如果 它 方法 我 应该 死 .

即使这意味着我应该死去。

['laɪkwaɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
Likewise , they all said the same .
同样地 , 他们 全部 说 这 相同的 .

同样，他们都说了同样的话。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nemd] [geθ'seməni] .
They came to a place named Gethsemane .
他们 来了 到 一个 地方 命名 客西马尼 .

他们来到一个名叫客西马尼的地方。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [sɪt][hɪə(r)] [waɪl] [ai][gəʊ][tuː; tə] [preɪ] .
Jesus said to His disciples , Sit here while I go to pray .
耶稣 说 到 他的 门徒 , 坐 这里 尽管 我 去 到 祈祷 .

耶稣对门徒说：“你们坐在这里，我去祷告。”

[hiː; hi] [tʊk] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [wɪð] [hɪm] .
He took Peter and James and John with Him .
他 采取 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 和 他 .

他带上了彼得、雅各和约翰。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [maɪ] [səʊl] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] ['hevi] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
He said to them , My soul is exceedingly sorrowful and heavy unto death .
他 说 到 他们 , 我的 灵魂 是 非常 悲伤 和 重的 到 死亡 .

他对他们说：“我的灵魂极其忧伤，几乎要死。”

[weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Wait here and watch .
等待 这里 和 手表 .

你们在这儿等着看。

['dʒiːzəs] [went] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Jesus went forward a little , and fell on the ground .
耶稣 去 向前 一个 小的 , 和 跌倒 在 这 地面 .

耶稣向前走了一小段路，然后跌倒在地。

[hiː; hi] [preɪd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['aʊə(r)] [mait] [pɑːs] [frɒm; frəm] [hɪm] .
He prayed that , if it were possible , the hour might pass from Him .
他 祈祷 那 , 如果 它 是 可能的 , 这 小时 可能 经过 从 他 .

他祈祷，如果可能的话，希望这短暂的时刻能从他身边过去。

[hiː; hi] [sed] , ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] ; [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [kʌp]
He said , Abba , Father , all things are possible to thee ; take away this cup
他 说 , 阿爸 , 父亲 , 全部 事物 是 可能的 到 你 ; 拿 离开 这 杯子
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

他说：“阿爸，父啊，在你凡事都能；求你叫这杯离开我。”

[ˌnevəðə'les] , [nɒt] [wɒt] [ai] [wɪl] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] .
Nevertheless , not what I will , but what thou wilt .
尽管如此 , 不是 什么 我 将要 , 但 什么 你 枯萎 .

然而，不是我愿意的，而是你愿意的。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] .
He came back and found them sleeping .
他 来了 后退 和 成立 他们 睡眠 .

他回来时发现他们正在睡觉。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , ['saɪmən] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sliːp] ?
Jesus said to Peter , Simon , why do you sleep ?
耶稣 说 到 彼得 , 西蒙 , 为什么 做 你 睡觉 ?

耶稣对彼得说：“西门，你为什么睡觉？”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [wɒtʃ] [wʌn]['aʊə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Could you not watch one hour with me ?
可以 你 不是 手表 一 小时 和 我 ?

你能不能陪我看一个小时？

[wɒtʃ] [jiː; ji][ænd; ənd] [preɪ] [səʊ][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n] .
Watch ye and pray so you do not give in to temptation .
手表 是的 和 祈祷 所以 你 做 不是 给 在 到 诱惑 .

你们要警醒祷告，免得入了迷惑。

[ðə; ði]['spɪrɪt]['truːli][ɪz] ['redi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] .
The spirit truly is ready , but the flesh is weak .
这 精神 真的 是 准备好 , 但 这 肉 是 虚弱的 .

心灵确实已经准备好了，只是肉体软弱了。

[ðen] ['dʒiːzəs] [went] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] .
Then Jesus went away a second time and prayed with the same words .
然后 耶稣 去 离开 一个 第二 时间 和 祈祷 和 这 相同的 字 .

然后耶稣第二次离开，用同样的话祷告。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] [ə'gen] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi])
When He returned , He found them asleep again (for their eyes were heavy)
什么时候 他 返回 , 他 成立 他们 睡着了 再次 (为了 他们的 眼睛 是 重的)

祂回来时，发现他们又睡着了（因为他们的眼睛很困)。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
They did not know what to say to Him .
他们 做过 不是 知道 什么 到 说 到 他 .

他们不知道该对他说些什么。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['dʒiːzəs] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
The third time , when He returned to them , Jesus said , It is enough .
这 第三 时间 , 什么时候 他 返回 到 他们 , 耶稣 说 , 它 是 足够的 .

第三次，当他回到他们面前时，耶稣说："够了。"

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [hæz; həz] [kʌm] .
The hour has come .
这 小时 有 来 .

时机已到。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [naʊ] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .
The Son of man is now betrayed into the hands of sinners .
这 儿子 的 男人 是 现在 背叛 进入 这 双手 的 罪人 .

人子如今被出卖到罪人手中。

[raɪz] [ʌp] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
Rise up , let us go .
上升 向上 , 让 我们 去 .

起来，让我们走。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [bi'trei] [ˌem 'iː] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
The one who betrays me is at hand .
这 一 WHO 背叛 我 是 在 手 .

背叛我的人就在眼前。

[ɪ'miːdiətli] , [waɪl] [hiː; hi] [jet] [spəʊk] , ['dʒuːdəs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] , [ə'raɪvd] .
Immediately , while He yet spoke , Judas , one of the twelve , arrived .
立即地 , 尽管 他 然而 辐 , 犹大 , 一 的 这 十二 , 到达的 .

耶稣话音未落，十二门徒之一的犹大就到了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [steɪvz] ,
He was with a great multitude who were armed with swords and staves ,
他 曾是 和 一个 伟大的 民众 WHO 是 武装 和 剑 和 杖 ,

他当时和一大群人在一起，他们都配备了刀剑和棍棒。

[sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [skraɪbz] , [ænd; ənd] ['eldəz] .
sent from the chief priests , scribes , and elders .
发送 从 这 首席 神父 , 抄写员 , 和 长者 .

由祭司长、文士和长老派遣。

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'treɪd] ['dʒiːzəs][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪɡnəl] , ['seɪɪŋ] , [ˌhuːmsəʊ'evə(r)][ai] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] ,
He that betrayed Jesus had given them a signal , saying , Whomsoever I shall kiss ,
他 那 背叛 耶稣 有 给定 他们 一个 信号 , 说 , 无论谁 我 将 吻 ,

出卖耶稣的那个人曾给他们一个暗号，说："我当亲吻谁，谁就得着谁。"

[ðæt] [seɪm] [ɪz][hiː; hi] .
that same is He .
那 相同的 是 他 .

那正是祂。

[teɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] ['swɪftli] .
Take Him and lead Him away swiftly .
拿 他 和 带领 他 离开 迅速地 .

把他带走，迅速带走。

['dʒuːdəs] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , ['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] ; [ðen] [kɪst] [hɪm] .
Judas immediately went to Him and said , Master , master ; then kissed Him .
犹大 立即地 去 到 他 和 说 , 掌握 , 掌握 ; 然后 亲吻 他 .

犹大立刻上前去，说："夫子，夫子"，然后亲吻了他。

[ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)][hændz][ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] .
They laid their hands on Him , and took Him .
他们 铺设 他们的 双手 在 他 , 和 采取 他 .

他们按手在他身上，把他带走了。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [druː] [ə; eɪ] [sɒːd] , [sməʊt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
One of them that stood by drew a sword , smote a servant of the high priest ,
一 的 他们 那 站立 经过 画 一个 剑 , 猛击 一个 仆人 的 这 高的 牧师 ,

旁边站着的人中，有一个拔出剑来，砍死了大祭司的一个仆人。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
and cut off his ear .
和 切 离开 他的 耳朵 .

然后割掉了他的耳朵。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Jesus said to them ,
耶稣 说 到 他们 ,

耶稣对他们说：

[hæv; həv][jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [steɪvz] [æz; əz] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [θiːf] ?
Have ye come to take me with swords and staves as against a thief ?
有 是的 来 到 拿 我 和 剑 和 杖 作为 反对 一个 贼 ?

你们来是要用刀剑棍棒捉拿我，像捉拿盗贼一样吗？

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] ['deɪli] , ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][jiː; ji][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] .
I was with you daily , teaching in the temple , and ye did not take me .
我 曾是 和 你 日常的 , 教学 在 这 寺庙 , 和 是的 做过 不是 拿 我 .

我天天和你们在一起，在圣殿里教导众人，你们却不接纳我。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
But the scriptures must be fulfilled .
但 这 经文 必须 是 已完成 .

但经文必须应验。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [fled] .
Then they all left Him and fled .
然后 他们 全部 左边 他 和 逃亡 .

于是他们都离开了他，逃走了。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɒθ] [kɑːst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɒdi] .
There followed Him a young man who had a linen cloth cast about his naked body .
那里 随后 他 一个 年轻的 男人 WHO 有 一个 亚麻布 布 投掷 关于 他的 裸 身体 .

有一个年轻人跟随他，赤身裸体，身上披着一块亚麻布。

[wen] [ðeɪ] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] ,
When they grabbed him and laid hold of him ,
什么时候 他们 抓住 他 和 铺设 抓住 的 他 ，

当他们抓住他并控制住他时，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɒθ] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['neɪkɪd] .
he left the linen cloth and fled from them naked .
他 左边 这 亚麻布 布 和 逃亡 从 他们 裸 .

他丢下那块亚麻布，赤身裸体地逃走了。

[ðeɪ] [led] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
They led Jesus to the high priest .
他们 引领 耶稣 到 这 高的 牧师 .

他们把耶稣带到大祭司面前。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skraɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ðeə(r)] .
All the chief priests and the elders and the scribes were assembled there .
全部 这 首席 神父 和 这 长者 和 这 抄写员 是 组装 那里 .

所有的祭司长、长老和文士都聚集在那里。

['piːtə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ,
Peter , following from afar ,
彼得 ， 下列的 从 远方 ，

彼得远远地跟着，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [wɔːm] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
went to the palace of the high priest and sat with the servants who warmed themselves at a fire .
去 到 这 宫殿 的 这 高的 牧师 和 卫星 和 这 仆人 WHO 温暖 他们自己 在 一个 火 .

去了大祭司的宫殿，和在火堆旁取暖的仆人们坐在一起。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəs] [ə'genst] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ;
The chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put Him to death ;
这 首席 神父 和 全部 这 理事会 寻求 为了 证人 反对 耶稣 到 放 他 到 死亡 ；

祭司长和全体公会成员寻找证人控告耶稣，要处死他；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] .
but they found none .
但 他们 成立 没有任何 .

但他们一个也没找到。

['meni] [bɔː(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wɪtnəs] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] .
Many bore false witness against Him , but their witness did not agree .
许多 钻孔 错误的 证人 反对 他 ， 但 他们的 证人 做过 不是 同意 .

许多人作假见证陷害他，但他们的证词并不一致。

[ðen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɔːls] ['wɪtnəs] [huː] [sed] , [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,
Then there arose a certain false witness who said , We heard Him say ,
然后 那里 出现 一个 肯定 错误的 证人 WHO 说 , 我们 听到 他 说 ,
随后，有一个假见证人站出来，说："我们听见他说："

[aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [hændz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
I will destroy this temple that is made with hands , and within three days ,
我 将要 破坏 这 寺庙 那 是 制成 和 双手 , 和 之内 三 天 ,
我必摧毁这座人手所造的庙宇，三天之内，

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [hændz] .
I will build another made without hands .
我 将要 建造 其他 制成 没有 双手 .
我将建造另一个非人工制品。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɪtnəs] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
But this witness still did not agree with the rest .
但 这 证人 仍然 做过 不是 同意 和 这 休息 .
但这位证人仍然不同意其他人的证词。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , ['ɑːnsə(r)] [ðaʊ] ['nʌθɪŋ] ?
Then the high priest stood up and said to Jesus , Answer thou nothing ?
然后 这 高的 牧师 站立 向上 和 说 到 耶稣 , 回答 你 没有什么 ?
于是大祭司站起来，对耶稣说："你什么也不回答吗？"

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðiː] ?
What is it that these witness against thee ?
什么 是 它 那 这些 证人 反对 你 ?
他们作证指控你的是什么？

['dʒiːzəs] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
Jesus held His peace and answered nothing .
耶稣 握住 他的 和平 和 回答 没有什么 .
耶稣保持沉默，一言不发。

[ə'gen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɑːskt] [hɪm] , [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ?
Again the high priest asked Him , Art thou the Christ , the Son of the Blessed ?
再次 这 高的 牧师 问 他 , 艺术 你 这 基督 , 这 儿子 的 这 蒙福 ?
大祭司又问他："你是基督，是那当称颂者的儿子吗？"

['dʒiːzəs] [sed] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] :
Jesus said , I am :
耶稣 说 , 我 是 :
耶稣说："我是。"

[ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power ,
和 是的 将 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 力量 ,
你们必看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
and coming in the clouds of heaven .
和 未来 在 这 云 的 天堂 .
乘着天上的云彩而来。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [kɔːld] [aʊt] , [wɒt] [niːd] [wiː; wi] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['wɪtnəsiz] ?
Then the high priest called out , What need we of any further witnesses ?
然后 这 高的 牧师 称为 出去 , 什么 需要 我们 的 任何 更远 证人 ?
于是大祭司喊道："我们还需要什么证人呢？"

[jiː; ji] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['blæsfəmi] .
Ye have heard the blasphemy .
叶 有 听到 这 亵渎神明 .
你们都听到了这亵渎之言。

[wɒt] [θɪŋk] [jiː; ji] ?
What think ye ?
什么 思考 是的 ?

你们觉得呢?

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'demd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [deθ] .
They all condemned Him to be guilty of death .
他们 全部 谴责 他 到 是 有罪的 的 死亡 .

他们都判他死刑。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪt] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [hɪm] ,
And some began to spit on Him , and to cover His face , and to buffet Him ,
和 一些 开始 到 吐 在 他 , 和 到 覆盖 他的 脸 , 和 到 自助餐 他 ,

有些人开始朝他吐唾沫，蒙住他的脸，打他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , ['prɒfəsaɪ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] .
and to say to Him , Prophesy ; and the servants struck Him with the palms of their hands .
和 到 说 到 他 , 预言 ; 和 这 仆人 击 他 和 这 棕榈树 的 他们的 双手 .

并吩咐他对他说：“你预言吧！”仆人们就用手掌打他。

[æz; əz] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,
As Peter was outside ,
作为 彼得 曾是 外部 ,

彼得在外面的时候，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [sɔː] [hɪm] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] ,
one of the maids of the high priest saw him warming himself and said ,
一 的 这 女佣 的 这 高的 牧师 锯 他 变暖 他自己 和 说 ,

大祭司的一个侍女看见他正在烤火，就说：

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] .
Thou also was with Jesus of Nazareth .
你 还 曾是 和 耶稣 的 拿撒勒 .

你也曾与拿撒勒人耶稣在一起。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd] [sed] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [nɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
But he denied and said , I do not know nor understand what you say .
但 他 否认 和 说 , 我 做 不是 知道 也不 理解 什么 你 说 .

但他否认了，并说：“我不知道也听不懂你在说什么。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] .
He went to the porch ; and the cock crowed .
他 去 到 这 门廊 ; 和 这 公鸡 人群 .

他走到门廊，这时公鸡啼鸣了。

[ə; eɪ] [meɪd] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] ,
A maid saw him again , and began to say to those who stood by ,
一个 女佣 锯 他 再次 , 和 开始 到 说 到 那些 WHO 站立 经过 ,

一个女仆又看见了他，便对旁边站着的人说：

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
This is one of them .
这 是 一 的 他们 .

这是其中之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And he denied it again .
和 他 否认 它 再次 .

他再次否认了。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] , [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] [sed] [ə'gen] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
Then , a little after , those who stood by said again to Peter ,
然后 , 一个 小的 后 , 那些 WHO 站立 经过 说 再次 到 彼得 ,

过了一会儿，旁边站着的人又对彼得说：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [ɑːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Surely thou art one of them .
一定 你 艺术 一 的 他们 .

你肯定也是其中之一。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [gæləliːən] [baɪ] [ðaɪ] [spiːtʃ] .
Thou art a Galilaean by thy speech .
你 艺术 一个 加利利人 经过 你的 演讲 .

从你的言语来看，你是个加利利人。

['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːs] [ænd; ənd][sweə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
Peter began to curse and swear and said ,
彼得 开始 到 诅咒 和 发誓 和 说 ,

彼得开始咒骂，说道：

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv] [huːm] [jiː; ji] [spiːk] .
I do not know this man of whom ye speak .
我 做 不是 知道 这 男人 的 谁 是的 说话 .

我不认识你们所说的这个人。

[ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .
The cock crowed a second time .
这 公鸡 人群 一个 第二 时间 .

公鸡又啼叫了一声。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɒk]
And Peter called to mind the word that Jesus said to him : Before the cock
和 彼得 称为 到 头脑 这 单词 那 耶稣 说 到 他 : 前 这 公鸡
[krəʊz] [twaɪs] ,
crows twice ,
乌鸦 两次 ,

彼得想起耶稣对他说过的话：“鸡叫两遍以前，

[ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .
thou shalt deny me three times .
你 应 否定 我 三 时代 .

你必须三次否认我。

[wen] ['piːtə(r)] [rɪ'membəd] [ðɪs] [hiː; hi] [wept] .
When Peter remembered this he wept .
什么时候 彼得 记得 这 他 哭泣 .

彼得想起这件事，不禁哭了。

- [fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz]
15 First thing the next morning the chief priests held a consultation with the elders
- 第一的 事物 这 下一个 早晨 这 首席 神父 握住 一个 咨询 和 这 长者
[ænd; ənd] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l] ,
and scribes and the whole council ,
和 抄写员 和 这 所有的 理事会 ,

15 第二天一早，祭司长们与长老、文士和全体公会成员商议，

[ænd; ənd] [baʊnd] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [tu:; tə] ['pailət] .
and bound Jesus , and carried Him away , and delivered Him to Pilate .
和 边界 耶稣 , 和 携带 他 离开 , 和 发表 他 到 普拉提 .

他们捆绑了耶稣，把他带走，交给了彼拉多。

[ænd; ənd] ['pailət] [ɑ:skt] [hɪm] , [ɑ:t] [ðaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] ?
And Pilate asked Him , Art thou the King of the Jews ?
和 普拉提 问 他 , 艺术 你 这 国王 的 这 犹太人 ?

彼拉多问他："你是犹太人的王吗？"

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , [ðaʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
He answered , Thou say it .
他 回答 , 你 说 它 .

他回答说："你说得对。"

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ə'kju:zd] [hɪm] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
The chief priests accused Him of many things , but He answered nothing .
这 首席 神父 被告 他 的 许多 事物 , 但 他 回答 没有什么 .

祭司长们控告他许多事，但他却一言不发。

['pailət] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , ['ɑ:nsə(r)] [ðaʊ] ['nʌθɪŋ] ?
Pilate said to Him , Answer thou nothing ?
普拉提 说 到 他 , 回答 你 没有什么 ?

彼拉多对他说："你什么也不回答吗？"

[du:; də] [ju:; jʊ] [bɪ'həʊld] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ði:] ?
Do you behold how many things they witness against thee ?
做 你 看哪 如何 许多 事物 他们 证人 反对 你 ?

你看看他们作证控告你多少事！

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] [stɪl] ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['pailət] ['mɑ:vəld] .
But Jesus still answered nothing and Pilate marvelled .
但 耶稣 仍然 回答 没有什么 和 普拉提 惊叹不已 .

但耶稣仍然一言不发，彼拉多感到十分惊奇。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [fi:st] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wʌn] ['prɪz(ə)nə(r)] , [hu:'evə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʃəʊz] .
Now at that feast he released to them one prisoner , whoever the people chose .
现在 在 那 盛宴 他 发布 到 他们 一 囚犯 , 谁 这 人们 选择 .

在那次宴席上，他释放了一个囚犯给他们，由百姓挑选。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [nemd] [bə'ræbəs] ,
And there was one named Barabbas ,
和 那里 曾是 一 命名 巴拉巴 ,

其中有一个人名叫巴拉巴，

[hu:] [leɪ] [baʊnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜ:də(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
who lay bound with those involved in insurrection with him and who had committed murder in the insurrection .
WHO 躺 边界 和 那些 涉及 在 起义 和 他 和 WHO 有 坚定的 谋杀 在 这 起义 .

他与那些参与叛乱并在叛乱中犯下谋杀罪行的人捆绑在一起。

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['pailət] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .
The multitude began to cry aloud their desire for Pilate to do as he had done before .
这 民众 开始 到 哭 大声 他们的 欲望 为了 普拉提 到 做 作为 他 有 完毕 前 .

众人开始大声呼喊，希望彼拉多像以前那样行事。

['pailət] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [wɪl] [jiː; ji] [ðæt] [ai] [rɪ'liːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuːz] ?
Pilate said to the multitude , Will ye that I release to you the King of the Jews ?
普拉提 说 到 这 民众 , 将要 是的 那 我 发布 到 你 这 国王 的 这 犹太人 ?

彼拉多对众人说："你们要我把犹太人的王释放给你们吗？"

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] ['pailət] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'liːs] [bə'ræbəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
But the chief priests told the people that Pilate would rather release Barabbas to them .
但 这 首席 神父 讲述 这 人们 那 普拉提 会 相当 发布 巴拉巴 到 他们 .

但祭司长们告诉百姓，彼拉多宁愿把巴拉巴交给他们。

['pailət] [ɑːskt] ,
Pilate asked ,
普拉提 问 ,

彼拉多问道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [hɪm] [huːm] [jiː; ji] [kɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuːz] ?
What do you want me to do to Him whom ye call the King of the Jews ?
什么 做 你 想 我 到 做 到 他 谁 是的 称呼 这 国王 的 这 犹太人 ?

你们想让我怎么处置你们称之为犹太人之王的那一位？

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] .
They cried out , Crucify Him .
他们 哭 出去 , 钉死 他 .

他们高喊："钉死他！"

[ðen] ['pailət] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [waɪ] , [wɒt] ['iːv(ə)l][hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?
Then Pilate said to them , Why , what evil has He done ?
然后 普拉提 说 到 他们 , 为什么 , 什么 邪恶的 有 他 完毕 ?

于是彼拉多对他们说："为什么？他做了什么恶事？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði][mɔː(r)] , ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] .
And they cried out the more , Crucify Him .
和 他们 哭 出去 这 更多的 , 钉死 他 .

于是他们更加高喊："钉死他！"

[ænd; ənd][səʊ]['pailət] , [tuː; tə]['kɒntent][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [rɪ'liːst] [bə'ræbəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
And so Pilate , to content the people , released Barabbas to them .
和 所以 普拉提 , 到 内容 这 人们 , 发布 巴拉巴 到 他们 .

于是，彼拉多为了安抚百姓，就把巴拉巴释放给了他们。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['dʒiːzəs] [skəːdʒ] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] .
After he had Jesus scourged , he delivered Him to be crucified .
后 他 有 耶稣 受鞭笞 , 他 发表 他 到 是 被钉在十字架上 .

他下令鞭打耶稣后，将他交给别人钉十字架。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][led] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [kɔːld] [priː'tɔːrɪəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] .
The soldiers led Him away into the hall , called Praetorium ; and they called together the whole troop .
这 士兵 引领 他 离开 进入 这 大厅 , 称为 总督府 ; 和 他们 称为 一起 这 所有的 部队 .

士兵们把他带进大厅，也就是总督府；他们把全军都召集了起来。

[ðeɪ] [kləʊðd] [hɪm] [wɪð] ['pɜ:p(ə)l] , [pl'ætɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd]
They clothed Him with purple , platted a crown of thorns , and put it around
他们 穿着衣服 他 和 紫色的 , 电镀 一个 王冠 的 荆棘 , 和 放 它 大约
[hɪz; ɪz] [hed] .
His head .
他的 头 .

他们给他穿上紫袍，编成荆棘冠冕，戴在他头上。

[ðeɪ] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] !
They saluted Him , Hail , King of the Jews !
他们 敬礼 他 , 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

他们向他致敬：“犹太人的王万岁！”

[ðeɪ] [sməʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ri:d] , [spɪt] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ni:z] ,
They smote Him on the head with a reed , spit on Him , and bowing their knees ,
他们 猛击 他 在 这 头 和 一个 芦苇 , 吐 在 他 , 和 鞠躬 他们的 膝盖 ,

他们用芦苇打他的头，吐唾沫在他脸上，跪拜他，

['wɜ:ʃip] [hɪm] .
worshipped Him .
崇拜 他 .

敬拜他。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [mɒkt] [hɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] [klɒθ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz]
After they mocked Him , they took off the purple cloth and put His own clothes
后 他们 嘲笑 他 , 他们 采取 离开 这 紫色的 布 和 放 他的 自己的 衣服
[ɒn] [hɪm] ,
on Him ,
在 他 ,

他们戏弄完他之后，就脱下他身上的紫色布，给他穿上自己的衣服。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kru:sɪfaɪd] .
and led Him out to be crucified .
和 引领 他 出去 到 是 被钉在十字架上 .

然后把他带出去钉十字架。

[ðeɪ] [kəm'peld] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['saɪmən] , [ə; eɪ] [saɪ'ri:niən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv]
They compelled a man named Simon , a Cyrenian and the father of
他们 被迫 一个 男人 命名 西蒙 , 一个 昔兰尼安 和 这 父亲 的
[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ænd; ənd] ['ru:fəs] ,
Alexander and Rufus ,
亚历山大 和 鲁弗斯 ,

他们强迫一个名叫西蒙的人，他是昔兰尼人，也是亚历山大和鲁弗斯的父亲。

[hu:] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tu:; tə] [beə(r)] [hɪz; ɪz] [krɒs] .
who was passing by on his way out of the country , to bear His cross .
WHO 曾是 通过 经过 在 他的 方式 出去 的 这 国家 , 到 熊 他的 叉 .

他正要离开这个国家，路过此地，去背负他的十字架。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:ld] ['gɒlgəθə] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skʌl] .
They took Him to the place called Golgotha , the place of a skull .
他们 采取 他 到 这 地方 称为 墓地 , 这 地方 的 一个 颅骨 .

他们把他带到一个名叫各各他的地方，意思是髑髅地。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [waɪn] ['mɪŋgld] [wɪð] [mɜ:(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] [bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] .
They gave Him wine mingled with myrrh to drink but He received it not .
他们 给予 他 葡萄酒 混合 和 没药 到 喝 但 他 已收到 它 不是 .

他们拿没药调和的酒给他喝，但他却不肯喝。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , ['kɑːstɪŋ] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)]
When they had crucified Him , they parted His garments , casting lots for
什么时候 他们 有 被钉在十字架上 他 , 他们 分手了 他的 服装 , 铸件 很多 为了
[wɒt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .
what every man should take .
什么 每一个 男人 应该 拿 .

他们把他钉在十字架上，就分了他的衣服，拈阄决定每个人该得什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] [wen] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] .
It was the third hour when they crucified Him .
它 曾是 这 第三 小时 什么时候 他们 被钉在十字架上 他 .

他们在第三个小时将他钉死在十字架上。

[ðə; ði] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] : [ðə; ði]
The superscription of His accusation was written and hung over Him : The
这 上标 的 他的 指控 曾是 书面 和 悬挂 超过 他 : 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] .
King of the Jews .
国王 的 这 犹太人 .

祂的罪名被写在牌子上，挂在祂的头上：“犹太人的王”。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [tuː] [θiːvz] ; [wʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Along with Him they crucified two thieves ; one on His right hand ,
沿着 和 他 他们 被钉在十字架上 二 窃贼 ; 一 在 他的 正确的 手 ,

他们与耶稣一同钉死在十字架上的两个强盗；一个在耶稣的右边，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] .
and the other on His left .
和 这 其他 在 他的 左边 .

还有祂左边的那位。

[ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] [træns'gresə] .
The scripture was fulfilled : And He was numbered with the transgressors .
这 圣经 曾是 已完成 : 和 他 曾是 编号 和 这 违规者 .

经上所记的话应验了：“他被列在罪犯之中。”

[ðəʊz] [huː] [pɑːst] [baɪ] [reil] [æt; ət] [hɪm] .
Those who passed by railed at Him .
那些 WHO 通过了 经过 有轨电车 在 他 .

路过的人都对他破口大骂。

[ðeɪ] [sed] , [ɑː] , [ðaʊ] [ðæt] [di'strɔi] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [bɪldz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [deɪz]
They said , Ah , thou that destroys the temple and builds it up again in three days
他们 说 , 啊 , 你 那 摧毁 这 寺庙 和 建造 它 向上 再次 在 三 天
,
,
,

他们说：“啊，你这拆毁圣殿，三日内又重建圣殿的神啊！”

[seɪv] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] .
save thyself and come down from the cross .
节省 你自己 和 来 向下 从 这 叉 .

救救你自己，从十字架上下来吧。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [skraɪbz] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðə(r)z] ;
The chief priests along with the scribes said among themselves , He saved others ;
这 首席 神父 沿着 和 这 抄写员 说 之中 他们自己 , 他 已保存 其他的 ;
[hɪm'self] [hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] .
Himself He cannot save .
他本人 他 不能 节省 .

祭司长和文士们彼此议论说：“他救了别人，却救不了自己。”

[let] [kraɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪ'send] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː]
Let Christ the King of Israel descend now from the cross that we may see
让 基督 这 国王 的 以色列 下降 现在 从 这 叉 那 我们 可能 看
[ænd; ənd] [bɪ'liːv] .
and believe .
和 相信 .

愿以色列的君王基督现在就从十字架上下来，让我们看见并相信。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] [rɪ'vaɪld] [hɪm] .
Those who were crucified with Him reviled Him .
那些 WHO 是 被钉在十字架上 和 他 被唾弃 他 .

与他同钉十字架的人辱骂他。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [sɪksθ] ['aʊə(r)] [keɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [lænd]
And , when the sixth hour came , there was darkness over the whole land
和 , 什么时候 这 第六 小时 来了 , 那里 曾是 黑暗 超过 这 所有的 土地
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] .
until the ninth hour .
直到 这 第九 小时 .

到了第六个小时，遍地就陷入黑暗，直到第九个小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] , ['dʒiːzəs] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ɛ'lɔɪ] , [ɛ'lɔɪ] , ['lɑːmə] [səˌbæk'θɑːni] ?
At the ninth hour , Jesus cried with a loud voice , Eloi , Eloi , lama sabachthani ?
在 这 第九 小时 , 耶稣 哭 和 一个 大声 嗓音 , 埃洛伊 , 埃洛伊 , 喇嘛 撒巴克塔尼 ?

到了第九个小时，耶稣大声喊着说："以罗伊，以罗伊，拉马撒巴各大尼？"

[maɪ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] , [waɪ] [hæz; həz] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
My God , my God , why has thou forsaken me ?
我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 有 你 被遗弃的 我 ?

我的神，我的神，你为什么离弃我？

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [sed] , [bɪ'həʊld] , [hiː; hi] [kɔːlz] [ɪ'laɪəs]
Some of those who stood by , when they heard this , said , Behold , He calls Elias
一些 的 那些 WHO 站立 经过 , 什么时候 他们 听到 这 , 说 , 看哪 , 他 呼叫 埃利亚斯
.
:
.

旁观的人中，有些人听到这话，就说："看哪，他呼召以利亚。"

[ænd; ənd] [wʌn] [ræn] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɪnɪgə(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [riːd] ,
And one ran and filled a sponge full of vinegar , put it on a reed ,
和 一 跑 和 已填 一个 海绵 满的 的 醋 , 放 它 在 一个 芦苇 ,

于是，一个人跑去，用海绵蘸满了醋，绑在芦苇杆上。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
gave it to Him to drink .
给予 它 到 他 到 喝 .

递给他喝。

[ðeɪ] [sed] , [let] [hɪm] [ə'ləʊn] .
They said , Let Him alone .
他们 说 , 让 他 独自的 .

他们说，别管他。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] ['weðə(r)] [ɪ'laɪəs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] .
Let us see whether Elias will come to take Him down .
让 我们 看 无论 埃利亚斯 将要 来 到 拿 他 向下 .

让我们看看以利亚是否会来扳倒他。

[ðen] ['dʒiːzəs] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [breθ] .
Then Jesus cried with a loud voice and took His last breath .
然后 耶稣 哭 和 一个 大声 嗓音 和 采取 他的 最后的 气息 .

然后，耶稣大声呼喊，断了气。

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [tuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] .
The veil of the temple was rent in two from the top to bottom .
这 面纱 的 这 寺庙 曾是 租 在 二 从 这 顶部 到 底部 .

圣殿的幔子从上到下裂成了两半。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] [huː] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
And , when the centurion who stood near Him saw this , he said ,
和 , 什么时候 这 百夫长 WHO 站立 靠近 他 锯 这 , 他 说 ,

站在他旁边的百夫长看见这情景，就说：

['truːli] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
Truly this man was the Son of God .
真的 这 男人 曾是 这 儿子 的 上帝 .

这个人真是神的儿子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ; [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] ['meəri]
There were also women looking on from afar ; among whom was Mary
那里 是 还 女性 寻找 在 从 远方 ; 之中 谁 曾是 玛丽

还有一些妇女在远处观看，其中就有玛丽。

[ˌmægdə'lini] , [ænd; ənd] ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [les] [ænd; ənd] ['dʒoʊzɪz] , [ænd; ənd] [sə'ləumi]
Magdalene , and Mary the mother of James the less and Joses , and Salome
抹大拉的玛格达琳 , 和 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 这 较少的 和 何塞斯 , 和 莎乐美

抹大拉的玛利亚，小雅各和约西的母亲玛利亚，以及莎乐美

([huː] ['ɔːlsəʊ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['gæləliː] , ['fɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə]
(who also , when He was in Galilee , followed Him and ministered to
(WHO 还 , 什么时候 他 曾是 在 加利利 , 随后 他 和 服事 到

（当祂在加利利的时候，他们也跟随祂，服侍祂）

[hɪm]) , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] .
Him) , and many other women who came up with Him to Jerusalem .
他) , 和 许多 其他 女性 WHO 来了 向上 和 他 到 耶路撒冷 .

他），以及许多其他与他一同前往耶路撒冷的妇女。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɒv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] ,
When evening came , because it was the preparation day before the sabbath , Joseph of Arimathaea ,
什么时候 晚上 来了 , 因为 它 曾是 这 准备 天 前 这 安息日 , 约瑟夫 的 亚利马太 ,

到了晚上，因为这是安息日的前一天预备日，亚利马太人约瑟

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊnsələ(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
an honorable counsellor , who also waited for the kingdom of God ,
一个 光荣的 顾问 , WHO 还 等待 为了 这 王国 的 上帝 ,

一位正直的顾问，他也等候神的国降临。

[went] [tuː; tə] ['pailət] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
went to Pilate to request the body of Jesus .
去 到 普拉提 到 要求 这 身体 的 耶稣 .

去见彼拉多，请求领回耶稣的遗体。

['pailət] ['mɑːvəld] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
Pilate marvelled that He was already dead .
普拉提 惊叹不已 那 他 曾是 已经 死的 .

彼拉多惊奇地发现祂已经死了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ded] .
He called the centurion to him to find out how long He had been dead .
他 称为 这 百夫长 到 他 到 寻找 出去 如何 长的 他 有 到过 死的 .

他叫来百夫长，想弄清楚耶稣死了多久了。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] , [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['bɒdi] .
When he learned it from the centurion , he released the body .
什么时候 他 学习 它 从 这 百夫长 , 他 发布 这 身体 .

当他从百夫长那里得知此事后，便释放了尸体。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [brɔːt] [faɪn] ['lɪnɪn] , [tʊk] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪnɪn] .
Joseph brought fine linen , took Him down , and wrapped Him in the linen .
约瑟夫 带来 美好的 亚麻布 , 采取 他 向下 , 和 包装 他 在 这 亚麻布 .

约瑟拿来细麻布，把他取下来，用细麻布裹好。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['seplkə(r)] [hjuːn] [aʊt] [ɒv; əv] [rɒk] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['entrəns] .
He laid Him in a sepulchre hewn out of rock , and rolled a stone across the entrance .
他 铺设 他 在 一个 坟墓 凿 出去 的 岩石 , 和 滚动 一个 石头 穿过 这 入口 .

他将耶稣安放在岩石凿成的坟墓里，并在墓口滚了一块石头。

['meəri] [ˌmægdə'lini] [ænd; ənd] ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒoʊzɪz] [wɒtʃt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [leɪd] .
Mary Magdalene and Mary the mother of Joses watched where He was laid .
玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 玛丽 这 母亲 的 何塞斯 观看 在哪里 他 曾是 铺设 .

抹大拉的马利亚和约西的母亲马利亚在耶稣安放的地方守望。

- [wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,
16 When the sabbath was past , very early in the morning the first day of the week ,
- 什么时候 这 安息日 曾是 过去的 , 非常 早期的 在 这 早晨 这 第一的 天 的 这 星期 ,

16 安息日过后，一周的第一日清晨，

['meəri] [ˌmægdə'lini] , ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [sə'ləumi] ,
Mary Magdalene , Mary the mother of James , and Salome ,
玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 , 和 莎乐美 ,

抹大拉的玛利亚、雅各的母亲玛利亚和莎乐美

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
went to the sepulchre at the rising of the sun .
去 到 这 坟墓 在 这 上升 的 这 太阳 .

太阳升起时，我去了墓地。

[wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [brɔːt] [swiːt] [s'paɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ə'nɔɪnt] [hɪm] .
With them they brought sweet spices that they might anoint Him .
和 他们 他们 带来 甜的 香料 那 他们 可能 涂油 他 .

他们带来了香料，要用来膏抹祂。

[ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
They said among themselves ,
他们 说 之中 他们自己 ,

他们私下说道：

[huː] [ʃæl; ʃəl] [rəʊl] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?
Who shall roll the stone away from the door of the sepulchre for us ?
WHO 将 卷 这 石头 离开 从 这 门 的 这 坟墓 为了 我们 ?

谁能为我们把墓门前的石头挪开？

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] .
Then , when they looked , they saw that the large stone was rolled away .
然后 , 什么时候 他们 看起来 , 他们 锯 那 这 大的 石头 曾是 滚动 离开 .

然后，当他们抬头一看时，发现那块大石头已经被滚开了。

['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['seplkə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
Entering into the sepulchre , they saw a young man sitting on the right side ,
进入 进入 这 坟墓 , 他们 锯 一个 年轻的 男人 坐着 在 这 正确的 边 ,

他们进入墓穴，看到右边坐着一个年轻人。

[kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['gɑːmənt] .
clothed in a long white garment .
穿着衣服 在 一个 长的 白色的 服装 .

身穿白色长袍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .
They were frightened .
他们 是 害怕 .

他们很害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , [biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] .
But he said , Be not afraid .
但 他 说 , 是 不是 害怕的 .

但他却说："不要害怕。"

[jiː; ji] [siːk] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .
Ye seek Jesus of Nazareth , who was crucified .
叶 寻找 耶稣 的 拿撒勒 , WHO 曾是 被钉在十字架上 .

你们寻找那被钉十字架的拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi] [ɪz] ['rɪz(ə)n] .
He is risen .
他 是 升起 .

他复活了。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .
He is not here .
他 是 不是 这里 .

他不在这里。

[siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] .
See the place where they laid Him .
看 这 地方 在哪里 他们 铺设 他 .

请看他们安放祂的地方。

[bʌt; bət] [gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['gæləliː] .
But go your way , tell His disciples and Peter that He goes before you into Galilee .
但 去 你的 方式 , 告诉 他的 门徒 和 彼得 那 他 去 前 你 进入 加利利 .

但你去告诉他的门徒和彼得，他先于你们进入加利利。

[ðeə(r)] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [juː; jʊ] .
There ye shall see Him , just as He told you .
那里 是的 将 看 他 , 只是 作为 他 讲述 你 .

你们将在那里见到他，正如他告诉你们的那样。

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seplkə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['trembld]
They went out quickly , and fled from the sepulchre ; for they trembled
他们 去 出去 迅速地 ， 和 逃亡 从 这 坟墓 ； 为了 他们 颤抖
[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .
and were amazed .
和 是 惊叹 .

他们赶紧跑出去，逃离了坟墓；因为他们战栗惊奇。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
They said nothing to any one because they were afraid .
他们 说 没有什么 到 任何 一 因为 他们 是 害怕的 .

他们什么也没告诉任何人，因为他们害怕。

[ðen] ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [aʊt] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɑːst] ['sev(ə)n]
Then Jesus appeared to Mary Magdalene , out of whom He had cast seven
然后 耶稣 出现 到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ， 出去 的 谁 他 有 投掷 七
[d'ɛvəlz] .
devils .
魔鬼 .

随后，耶稣向抹大拉的马利亚显现，祂曾从她身上赶出七个鬼。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [mɔːn, məun] [ænd; ənd]
She went and told those who had been with Him as they mourned and
她 去 和 讲述 那些 WHO 有 到过 和 他 作为 他们 哀悼 和
[wept] .
wept .
哭泣 .

她去告诉了那些曾与他一起哀悼哭泣的人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
When they had heard that He was alive and had been seen by her
什么时候 他们 有 听到 那 他 曾是 活 和 有 到过 已见 经过 她
,
,
,

当他们听说祂还活着，并且被她见过时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
they did not believe it .
他们 做过 不是 相信 它 .

他们不相信。

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] , [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði]
Then He appeared , in another form , to two of them as they walked in the
然后 他 出现 ， 在 其他 形式 ， 到 二 的 他们 作为 他们 步行 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

然后，祂以另一种形式向在乡间散步的其中两人显现。

[ðiːz] [tuː] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]
These two went and told it to the rest , but they did not believe them
这些 二 去 和 讲述 它 到 这 休息 ， 但 他们 做过 不是 相信 他们
['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

这两个人把这件事告诉了其他人，但是其他人也不相信他们。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .
Afterward He appeared to the eleven as they sat at supper .
之后 他 出现 到 这 十一 作为 他们 卫星 在 晚餐 .

之后，当十一位门徒围坐在一起吃晚饭时，他向他们显现。

[hiː; hi] [ʌp'breid] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
He upbraided them for their unbelief and hardness of heart because
他 责备 他们 为了 他们的 不信 和 硬度 的 心 因为
[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɪz(ə)n] .
they did not believe those who had seen Him after He was risen .
他们 做过 不是 相信 那些 WHO 有 已见 他 后 他 曾是 升起 .

他斥责他们的不信和铁石心肠，因为他们不相信那些在他复活后见过他的人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [gəʊ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tuː; tə]
Then He said to them , Go into all the world and preach the gospel to
然后 他 说 到 他们 , 去 进入 全部 这 世界 和 布道 这 福音 到
['evri] ['kriːtʃə(r)] .
every creature .
每一个 生物 .

然后他对他们说："你们往普天下去，传福音给万民听。"

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [ɪz] [bæp'taɪzd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] ;
He that believes and is baptized shall be saved ;
他 那 相信 和 是 受洗 将 是 已保存 ;

信而受洗的，必然得救；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dæmd] .
but he that does not believe shall be damned .
但 他 那 做 不是 相信 将 是 该死的 .

但凡不信者，必遭诅咒。

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] : [ɪn] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɑːst] [aʊt]
And these signs shall follow them that believe : In my name shall they cast out
和 这些 标志 将 跟随 他们 那 相信 : 在 我的 姓名 将 他们 投掷 出去
[d'ɛvəlz] .
devils .
魔鬼 .

信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɪð] [njuː] [tʌŋz] .
They shall speak with new tongues .
他们 将 说话 和 新的 舌头 .

他们要说新的方言。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] .
They shall take up serpents .
他们 将 拿 向上 蛇 .

他们必拿起蛇。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
And , if they drink any deadly thing , it shall not hurt them .
和 , 如果 他们 喝 任何 致命 事物 , 它 将 不是 伤害 他们 .

即使他们喝了致命的东西，也不会受到伤害。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvə(r)] .
They shall lay hands on the sick , and they shall recover .
他们 将 躺 双手 在 这 生病的 , 和 他们 将 恢复 .

他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。

[səʊ] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
So then after the Lord had spoken to them ,
所以 然后 后 这 主 有 说 到 他们 ,

于是，耶和华对他们说完话之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] .
He was received up into heaven and sat on the right hand of God .
他 曾是 已收到 向上 进入 天堂 和 卫星 在 这 正确的 手 的 上帝 .

他被接到天上，坐在上帝的右边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] [ænd; ənd] [priːtʃ] ['evriweə(r)] ;
And they went forth and preached everywhere ;
和 他们 去 前进 和 布道 到处 ;

他们出去到处传道;

[ðə; ði] [lɔːd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] [ðiːz] [saɪnz] .
the Lord working with them and confirming the word with these signs .
这 主 在职的 和 他们 和 确认 这 单词 和 这些 标志 .

主与他们同工，并用这些神迹印证祂的话语。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['edɪtɪd] [baɪ] - [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [kɒm]
edited by Lightheart www . PracticeGodsPresence . com
编辑 经过 - 万维网 . - . com

由 Lightheart 编辑 www.PracticeGodsPresence.com

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ridər] , [baɪ] -
End of Project Gutenberg's The Gospel of Mark for Readers , by Lightheart
结尾 的 项目 古腾堡的 这 福音 的 标记 为了 读者 , 经过 -

古腾堡计划《马可福音》读者版（作者：Lightheart）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神